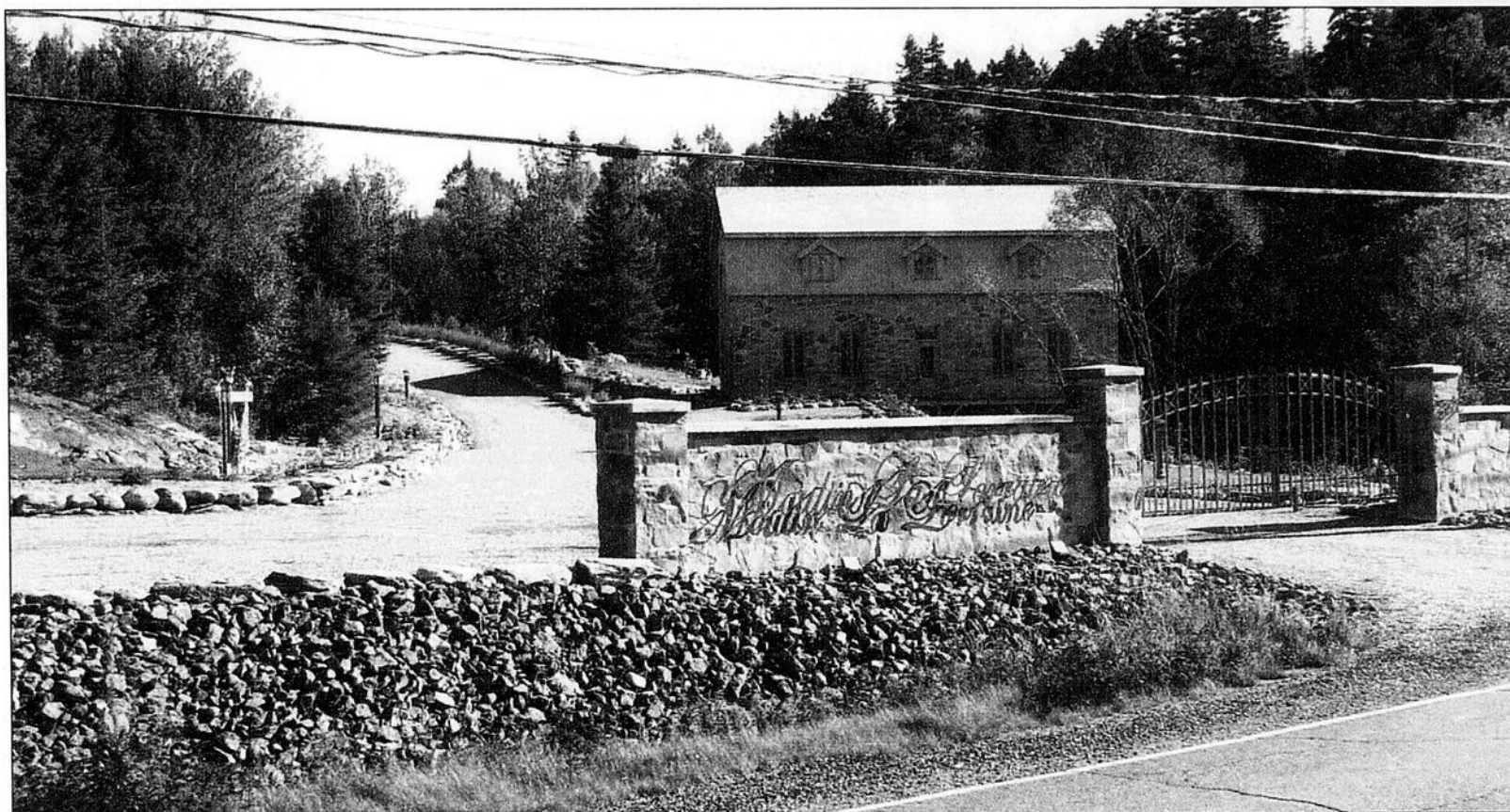




Les Turmel fêtent l'ouverture du Moulin La Lorraine

> André Poulin

Enrobé dans son manteau de pierres, le Moulin La Lorraine s'élève sur les terrains traversés par le ruisseau de la Décharge du lac Caribou dont le pouvoir hydraulique a fourni l'énergie mécanique qui a permis de faire fonctionner le moulin Beaudoin durant plus de cent ans. Aujourd'hui, cette même énergie a retrouvé une partie de sa vocation d'antan en fournissant au Moulin La Lorraine l'énergie qui fait tourner sa roue à godets de 18 pieds de diamètre et de 5 pieds de largeur.

Construit puis aménagé au cours de la dernière année moyennant un investissement de l'ordre de 2 millions \$ par la Fondation Lorraine et Jean Turmel, sur les fondations du moulin Beaudoin construit en 1860 par Pierre Beaudoin, ce joyau architectural a ouvert pour la 1^{re} fois ses portes au public, samedi dernier, à l'occasion d'une réception privée ponctuée de la bénédiction des lieux par le curé Denis Bélanger de Lac-Etchemin.

Plusieurs centaines de personnes, parmi lesquelles se retrouvaient les professionnels, entrepreneurs et travailleurs ayant oeuvré à la construction de cet immeuble, qui remplira la double mission de centre d'arts et de centre d'interprétation des procédés artisanaux de production de la farine, ont participé à cette journée d'ouverture

qui sera suivie de trois journées portes ouvertes les 28, 29 et 30 septembre prochains, dans le cadre des Journées de la culture. Par la suite, le Moulin ouvrira ses portes du mercredi au dimanche de 10:00 à 17:00.

La visite libre des diverses sections du Moulin La Lorraine est gratuite, mais une contribution volontaire de 5 \$ pour un adulte et de 2 \$ pour un enfant est souhaitée.

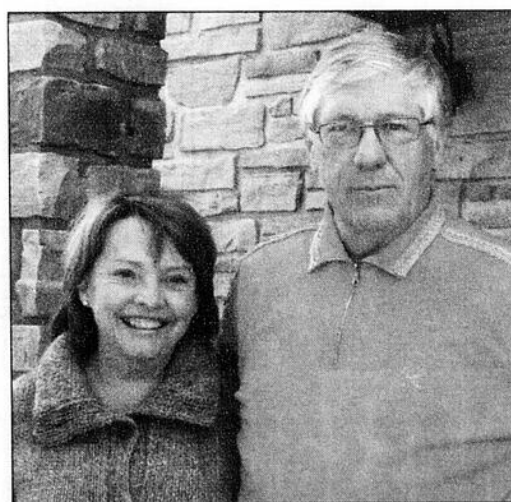
Des parents et amis du couple ainsi que plusieurs résidents du secteur étaient aussi du nombre des invités à cette journée d'ouverture au cours de laquelle la contribution exceptionnelle de M. Martial Laflamme à cette réalisation a été soulignée.

Un créateur remercié

A la fois responsable des demandes d'autorisation ministérielles requises pour la mise en oeuvre du chantier, son maître d'oeuvre et son surintendant de chantier, M. Martial Laflamme a alors vu une plaque de bronze le représentant et portant l'inscription «Homme de génie et de persévérance», installée dans le hall multimédia du rez-de-chaussée du moulin où un montage vidéo thématique monté par Techni-logique sur les différents types de moulins et en particulier le fon-

ctionnement de la roue à godets, spécifique à l'établissement, est présenté. C'est aussi lui qui a effectué les recherches qui ont permis de dénicher chez

(suite en page 3)



Lorraine Langevin et Jean Turmel de la Fondation Lorraine et Jean Turmel, qui a non seulement financé le moulin La Lorraine, mais supportera son fonctionnement annuel avec une contribution de 100 000\$

Bonneau inquiet pour l'avenir des écoles secondaires de Bellechasse

Le maire de Saint-Anselme, Michel Bonneau, a profité de la séance du conseil de la MRC de Bellechasse de mercredi, pour soulever la question de la diminution constante des élèves de deux des trois écoles secondaires publiques du territoire (Saint-Damien, Saint-Anselme).

Pour l'année scolaire 2007-2008, les trois établissements de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud accueilleront 8 823 élèves, soit une diminution de 281 par rapport à 2006-2007. «À Saint-Anselme nous avons une grosse polyvalente de 1 200 élèves qui en accueille 525», a déploré M. Bonneau, qui craint la fermeture éventuelle d'une des écoles.

Afin de pallier au problème, la municipalité de Saint-Anselme a adopté une résolution à sa dernière séance pour intégrer la clientèle étudiante de Saint-Henri, qui va présentement à Lévis, au réseau de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud.

Le préfet de la MRC, Hervé Blais, a expliqué qu'il était difficile de poser une action, puisque la décision d'aller ou non à Saint-Anselme revient à la population de Saint-Henri. À ce sujet, le maire de la municipalité, Yvon Bruneau, a spécifié qu'une rencontre avait eu lieu en 2002 avec la Commission scolaire de la Côte-du-Sud, et qu'au terme de celle-ci, le Conseil d'établissement avait décidé de rester avec Lévis, puisque l'offre de services y est supérieure.

Loin de vouloir partir une guerre avec Saint-Henri, M. Bonneau a suggéré de préparer un argumentaire en vue de questionner la Commission scolaire de la Côte-du-Sud sur l'offre de services actuelle dans Bellechasse, et sur la possibilité de l'améliorer en s'appuyant sur l'exemple de Lévis. (L.C.)



OBTENEZ JUSQU'À 1 25 \$
D'ESSENCE EN PRIME SUR VOTRE REMPLACEMENT DE PARE-BRISE.
Travail effectué directement chez-vous, sans frais supplémentaires!
NOUVEAU Service de vitrerie générale aussi offert: vitres pour maison, meuble, etc.
(418) 998-7778 FRAIS D'APPEL ACCEPTÉS



Jean Boutin, prop.

P.G. Lessard Auto

✓ Qualité auto
✓ Pour le prix ✓ Pour le service après-vente

2004 Ford F-150 XL 2x4



PRIC CHOC !
14 995\$

Gris, 61 574 km, V8, 4.6L, air climatisé, boîte de 8 pieds, idéal pour travailleur... Unité 280.

2004 Mitsubishi Éclipse GS



PNEUS NEUFS
15 295\$

Bleu foncé, 57 000 km, mags, 5 vitesses, toit ouvrant, tout équipé, moteur 4 cyl., 2.4L, garantie Mitsubishi. Unité 204.

2004 Pontiac Grand Prix GT



UNE SEULE PROPRIÉTAIRE
14 295\$

Bourgogne, 43 302 km, mags, V6, 3.8L, sièges électriques, aileron, tout équipé. Unité 212.

2004 Ford Freestar Sport



COMME NEUF !
13 795\$

Taupe, 46 475 km, V6, 4.2L, mags, 4 sièges capitaine, 2 airs climatisés, banquette disparaît dans le plancher et ++, garantie Ford. Unité 238.

2006 Ford Fusion SEL - V6



SPÉCIAL DE LA SEMAINE
19 495\$

Gris, 23 498 km, mags, sièges électriques, climatisation automatique, ordinateur de bord et ++, garantie Ford. Unité 217.

2002 Jeep TJ SE 4x4



IDÉAL POUR LA CHASSE
13 495\$

Bourgogne, 61 374 km, mags, 5 vitesses, 2 toits hiver/été, très beau look... Unité 244.

2004 Subaru Impreza WRX Turbo 4WD



TURBO 227 H.P.
22 295\$

Gris, 58 694 km, 5 vitesses, mags 16", sièges sports chauffants, climatiseur et ++, garantie Subaru. Unité 223.

2001 Mazda Tribute ES 4x4



PRIX AUBAINE !
10 495\$

Couleur étain, 52 367 km, cuir, mags, climatiseur, tout équipé, pneus neufs, déjà été accidenté en 2002, factures et photos à l'appui. Unité 279A.

2003 Chevrolet S-10 LS



PAS CHER !
11 995\$

Vert, 91 842 km, V6, 4.3L, mags, 2x4, king cab, 3 portes, climatiseur, bien équipé, très très propre ! Unité 281.

**OUVERT TOUS LES SOIRS
DU LUNDI AU JEUDI
JUSQU'À 21H00
ON VOUS ATTENDS !**



YVES LESSARD,
PROPRIÉTAIRE



ÉRIC VEILLEUX,
représentant
CELL.: 225-7209



NICOLAS BERNARD,
représentant
CELL.: 226-6611



STÉPHANIE VAILLANCOURT,
FINANCEMENT
594-8844

www.pglessard.com

P.G. Lessard AUTO INC.

310,8e rue, Route 204, Saint-Prospier

(418) 594-8844

(418) 228-9320

Membre
AMVOQ
Association des marchands
de véhicules d'occasion
du Québec
www.amvoq.ca

CAA
QUÉBEC

MÉDIATION
CONCILIATION

Le projet d'Énergies vertes des Etchemins en mode démarrage

> Ludovic Côté

ludovic.cote@transcontinental.ca

Les maires des Etchemins ont confié au CLD, lors de la séance régulière du 12 septembre, la responsabilité du démarrage du projet d'Énergies vertes des Etchemins. L'organisme a donc le mandat de s'occuper de la recherche financière et du recrutement d'un entrepreneur pour prendre en charge le projet.

Le projet, proposé en mai dernier par le pdg de la scierie Joseph Audet de Sainte-Rose, Charles Audet, consiste en la mise en place d'une usine de transformation de résidus de bois, de branches, de feuilles mortes, de cartons et de matériaux de construction en granulés pour le chauffage. Le produit serait destiné d'abord et avant tout à la population des Etchemins.

Le CLD a tenu une première rencontre exploratoire au début du mois d'août pour jauger l'intérêt des élus et des entrepreneurs de la région et discuter du projet. Suite au succès de celle-ci, à laquelle 31 personnes ont participé, le CLD a organisé une deuxième rencontre à la fin du mois d'août, avec 13 participants (dont le préfet et le directeur général de la MRC des

Etchemins, Hector Provençal et Fernand Heppell), où il a été question entre autres de la mise en place de la structure, du financement du projet et du recrutement du promoteur.

Le directeur général du CLD des Etchemins, Martin Veilleux, a spécifié qu'une somme de 100 000 \$ allait être nécessaire pour la première année. Ce montant inclut le salaire de la personne en charge du projet, ainsi que les dépenses reliées à l'étude de faisabilité du projet. M. Veilleux a mentionné que le CLD allait solliciter du financement au ministère des Affaires municipales et des Régions (MAMR), via le Fonds de soutien aux territoires en difficulté, ainsi qu'à d'autres ministères.

Par ailleurs, une rencontre est prévue le 25 septembre prochain entre M. Veilleux, le chargé du dossier au CLD Claude Giroux, et des représentants du MAMR, soit Pierre Drouin, responsable de la Politique nationale de la ruralité pour la région de la Chaudière-Appalaches et Gaston Plante, analyste-conseil à la Direction du développement des régions et de l'innovation rurale, afin d'obtenir des informations supplémentaires pour la poursuite du projet.

1er colloque sur l'immigration en Chaudière-Appalaches

L'intégration communautaire des immigrants organise le mardi 2 octobre prochain, le 1er colloque sur l'immigration en Chaudière-Appalaches, sous le thème: L'immigration, un outil de vitalisation socioéconomique à découvrir! L'événement se tient au Cégep de Thetford au 671, boul. Frontenac Ouest à Thetford Mines, salle Bonneville, de 8:00 à 16:30. Les inscriptions au coût de 25 \$ taxes incluses se font par téléphone au (418) 338-2050 ou par courriel à ici.coloniser@bellnet.ca. Dans le cas de la participation d'une deuxième personne d'un même organisme, le coût de l'inscription est alors de 18 \$. Lors de cette importante activité, plusieurs intervenants en immigration parleront des expériences vécues sur le territoire.



Le Parc du Massif du Sud

Aux premières loges des couleurs d'automne!

Le Parc du Massif du Sud invite la population à venir admirer, dès la prochaine fin de semaine, toute la splendeur de ses paysages aux mille et un coloris d'automne. En effet, les montagnes du Massif du Sud sont parmi les premières au Québec à prendre leurs couleurs automnales. La coloration atteint son optimum pendant la seconde semaine de septembre et disparaît avant l'Action de Grâce. L'altitude, le climat et l'orientation des versants expliquent cette transformation hâtive. Le rouge des érables domine d'abord suivi par le jaune intense des bouleaux jaunes.

Le Parc du Massif du Sud, situé à une heure de Québec, offre des panoramas spectaculaires, 20 sommets, dont les deux plus hauts de la Chaudière-Appalaches et plus de 100 km de sentiers pédestres. De plus, un nouvel aménagement peut maintenant être visité, le «sentier des Paroiss», qui serpente à travers de hautes murailles de pierre mousue et d'énormes bouleaux jaunes tri-centenaires.

Le Parc du Massif du Sud est ouvert tous les jours de 8h30 à 17h, et ce, jusqu'au 21 octobre. Pour plus de renseignements, consultez notre site internet au : www.parcmassifdusud.org ou contactez-nous au :

(418) 469-2228

Actualités

www.lavoixdusud.com La Voix du Sud 22 septembre, 2007 Page 3

(suite de la page 1)

M. Gilles Couture de Sainte-Claire le mécanisme qui permet la transmission de l'énergie hydraulique de la roue à godets au moulage du moulin.

Un café et une meunerie avec son moulage et son blutoir ou blueau, qui permet de séparer la farine du son, jouxte le hall dans lequel se trouve aussi un petit café. L'étage auquel on peut accéder soit par un escalier ou un ascenseur est occupé par une salle d'exposition. Baptisée du nom de son premier meunier et constructeur du moulin Beaudoin, M. Pierre Beaudoin, cette salle accueillera au fil des années des expositions d'oeuvres d'art de différentes disciplines, sculptures, photographies, peintures, etc., d'artistes professionnels et de la relève de la région ou de l'extérieur à l'image de l'exposition d'ouverture, qui regroupe cinq artistes de la région et une sixième de Québec. Il s'agit des peintres Catherine Mercille, Guylaine Jacques, Lyse Collin Marsan et Michel Vachon, du sculpteur Yann Farley et du photographe Claude Bouchard dont l'exposition collective est titrée «Cercle chromatique : couleurs de la nature».

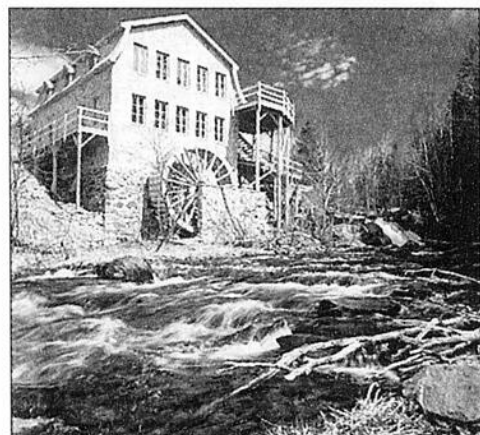
Une vocation éducative

Le sous-sol abrite pour sa part les poulies qui commandent le moulage, le mécanisme qui fait tourner la meule du moulin, ainsi qu'un atelier de création à l'intention des écoles et des groupes. Pour les écoles, une activité ludique en relation avec l'exposition est prévue et du matériel d'arts plastiques mis à la disposition des élèves dans l'atelier de création. Des tables pour dîner et des espaces pour ranger les vêtements sont aussi disponibles.

Le moulin s'intègre finalement dans un environnement paysager attrayant serpenté de sentiers et serti de deux magnifiques sculptures, une première de Yann Farley intitulé «Matière à réflexion» et une seconde d'Angelo Sorrentino et Nathalie Sanche baptisée «La marche sur l'eau».

Leur présence rehausse l'environnement

artistique et inspirant de ce site exceptionnel, qui perpétue l'amour des fleurs de Mme Julia Pouliot (l'épouse de M. Wilfrid Beaudoin, le représentant de la 3e génération de meuniers répondant au patronyme de Beaudoin) à qui on a d'ailleurs rendu hommage en nommant un des jardins du site à son nom.



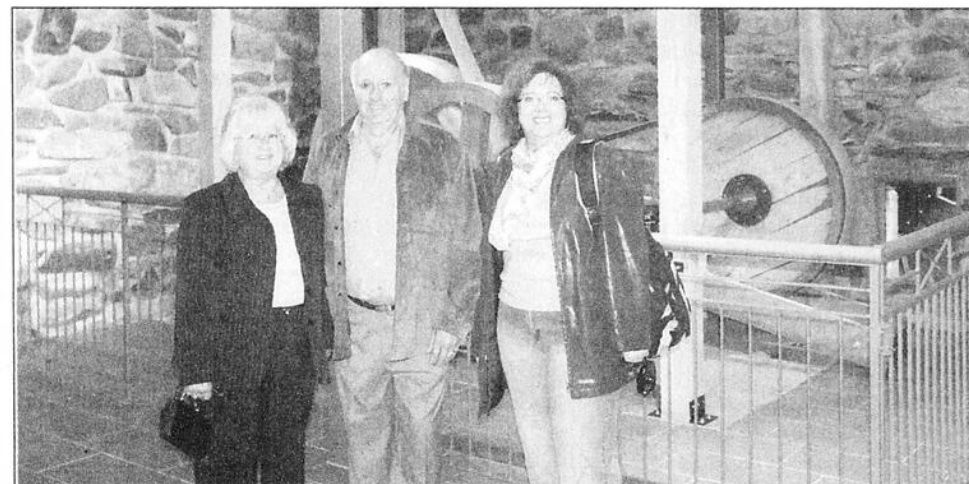
Le moulin La Lorraine avec sa roue à godets de 18' de diamètre et de 5' de largeur et sa soixantaine de godets (photo Claude Bouchard).



La dalle qui amène l'eau à la roue à godets.



Emmanuel Descourtias de la fonderie d'art d'Inverness, qui a coulé le bronze rendant hommage à M. Martial Laflamme. Ce dernier (2e à droite) apparaît entouré de M. Jean Turmel et de Mme Lorraine Langevin, de la Fondation Lorraine et Jean Turmel alors que le bronze est accroché en arrière plan.



L'ancien propriétaire du mécanisme de commande du moulage du moulin à farine installé dans le Moulin La Lorraine, M. Gilles Couture de Sainte-Claire apparaît entouré de sa conjointe, Gemaine Pelchat, et de sa fille Marie-Line Couture, devant le mécanisme en question. Celui-ci permet d'accélérer de 9 tours à la minute, qu'elle est à la grande roue, la vitesse de rotation qui atteint 900 tours à la minute à la poulie d'entrée du moulage.

Plus d'informations concernant cette infrastructure à double vocation peuvent être obtenues sur le site internet: www.moulinlalorraine.ca

FINI LES MAUX DE TÊTE ET LES MIGRAINES !
GRÂCE À
Isabelle Lacasse, physiothérapeute
Clinique de Physiothérapie St-Anselme
688, rte Bégin, Saint-Anselme 885-8045

Votre conseillère publicitaire
Geneviève Roy
1 418 625-7471
Sans frais
1 866 325-8649
Poste 24
La Voix du Sud
Bellechasse-Etchemin

À compter du 27 septembre
Vente d'ingrédients en vrac
Prix imbattables! Venez comparer
QUALITÉ SUPÉRIEURE!
Sucre, farine, cassonade, sel, poivre, garniture à tartes, etc.
Boulangerie toute Croche
219, rue Principale, Sainte-Justine (Face au bureau de poste) 383-5560 (418)

Atelier Mobile
Rembourrage de sièges
Service ultra-rapide fait sur place
▪ Tracteur ▪ Moto ▪ Camion
▪ Bateau ▪ VTT ▪ etc...
Réal Leclerc
2, Entrée 75, Saint-Michel de Bellechasse G0R 3S0
Tél.: (418) 884-2838 ▪ Cell.: (418) 570-9110

Tu veux parler anglais?
SESSION AUTOMNE
Offerte de septembre à décembre
INFORMATION: (418) 885-8436
Caroline Métivier, formateur agréé, Loi 90

MAINTENANT À QUÉBEC
Vous avez des problèmes avec la CSST?
J'ai plus de 25 ans dans le domaine de la défense des travailleurs et travailleuses. Je détiens la meilleure expertise qu'il soit pour vous conseiller et vous défendre devant les tribunaux de la CLP.
Appelez sans frais
au 1-800-262-1159
RÉGIS GRENIER, consultant

CLINIQUE CHIROPRATIQUE SOPHIE CHABOT
• Soins chiropratiques pour toute la famille
• Chiropratique pédiatrique
• Suivi de grossesse
JOURS D'OUVERTURE LUNDI ET JEUDI
15, boul. Père-Brousseau Saint-Damien
789-3939
Membre de l'Ordre des Chiropraticiens du Québec

Réseau Notarial Plus
Brochu, Dubois, Lajeunesse NOTAIRES
Pensez à votre mandat en cas d'invalidité, un accident est si vite arrivé.
Me Stéphane Dubois
Me Josianne Asselin
Me Isabelle Lajeunesse
Me Chantal Brochu
17, route Kennedy, Saint-Henri 882-3456
702, boul. Bégin, Saint-Anselme 885-4400
(EN BAS DE LA PHARMACIE)

Marc Lapointe
Denturologiste
Fabrication et réparation de prothèses dentaires
Retrouvez le sourire
Réparation et fabrication de prothèses dentaires :
• Amovibles (dentiers)
• Partiels
• Sur implants
• Protecteurs buccaux
CONSULTATION GRATUITE
Marc Lapointe D.D.
1442, ROUTE 277, LAC-ETCHEMIN
(418) 625-3218
Fax : (418) 625-3228

Artisan & Passion
TRESSAGE - ROTIN - CANAGE - FOIN DE MER
Fabrication - Restauration
ANTIQUITÉ - ENSEIGNE - MEUBLE - DÉCORATION
OUVERT À L'ANNÉE DU MARDI AU SAMEDI
330, rue Principale, Saint-Gervais (418) 887-3914

Me Sophie Audet, notaire
Service professionnel à domicile
(418) 625-2751
Cessionnaire des greffes de
Me Jules Fortin,
Me Gaston et Me James Dufour, notaires
1684, Route 277, Lac-Etchemin

point de vue

Vous pouvez réagir à ce commentaire via le :
www.lavoixdusud.com sous l'onglet «Point de vue»

La Voix du Sud commente l'actualité de la semaine sur les ondes de Passion FM tous les vendredis dès 8h45.

par André Poulin



Un cadeau princier pour Chaudière-Appalaches

La municipalité de Lac-Etchemin dispose désormais d'un nouveau levier pour étayer l'essor de son industrie touristique déjà bien pourvue avec la présence de son lac, de l'Éco-Parc, de la station de ski du mont Orignal et du club de golf Lac-Etchemin.

Il s'agit vous l'aurez deviné du Moulin La Lorraine, qui a ouvert officiellement ses portes, samedi dernier, à l'occasion d'une réception privée organisée à l'intention notamment des artisans de cette remarquable réalisation, redevable au mécénat de la Fondation Lorraine et Jean Turmel. Tous deux originaires des Etchemins et propriétaires d'une résidence secondaire à Lac-Etchemin, les deux fondateurs de cette Fondation à laquelle ils ont donné leur nom ont convenu de faire profiter leurs concitoyens de Bellechasse-Etchemins de leur brillante réussite professionnelle en investissant 2 000 000 \$ dans la construction d'un centre d'art et d'interprétation des techniques traditionnelles de transformation des grains en farine ainsi que dans l'aménagement du site environnant.

Qui plus est pour garantir la pérennité et

la continuité de la vocation de cet équipement de promotion des arts et de la culture dans les Etchemins, la Fondation Lorraine et Jean Turmel consacrerait annuellement 100 000 \$ au financement des coûts d'opération de cet équipement, qui est évidemment appelé à jouer un rôle de premier plan dans le développement des arts et l'émancipation culturelle des résidents de Chaudière-Appalaches, voire du Québec.

La remarquable exposition organisée à l'occasion de l'ouverture du Moulin La Lorraine ainsi que la présence de son environnement de magnifiques sculptures, qui sertissent d'attractifs aménagements paysagers traversés par le ruisseau de la Décharge du lac Caribou et par des sentiers pédestres, ne laissent aucun doute sur les intentions de la Fondation et de ses fondateurs d'accomplir impeccablement leur mission de favoriser l'émancipation artistique et culturelle de leurs concitoyens tout en suscitant un accroissement de l'intérêt des visiteurs pour Lac-Etchemin et sa région.

À ces égards, le cadeau princier fait par

la Fondation Lorraine et Jean Turmel à Lac-Etchemin ne servira pas uniquement les intérêts de cette municipalité, mais aussi ceux de l'ensemble des municipalités de la région Chaudière-Appalaches, dont il enrichit et divertit l'offre des produits culturels et infrastructures touristiques.

Qui plus est, une visite sur le site www.moulinlallorraine.ca permettra d'apprécier toute la dimension du maillage susceptible d'être fait entre les entreprises touristiques et ce nouveau venu du paysage socioculturel et récréotouristique de Chaudière-Appalaches.

Déjà, dans les liens utiles figurent sur ce site tels ceux du Musée Marius-Barbeau, de Tourisme Chaudière-Appalaches, de l'Éco-Parc, etc. De tels liens pourront évidemment se multiplier à la faveur des contacts, qui seront établis entre les partenaires du secteur culturel et récréotouristique de la région et les gestionnaires du Moulin La Lorraine.

Ces derniers pourront ainsi profiter de l'inéluctable notoriété dont jouira à court terme le Moulin La Lorraine et d'un tremplin promotionnel de premier ordre.

Tant en terme d'émancipation culturelle que d'essor économique, le Moulin La Lorraine se révélera donc être un levier de premier ordre pour Bellechasse-Etchemins, ce qui en fait un cadeau princier pour Chaudière-Appalaches, un cadeau pour lequel il convient d'adresser un chaleureux fervent merci à madame Lorraine Langevin et monsieur Jean Turmel.

Le CLD des Etchemins devant la Commission Gagné

À l'instar de la CRÉ Chaudière-Appalaches, de la Chambre de commerce de la MRC de Bellechasse, de plusieurs CLD et industriels de Chaudière-Appalaches, le CLD des Etchemins a déposé, mercredi dernier, à Saint-Georges devant le groupe de travail présidé par Robert Gagné sur les aides fiscales aux régions ressources un mémoire conjoint avec la MRC des Etchemins et la Chambre de Commerce de l'Est de la Beauce. Ce mémoire contient trois recommandations. La première demande au gouvernement du Québec de retirer deux mesures fiscales litigieuses immédiatement soit le crédit d'impôt remboursable pour les activités de transformation dans les régions ressources et l'exonéra-



Parmi les participants à la soirée de consultation, au centre sur la photo on reconnaît le préfet de la MRC de Etchemins, M. Hector Provencal.

tion fiscale pour les PME manufacturières de toutes les régions ressources. Dans le cas d'un retrait progressif, le CLD propose d'agir rapidement et d'éviter toute reconduction de ces mesures. La seconde suggère d'éliminer l'approche région et de «localiser» les interventions au maximum, en s'attardant au cas particulier de chaque entreprise, tout en évaluant les impacts structurants de celle-ci pour la municipalité et la MRC visée. Enfin, la nouvelle approche de support aux entreprises devrait selon le CLD s'appuyer sur des créneaux d'excellence déterminés qui ne viendront pas déplacer des emplois, être fondée sur une analyse de la situation concurrentielle québécoise du secteur d'activité et appuyer en priorité l'amélioration de la productivité et l'innovation dans les entreprises.(L.C.)

Pour des nouvelles **EXCLUSIVES**
et des photos **INÉDITES**, cliquez :
www.lavoixdusud.com

VIE COMMUNAUTAIRE

Joliane Gagné honorée pour son implication bénévole



Julie Labonté boursière d'Hydro-Québec



VIE COMMUNAUTAIRE

- Encore 3 semaines pour marcher les sentiers de Saint-Léon
- Les Etchemins souligne la Journée nationale du sport et de l'activité physique

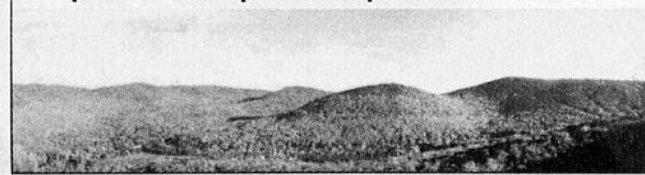
ARTS ET CULTURE

- Rencontre littéraire avec Nadine Genest à Sainte-Aurèle
- Soirée techno au Centre communautaire de Saint-Lazare
- Jacques Jolin et René Lajoie au Manoir Lac-Etchemin
- Ça rock au centre communautaire de Buckland

LETRES OUVERTES

- Appuyons nos troupes
- Vendre Hydro-Québec et acheter une énergie fossile.
- Les ports méthaniers vus sous un autre angle

www.parcmassifdusud.org,
pour en savoir plus sur ce parc tout en couleur



La Voix du Sud
Bellechasse-Etchemins

Un tandem gagnant en information



André Poulin,
Directeur de l'information



Ludovic Côté,
Journaliste

Makita
Nouveau modèle industriel

Rectifieuse (buffer) GA5010



Régulier : 179.00\$

Offre de lancement

149.95\$

Obtenez en prime à l'achat de ce modèle

5 MEULES GRATUITES

VALEUR DE 27.50\$

Notre force, le service!

25 ans à votre service!

pièces d'auto DORCHESTER
Outillage commercial et industriel

72, boul. Bégin, Sainte-Claire
Tél.: (418) 883-2231 Fax: (418) 883-2915
1 866 883-2231

De la visite royale en Chaudière-Appalaches

> André Poulin

andre.poulin@transcontinental.ca

Dans la cadre de leur visite au Québec, la présidente du Conseil régional de Poitou-Charentes et candidate socialiste défaite lors des récentes présidentielles françaises, Madame Ségolène Royal, et les membres de sa délégation, ont été accueillis, mardi dernier, à Montmagny par le président de la Conférence régionale des élus de la Chaudière-Appalaches, M. Réal Laverdière, le préfet de la MRC de Montmagny, M. Marcel Catellier et le maire de Montmagny, M. Jean-Guy Desrosiers.

La rencontre avait pour but de signer une Déclaration d'intention d'amitié et de coopération entre la Région de Poitou-Charentes et la région de la Chaudière-Appalaches afin de consolider et de préserver les liens créés depuis 2005. Par ailleurs, la signature d'une Déclaration de partenariat entre la région de Poitou-Charentes et les Conférences régionales des élus de la Chaudière-Appalaches, du Bas-Saint-Laurent, de la Côte-Nord et de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine avait pour objectif de renforcer les échanges interrégionaux dans le domaine des éco-industries et plus spécifiquement la coopération et le partenariat entre les institutions de recherche, les institutions d'enseignement, les entreprises et les organismes de développement régional. Les domaines de coopération identifiés sont : le développement des agro-ressources et des agro-matériaux, l'acceptation sociale du développement éolien, la construction à ossature de bois et l'efficacité énergétique des bâtiments.

C'est dans ce contexte qu'une Convention de partenariat entre les entreprises CILC et Maisons Laprise, représentées par Messieurs Jean-Noël Simonneau et Daniel Laprise a été signée en présence de Mme Royal et de M. Laverdière. D'autre part, une Convention technique sur les agro-industries a été conclue relativement à des projets de recherche entre les Centres techniques de la Chaudière-Appalaches, du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, de la Côte-Nord et du Poitou-Charentes.



Deux industriels oeuvrant dans la construction de bâtiments à structure de bois, M. Daniel Laprise, pdg de l'entreprise Maisons Laprise de Montmagny, et M. Jean-Noël Simonneau, pdg de l'entreprise CILC de Jaunay-Clan dans le Poitou-Charentes, ratifient une convention de partenariat en présence de M. Réal Laverdière, président de la Conférence régionale des élus de la Chaudière-Appalaches, et de Mme Ségolène Royal, présidente du Conseil régional de Poitou-Charentes.

Fenêtre embuée ou pare-brise cassé?



VITRES D'AUTOS STE-MARIE

INSTALLATION ET RÉPARATION DE VITRES D'AUTOS

NOUS NOUS DÉPLAÇONS SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES pour le remplacement de votre vitre d'auto.

* Détails en magasin. Jusqu'à épuisement de la marchandise.

Nous absorbons votre franchise au complet ou en partie



GRATUIT*

Recevez en cadeau cet ensemble perceuse et outils de 300 pièces sur remplacement d'un pare-brise. Valeur de 79\$

10\$ de rabais

sur commande placée avant le 6 octobre 2007

* Sur achat de fenêtre thermos. Achat minimum de 100\$ avant taxes.

1 coupon par client par achat.



Fenêtre embuée ou cassée, vous pouvez régler ces problèmes À PEU DE FRAIS!



Luc Boutin

VITRERIE STE-MARIE INC.

- VENTE ET INSTALLATION
- VERRE, MIROIR, THERMOS

695, boulevard Vachon Nord, Sainte-Marie (face au P.E.K.)

Pour information : 418 387-3977 • Sans frais : 1 866 387-3977

Prenez le

Virage vert

avec



ROULEAU
Paysagiste

On souligne l'arrivée de nos chrysanthèmes d'automne avec des rabais époustouflants!

10%

de rabais additionnel sur prix déjà escomptés ! ou sur prix réguliers
Pavés - Bordures - Dalles
Arbres - Arbustes - Rosiers
Engrais - Éléments de décoration

ÉCONOMIES TOTALES DE 10% À 75% À RÉALISER À QUI LA CHANCE ?

*Sur matériaux en main.

Ce samedi seulement

ENTRE 8 H ET 10 H CHRYSAANTÈMES D'AUTOMNE

pot de 2 gallons
Rég. : 7,95 \$

Spécial 5²⁵\$

VIVACES
pot de 9 cm
Rég. : 2,99 \$

Spécial 1\$

JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.

Rabais lève-tôt

LES RABAIS NE S'APPLIQUENT PAS SUR LES MATÉRIAUX EN VRAC.

DISTRIBUTEUR AUTORISÉ:



LES COMPOSITES DU QUÉBEC INC.



719, rang de la Montagne, Saint-Anselme 418-885-4309

22

22

22

La municipalité appuie les riverains du lac Saint-Charles

La municipalité de Saint-Charles s'est engagée, au cours de l'assemblée publique de consultation qui a eu lieu, le lundi soir 10 septembre, à supporter les riverains du lac Saint-Charles désireux de faire appliquer les recommandations contenues dans le rapport du Groupe Hémisphère sur l'état du lac Saint-Charles, déposé en avril dernier.

Environ 80 personnes, en majorité des riverains du lac Saint-Charles, ont participé à cette assemblée à laquelle s'est greffé le responsable de l'environnement à la MRC de Bellechasse, Paul Blais, ainsi que le responsable du Groupe d'intervention pour la restauration de la Boyer (GIRB), François Lajoie.

M. Blais a expliqué aux riverains le Règlement concernant l'évacuation des eaux usées des résidences isolées de la MRC de Bellechasse. Il a également parlé du Comité de restauration du lac Dion de Saint-Damien qui a mis en place un plan directeur de l'eau et qui, après deux années de démarches auprès du ministère du Développement durable, de l'environnement et des Parcs, a obtenu un avis ministériel qui permet à la

municipalité d'appliquer son règlement visant à doter chaque résidence située autour du lac d'une installation septique à double fosse.

De son côté, François Lajoie a indiqué que son organisme avait reçu 5 000 \$ du gouvernement québécois pour mettre en œuvre un plan de sensibilisation. Il a ajouté qu'il allait rencontrer les propriétaires riverains pour fixer des objectifs avec eux et déterminer les actions à mettre en œuvre. M. Lajoie est d'avis que le GIRB obtiendra plus d'argent du gouvernement l'an prochain, puisque dorénavant, le bassin de la rivière Boyer est considéré problématique avec l'arrivée des cyanobactéries.

À la suite des exposés de MM. Blais et Lajoie, les riverains du lac Saint-Charles ont demandé au conseil municipal de s'impliquer et de faire appliquer les recommandations du Groupe Hémisphère, qui propose entre autres de faire corriger les installations septiques déficientes qui présentent un apport en phosphore dommageable pour l'eau, d'interdire les engrais chimiques et naturels et d'in-

terdire l'accès des véhicules moteurs aux cours d'eau, sinon de limiter la vitesse des embarcations et la force des moteurs.

Le maire Charles-Eugène Blanchet a mentionné qu'il sentait que les riverains étaient prêts à passer à l'action et qu'il allait les supporter dans leur volonté d'aller de l'avant. Il a

affirmé que le conseil allait consulter les riverains pour la création d'un comité chargé de s'occuper du dossier.

Paul Blais a déclaré que la première étape consistait pour les riverains à former eux-mêmes un comité, à la suite de quoi la MRC fournira son aide.(L.C.)

> En bref

Vente de vêtements neufs au profit de la Fondation Le Rayon d'Espoir de la MRC Bellechasse

Une grande vente de vêtements d'hiver (Gilet, jupe, pantalon, foulard, tuque, gilet de laine de grandeur: 3 ans et plus) aux prix ridicules de 1 \$ du morceau se tiendra le samedi 29 septembre de 9:00 à 12:00 au Centre d'hébergement de Ste-Claire (Villa Prévost), porte du Centre de jour (côté de la bâtisse). Tous les profits réalisés à cette occasion seront remis à la Fondation Le Rayon d'Espoir de la MRC Bellechasse qui vient en aide à la clientèle hébergée en CHSLD de son territoire par des activités comme les camps de vacances, fêtes, moments doux, rêve d'un jour. Premiers arrivés, premiers servis. Pour info : Denis Forgues, président de la Fondation au 883-3359, poste 233

DIX ANS DÉJÀ!

J'aimerais profiter de l'occasion pour exprimer ma gratitude envers mes patients de Saint-Damien et des municipalités avoisinantes pour la confiance qu'ils m'ont témoignée au cours des dix dernières années. Cette tâche aurait été d'autant plus ardue sans l'implication quotidienne de Mesdames Chantal Bolduc, Lyne Racine et Hélène Bourbonnais. Soyez assuré que nous comptons continuer à conserver votre confiance en vous offrant un service courtois et des plus attentionnés.



Merci à tous! Pierre Huard, chirurgien dentiste

• LE CENTRE DE DENTUROLOGIE •

BELLAVANCE

Alain Bellavance, d.d.

- Prothèses dentaires (dentiers) complètes, partielles, sur implants
- Réparation et nettoyage
- Conception faite sur place
- Service rapide et personnel
- Bénéficiaire de la sécurité de revenu accepté
- **CONSULTATION GRATUITE**

97, boul. Bégin, Sainte-Claire 883-2380 1 866 883-2380

DENTUROLOGISTE

NOUVEAU SERVICE: INFRATHÉRAPIE

Journée porte ouverte

LE 28 SEPTEMBRE DE 9H À 21H
ET LE 29 SEPTEMBRE DE 9H À 15H

Forfait spécial
2 jours seulement!

Promo 19\$
RÉGULIER 25\$



Dégustation de produits Idéal Protéin

Spécialiste sur place

LES BIENFAITS DE L'INFRATHÉRAPIE

- Favorise la perte de poids
- Idéale pour l'amaigrissement
- Aide à diminuer la cellulite
- Élimine les toxines
- Brûle les calories
- Rend la peau radieuse

- Apaise les douleurs musculaires
- Soulage l'arthrite, fibromyalgie et rhumatisme
- Active la circulation sanguine
- Réduit le stress et la fatigue

Le caisson à infrarouge sécuritaire et confortable vous enveloppera jusqu'au cou, permettant ainsi un traitement maximal. Vous pourrez profiter des bienfaits de l'infrathérapie en tout liberté.

Bienvenue à tous! Surprise sur place!

Marc Fortin et Nicole Brousseau



128, RANG MONT-ORIGINAL, LAC-ETCHEMIN **625-6060**

La Voix du Sud
Bellechasse • Etchemin

1516-A, Route 277, Lac-Etchemin G0R 1S0
(418) 625-7471 1-866-325-8649 Fax: (418) 625-5200
Annonces classées : 1 866 637-5236
www.lavoixdusud.com



Éditrice:
Caroline Gilbert

Directeur de l'information:
André Poulin
redaction_lacetchemin@transcontinental.ca

Journaliste:
Ludovic Côté

Conseillères publicitaires:
Isabelle Leblond
Geneviève Roy
Ginette Laflamme

Coordonnatrice aux ventes:
Isabelle Pruneau

Secrétaire-réceptionniste:
Marie-Hélène Jacques

Directeur de production:
Rock Bizier

Graphiste:
Isabelle Morissette

Impression:
Imprimerie Transcontinental Rimouski

Distribution: Publi-Sac Québec

Directeur régional:
Gaston Martin

Directrice à l'administration:
Lynda Drouin

Publié par: Médias Transcontinental S.E.N.C.

Vice-président principal: Marc-Noël Ouellet
www.medias-transcontinental.com

DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC : 23 326 EXEMPLAIRES • TIRAGE : 23 621 EXEMPLAIRES IMPRIMÉS

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40013316. © 2005 Médias Transcontinental S.E.N.C. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Journal La Voix du Sud ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte ou se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et ou de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans Le Journal La Voix du Sud sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.



Denys Bertrand quitte la présidence de la C.S. de la Côte-du-Sud

> André Poulin

andre.poulin@transcontinental.ca

Président de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud depuis sa fondation, monsieur Denys Bertrand annonce officiellement qu'il ne sera pas candidat aux élections scolaires du 4 novembre prochain. Il présidera le 26 septembre sa toute dernière séance publique du conseil des commissaires. Élu commissaire scolaire en 1987, Denys Bertrand est vice-président de la commission scolaire lorsque survient la fusion en 1998. Avid de défis, il devint alors président de la nouvelle Commission scolaire de la Côte-du-Sud. « Je considère que j'ai fait mon temps et qu'il est temps de passer à autre chose, a-t-il indiqué. Je laisse la place sans inquiétude, car la relève est là et le monde scolaire de la Côte-du-Sud est entre bonnes mains. Pour ma part, je quitte avec la satisfaction du devoir accompli. »

« J'ai voulu redonner au milieu scolaire un peu



Avec un pincement au cœur, M. Denys Bertrand annonce qu'il quitte la présidence de la C.S. de la Côte-du-Sud

de ce que j'avais reçu au cours de mes études. Et je tenais spécialement à faire ma part pour le secteur d'enseignement public puisqu'il s'agit d'un milieu efficace, encadré, et qui prépare les élèves à leur véritable vie en société», a expliqué monsieur Bertrand.

Installation de la fibre optique sur le territoire, nouvelle politique de maintien des écoles, atteinte de l'équilibre budgétaire, répartition équitable des ressources malgré la décroissance, amélioration de la réussite des élèves et succès de la lutte à la décroissance, le président retrace sans peine les réalisations qui ont marqué ses mandats. Cependant, l'étroite collaboration, qui s'est installée entre la Commission scolaire, les MRC, les Municipalités, et les organismes tels les CLD, le

réjouit au plus haut point.

« Nous avons tissé des liens étroits avec le milieu municipal et socioéconomique, des liens qui profiteront à tous, incluant la communauté et les élèves. Désormais, la Commission scolaire de la Côte-du-Sud est un incontournable pour toute question de développement communautaire et socioculturel », a-t-il renchéri avec fierté.

Enfin, il conclut sur le rôle essentiel des commissions scolaires pour l'avancement et la préservation de l'éducation publique au Québec. En ce sens, il invite toute la population à s'y intéresser de près, en commençant par se rendre voter le 4 novembre prochain à l'occasion de la prochaine élection scolaire.

Processus électoral enclenché dans les Commissions scolaires

Le processus menant aux élections scolaires du 4 novembre prochain est amorcé dans les commissions scolaires de la Côte-du-Sud et de la Beauce-Etchemin.

Dès maintenant, les personnes qui désirent se porter candidates à l'un des dix-neuf postes d'élus scolaires de la C.S. Côte-du-Sud ou des 21 postes de la C.S. de la Beauce-Etchemin peuvent se procurer le formulaire de mise en candidature. Dans le cas de la Côte-du-Sud, les bulletins peuvent être obtenus en se présentant au bureau du président d'élection situé au 157, rue Saint-Louis, local 231, à Montmagny, du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 alors que dans le cas de la Beauce-Etchemin, ils le sont à l'école

Aubert-Gallion du 2505, 10e Avenue Ouest, à Saint-Georges ou via le site internet www.csbe.qc.ca/elections. Les déclarations de candidature devront par la suite être déposées, toujours au bureau du président d'élection, du 25 au 28 septembre de 8h30 à 16h30, le 29 septembre de 9h à 13h et le 30 septembre de 12h à 17h dans le cas de la Côte-du-Sud, et du 25 au 30 de 9:00 à 12:00 et de 13:00 à 17:00 dans celui de la Beauce-Etchemin. À la suite du processus de mise en candidature, la population sera invitée, lors des élections du 4 novembre, à élire ceux et celles qui les représenteront au sein de l'appareil démocratique et autonome que sont les commissions scolaires.

> En bref

Décrochage en baisse à la C.S. de la Côte-du-Sud

La Commission scolaire de la Côte-du-Sud accueille avec plaisir et fierté les résultats encourageants dans la lutte qu'elle livre au décrochage scolaire. Selon des données préliminaires transmises par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, le taux de décrochage à la Commission scolaire de la Côte-du-Sud est en nette régression. De 22,8 % qu'il était en 2002-2003, le taux a chuté à 20,2 % un an plus tard et il atteignait 18,4 % en 2004-2005. Il y a quelques années à peine, le taux avoisinait pourtant les 25 %. Pour le directeur général de la Commission scolaire de la Côte-du-Sud, monsieur Jocelyn Carrier, ces résultats illustrent bien tous les efforts consentis à la lutte au décrochage par le personnel de la commission scolaire et celui de l'ensemble des établissements. « Nous sommes ravis de ces résultats, particulièrement ceux observés chez les garçons alors qu'on compte maintenant un taux de décrochage de 24 % comparativement à 36 % il y a deux ans à peine », a expliqué monsieur Carrier. Avec ce taux de décrochage de 18 %, la Commission scolaire de la Côte-du-Sud se situe bien en dessous de la moyenne provinciale qui est de 24,5 %.

LE VENDREDI 28 SEPTEMBRE

TOURNÉE PARTY GIRLS!

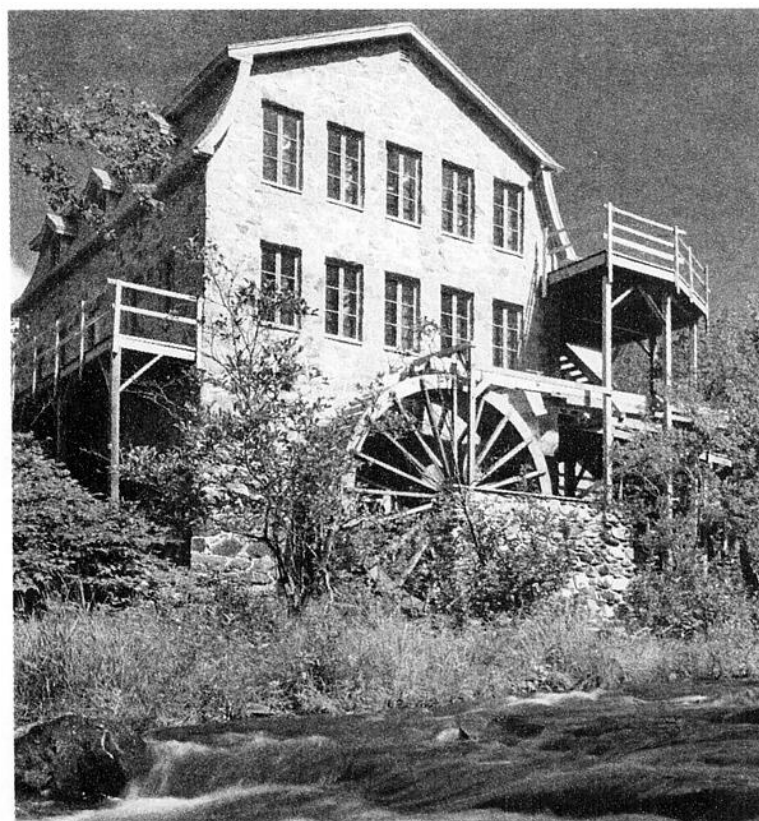
Jeux et animation
WET T-SHIRT
Prise de photos
avec les
PARTY GIRLS

NE MANQUEZ PAS LES SAMEDIS
Lady's night 99¢

BAR le BUNKER
100, RUE GIGUÈRE, LAC-ETCHEMIN

PORTES OUVERTES AU MOULIN LA LORRAINE

28, 29 et 30 septembre 2007, dans le cadre des Journées de la culture.
De 10h00 à 17h00



Visite de la meunerie
Hall multimédia

Exposition : Cercle chromatique : couleurs de la nature

Café du patrimoine

Atelier de création pour les 6-12 ans, dimanche le 30 septembre, de 13h00 à 16h00

Moulin
La Lorraine
Centre d'arts

www.moulinlalorraine.ca



Armoires Abénakis inc.

PLUS DE 25 ANS D'EXPÉRIENCE, TOUT PRÈS DE VOUS...



- Armoire de cuisine sur mesure
- Vanité de salle de bains
- Comptoir - Bibliothèque
- Manteau de foyer
- Meuble sur mesure et commercial
- Toutes les essences de bois disponibles: stratifié, mélamine, choix de couleurs.

301, Rue Industrielle, LAC-ETCHEMIN

625-5245

TÉLÉCOPIEUR : 625-5248

RÉSIDENT : 594-5748

PAUL CARON, PROPRIÉTAIRE

Licence RBQ: 1638-8308-48

FAITES AFFAIRE AVEC UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE!

22

22

22

Invitation à la population

SÉANCES D'INFORMATION ET DE CONSULTATION
SUR LE TRACÉ PRIVILÉGIÉ PRÉLIMINAIRE DU FUTUR
GAZODUC ENTRE CACOUNA ET SAINT-NICOLAS

Vous êtes invités à une séance d'information et de consultation au cours de laquelle vous sera présenté le **tracé privilégié préliminaire** de la nouvelle conduite de gaz naturel qui devrait relier le futur terminal méthanier de Cacouna au réseau de Gazoduc TQM, lequel se termine actuellement à Saint-Nicolas (Lévis).

Le gazoduc souterrain projeté, connu sous le nom de **AccèsEst Gazoduc TQM**, s'étendra sur environ 230 kilomètres. Il comprendra de plus un tronçon de 13 kilomètres entre Saint-Nicolas et Saint-Augustin-de-Desmaures sur la rive nord du Saint-Laurent en empruntant un tunnel sous fluvial existant. Le projet prévoit également la construction d'un poste de compression dans la région de Sainte-Anne-de-la-Pérade et quelques modifications au réseau actuel.

Gazoduc TQM sollicitera les autorisations requises pour la réalisation de son projet auprès de l'Office national de l'énergie (ONÉ), du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs du Québec (MDDEP) et auprès des autorités gouvernementales intéressées.

Le projet fait présentement l'objet d'études environnementale et socio-économique, conformément aux législations fédérales et provinciales. La construction de la conduite devrait débuter à la fin de 2009 pour une mise en service prévue pour la fin de l'année 2010.

Les séances d'information et de consultation ont lieu aux dates et endroits suivants à compter de 20 heures. Vous pouvez vous présenter à celle qui vous convient le mieux :

Le lundi
24 septembre 2007
Hôtel Lévesque
Salle Lucien-Lévesque
171, rue Fraser
Rivière-du-Loup

Le mardi
25 septembre 2007
Salle FADOQ
399-A, 9e rue
La Pocatière

Le mercredi
26 septembre 2007
Hôtel-Motel Complexe 232
Salle Chaudière-Appalaches
205, chemin des Poirier
Montmagny

Le jeudi
27 septembre 2007
Hôtel L'Oiselière
Salle Grand Chevalier
165-A, rue président Kennedy
Lévis

Pour plus de renseignements, veuillez composer le numéro sans frais : **1.877.222.3717**

Pour en savoir plus sur le projet, visitez le site Internet :
www.gazoductqm.com/accesest/

AccèsEst
Gazoduc TQM

> Chronique 911

1700 plants
de cannabis
saisis dans
Bellechasse

La saison de la récolte bat son plein y inclut pour les producteurs de cannabis et les policiers de la S.Q. qui suivent de près cette culture illégale.

Au cours de la dernière semaine, la SQ de la MRC de Bellechasse a saisi 19 plants à Beaumont, 650 plants à Armagh et près de 1000 plants à Saint-Malachie.

Plusieurs vols par effraction ont aussi été signalés dans Bellechasse au cours de la dernière semaine. Un VTT big red 250 cc a ainsi été volé sur le chemin Morin à Saint-Anselme, le mercredi 12 septembre, des fils de cuivre électrique d'une valeur de 5 000 \$ dérobés dans un entrepôt de la rue Saint-Jean à Saint-Damien dans la nuit du 13 septembre, 6000 \$ de cigarette dans un commerce de Saint-Anselme au début de la nuit du 14 septembre, un Silvano 2004 gris d'une valeur de 27 000 \$ cette même nuit dans le rang N-O à Saint-Charles, ainsi qu'un VTT Honda 400 jaune et rouge de l'année 2001 d'une valeur de 3 500 \$ dans un bâtiment de ferme de la route Saint-Damien à Saint-Malachie.

LES BONNES AFFAIRES

CONSEILLÈRE

INTER-GUIDE

Simone Labbé
votre représentante
dans Bellechasse

Publications Gesmont Inc.
143, Saint-Jean-Baptiste Ouest
Bureau 104, Montmagny
(Québec) G5V 3C1
Tél.: (418) 248-4488
Fax: (418) 248-4595

inter.guide@globetrotter.net

CONSEILLER

Pour votre prochain
véhicule Chrysler
Dodge Jeep,
contactez-moi!

LEVIS
CHRYSLER DODGE JEEP

164, route Kennedy, Lévis
838-6969 Sans frais: 1 866-847-6969



**JEAN-PIERRE
LABRIE**
Conseiller en
vente et location

CONSEILLÈRE



Isabelle Leblond
1 418 625-7471
Sans frais
1 866 325-8649
Poste 26
La Voix du Sud
Bellechasse • Etchemins

CONSEILLER



Lapointe
auto inc.
ST-PHILÉMON & MONTMAGNY
Du lundi au vendredi:
de 8h00 à 21h00
489-2144
1-800-924-2144
LIGNE DIRECTE
www.lapointechrysler.ca

CONSEILLERS

Ford Suzanne Roy Ford

Passez voir
nos nouveaux
modèles 2008

Ranger
Super Cab
2008



F-150
2008



Taux à l'achat à partir **0%**
60 mois

1 877 835-1915 (ext. 619) • Cell.: 563-7860 • 61, RTE KENNEDY, LÉVIS

Richard Dutil,
conseiller aux ventes

ENTREPRENEUR

Bruno VERMETTE
Entrepreneur en installation et
réparation de cheminées
Licence RBQ : 8251-3847-07

250, rang 2, Saint-Camille
418 595-2479

CONSEILLERS

Commander votre véhicule neuf ou usagé,
et pour un service exceptionnel faites affaire avec :



Yvon Morneau,
Honfleur

SERVICE

Daniel Paré
DODGE CHRYSLER JEEP

692, boul. Henderson, Saint-Malachie **418-642-2855**
532, 3^e Rang Ouest, Honfleur **418-885-9049**

Les produits
les plus «HOT»
au pays



Daniel Chabot,
Saint-Malachie



Christian Chabot,
Saint-Malachie

CONSEILLER

POUR LE **MEILLEUR PRIX**
PLUS BESOIN D'ALLER AILLEURS.

Raphaël Latulippe,
CONSEILLER

Begin
LAC ETCHÉMIN
Assistance

1483, Route 277, Lac-Etchemin **625-6101**
www.beginchevrolet.com • beginchev@gmcanada.com

Le Cégep Beauce-Appalaches promeut son approche client

André Poulin
andre.poulin@transcontinental.ca

L'approche client, la technique d'intervention privilégiée par le service de la formation continue du Cégep Beauce-Appalaches auprès de ses clients entreprises ou particuliers, se traduit désormais concrètement dans la stratégie de promotion de ce service.

La cinquantaine de personnes présentes mardi dernier au déjeuner de presse organisé par le Cégep Beauce-Appalaches ont été à même de s'en rendre compte alors que Mmes Caroline Roy, coordonnatrice du service de la formation continue de cette institution d'enseignement, ainsi que ses conseillères en formation, Mme Caroline Bouchard et Michelle Giroux, ont décrit les éléments de la stratégie de promotion du service de formation continue et l'originalité programmes qu'elle promet.

Un allié de taille pour les entreprises.....

Le volet «service aux entreprises» dont la promotion est assurée par le biais d'une photo d'un conseiller en formation en discussion avec des jeunes industriels, est par exemple décrit comme un allié de taille pour la mise sur pied de programmes formation adaptés à la réalité et aux besoins de chacun. Pour ce faire, le service propose notamment d'effectuer l'analyse des besoins de formation de l'entreprise cliente, d'élaborer des profils de compétences de ses différents postes de travail, d'évaluer les compétences de ses employés, d'élaborer des programmes de formation sur mesure correspondant aux habiletés à développer, etc. dans le but de développer des compétences essentielles à la réalisation des projets de l'entreprise.

.....et les individus

Soutenues par des photos d'étudiants(e)s rayonnants et visiblement épanouis, le volet «attestation d'études collégiales» (AEC) per-

dence par des photos des membres de jeunes familles offre une gamme de cours diversifiées allant des cours de langues aux arts martiaux en passant par les activités physiques et

de relaxation, ou par des cours de secourisme ou d'informatique.

Tant en ce qui a trait au besoin de formation des entreprises que des aspirations des individus à parfaire leurs connaissances avec des programmes répondant sur mesure à leurs besoins, à faire reconnaître leurs compétences ou à enrichir leur culture personnelle, le service de la formation continue du Cégep Beauce-Appalaches n'attend donc que vos demandes pour y répondre. Vous pouvez le lui signifier en communiquant au 418 228-8896 poste 232 ou 235, ou encore, consulter le contenu des cours offerts par ce service au www.cegep-beauce-appalaches.qc.ca



Mme Caroline Roy, coordonnatrice au service de la formation continue, est entourée des conseillères de ce service, Mme Caroline Bouchard et Michelle Giroux. Elles nous présentent la nouvelle image du service.

met aux étudiants inscrits d'acquiescer des qualifications directement rattachées à leur champ d'intérêt. De jour comme de soir, en classe ou en ligne ces formations couvrent un large éventail de secteur comme celui de la gestion des approvisionnements, de la sécurité incendie, etc.

Le volet reconnaissance des acquis permet, quant à lui, aux travailleurs et travailleuses de faire reconnaître leur expérience de travail ou de vie afin d'obtenir un diplôme de niveau collégial reconnu par le ministre de l'Éducation, du loisir et du Sport.

Enfin, le service à la collectivité mis en évi-

LES ENTREPRISES LEVISIENNES
Pavage
831-4111

Établie depuis 1967
usinage & pavage d'asphalte

Estimation gratuite www.levisiennes.com
R.B.Q. 8269-5560-16

ISO 9001:2000 CERTIFIÉE
RECOMMANDÉ
CAN

- Résidentiel
- Commercial
- Municipal

VAILLANCOURT ROBITAILLE SAVOIE BÉDARD ET ASSOCIÉS

ARPENTEURS-GÉOMÈTRES
Dépositaire du greffe
Roger Arsenaault

950, de la Concorde, suite 102
Saint-Romuald
Bureau: 839-3886

Michel Robitaille, a.-g. Rés.: 839-9285
Roger Savoie, a.-g. Rés.: 832-4789
Pierre Grégoire, a.-g. Cell.: 575-0361
Daniel Ayotte, a.-g. Cell.: 563-3537

La réalité des aînés de Chaudière-Appalaches est décrite

Selon le Portrait statistique régional des aînés du Québec dévoilé par l'Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic (AQR), la population aînée de la région de Chaudière-Appalaches ne se distingue pas beaucoup des normes québécoises. La caractéristique la plus saillante est la condition relativement bonne des femmes dans la région. Ainsi, les femmes aînées de Chaudière-Appalaches ont un revenu moins faible par rapport aux hommes que dans d'autres régions, et ne sont pas beaucoup plus nombreuses qu'eux à bénéficier du Supplément de revenu garanti (SRG), ce qui est exceptionnel. Enfin, les femmes aînées de 65 ans

et plus de Chaudière-Appalaches jouissent d'une espérance de vie supérieure à la moyenne, à l'inverse des hommes aînés de la région. 28 % des 50 192 personnes âgées de la région vivaient seules en 2001, leur revenu annuel moyen était de 18 011 \$ en 2000 et 25 % d'entre-elles estimaient, en 2001, leur santé passable ou mauvaise. Cette même année, l'espérance de vie à 65 ans était de 18,9 ans. Le nombre de victimes de crimes parmi les personnes de 65 ans et plus en 2002 a été de 30 et le nombre de suicides dans ce même groupe d'âge de 7, en 2001. Le Portrait statistique régional des aînés du Québec est disponible en ligne à l'adresse www.aqr.qc.ca/portrait.pdf. AP

Mal aux pieds?

Ce n'est pas normal. Heureusement, vous pouvez compter sur Pouliot, le spécialiste des pieds depuis plus de 30 ans.

Vous en avez marre d'endurer?

Ses orthésistes chevronnés sauront – en travaillant étroitement avec votre médecin – vous apporter un soulagement durable.

Qu'attendez-vous?

POULIOT
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

Prenez rendez-vous à :
Lac-Étchemin • Ste-Claire
Composez sans frais 1 800 363-6172

Reconnu et accrédité par les organismes gouvernementaux et les assureurs privés.
Membre de l'Association nationale des orthésistes du pied inc.



CARRIÈRE
Étchemin inc.
LAC-ÉTCHEMIN

FÉLICITE SON ÉQUIPE DE BALLE MOLLE FÉMININE POUR LA SAISON 2007!

L'équipe est formée de:
Hélène Gourde, Kathleen Swinford, Lisa Cloutier, Patricia Bernard, Yanni-Lou Gagnon, Myriam Guay, Lili Brousseau, Danie Chamberland, Louise Beaudoin et Isabelle Lapointe.
Merci aussi aux entraîneurs: Pierre Gagnon et Johanne Nadeau.

Atchoum!
Nettoyer les conduits de ventilation...

Pour nous, c'est une **STEAMATIC** service complet de nettoyage

PROMOTIONS DE SEPTEMBRE
Nettoyage des conduits résidentiel (Maximum de 15 bouches) 379\$
Nettoyage d'échangeurs d'air résidentiel (Maximum de 4 bouches) 189\$ à 209\$

Laissez nos experts déloger les saletés incrustées dans vos conduits d'air.
1 888 227-5974
418 227-5050



AGRIculture

Liliane W. Bilodeau nommée Agricultrice de l'année

Le Syndicat des agricultrices de la Beauce a décerné le titre d'Agricultrice de l'année en Beauce à Liliane W. Bilodeau de Saint-Odilon, copropriétaire de la Ferme Bilowic, lors du Gala des agricultrices qui s'est tenu le 15 septembre dernier au Journal de Saint-Joseph.

Mme Bilodeau faisait partie des neuf candidates honorées au cours de cet événement pour leur travail et leur implication dans le

milieu. En plus de recevoir le titre d'Agricultrice de l'année, elle s'est méritée celui d'Agricultrice accomplie. Marie-Josée Plante de Saint-Éphrem (Jeune Agricultrice), Mylène Lessard de Saint-Prospère (Agricultrice de passion) et Pascale Chabot de Saint-Elzéar (Agricultrice entrepreneure) ont également été honorées.

Comme l'a mentionné la présidente du Syndicat des agricultrices de la Beauce, Rita



Rita Martel, présidente du Syndicat des agricultrices de la Beauce, Jean Langevin du CFE Desjardins, Liliane W. Bilodeau, Agricultrice de l'année en Beauce et France Paquet, présidente d'honneur, apparaissent dans l'ordre habituel sur la photo.

Martel, cet événement présenté pour une 20e année «constitue une occasion privilégiée pour favoriser la place de la femme en agriculture et faire connaître l'importance et la dimension sociale et humaine de l'agriculture».

La nomination de Mme Bilodeau comme Agricultrice de l'année lui permettra de représenter la région au gala provincial organisé par la Fédération des agricultrices du Québec, le 20 octobre prochain à Drummondville.

Mentionnons que la Ferme Bilowic est une entreprise laitière qui compte 150 vaches Holstein pur-sang, dont 70 en lactation.(L.C.)



Qualité de coupe exceptionnelle.

À l'achat d'une des scies suivantes, vous recevrez gratuitement un ensemble "Crown" d'une valeur de 85 \$, incluant un coffre, un couteau, un DVD et une casquette.

Husqvarna 137 e-series 36.3 cc	\$ 299.90
Husqvarna 340 40.8 cc	\$ 399.90
Husqvarna 345 e-series 45.0 cc	\$ 509.90
Husqvarna 55 Rancher 53.0 cc	\$ 519.90
Husqvarna 353 51.7 cc	\$ 619.90
Husqvarna 455 Rancher 55.5 cc	\$ 639.90

Husqvarna

Great experience

Équipements extérieurs motorisés de qualité professionnelle.

1-800 HUSKY 62. www.husqvarna.ca

Chez les détaillants participants

Garage Éloi Morin & Fils inc.
SAINT-PROSPER (418) 594-5348

Rosario Audet
SAINTE-CLAIRE (418) 883-3936

Équip. Léger Beaumont enr.
BEAUMONT (418) 835-6211

Alain Boily
FRAMPTON (418) 479-5735

Lehoux Sport
LAC-ETCHEMIN (418) 625-3081

T.Y. Moteurs Inc.
SAINT-JEAN CHRYSOSTOME (418) 833-0500 ST-RAPHAËL (418) 243-2292

Kubota Lacasse inc.
SAINT-ANSELME (418) 885-4754

Pour un temps limité ou jusqu'à l'épuisement des stocks

> En bref

Des porcs «nature» mis en marché par une coopérative

Une quinzaine de producteurs de porcs de la région de Charlevoix désireux d'offrir un produit différent se sont regroupés et forment maintenant une nouvelle coopérative, Les Producteurs de porcs coopératifs Charlevoix - Lac-St-Jean, offrant des porcs élevés sans antibiotiques et sans hormones de croissance. Les producteurs ont adopté la formule coopérative afin de développer en commun un créneau spécifique pour mettre en valeur leur production porcine. Ainsi est né le concept de porc « nature ». L'association de la Coopérative et d'une entreprise de transformation devrait permettre aux producteurs de s'assurer éventuellement un revenu plus stable en étant actifs dans plus d'une étape de la chaîne de production de la viande de porc. Grâce au soutien de la Coopérative de développement régional, Québec-Appalaches (CDR Québec-Appalaches) et du Centre local de développement (CLD) de la MRC de Charlevoix-Est, la nouvelle Coopérative a pu démarrer ses activités et assurer la mise en valeur du porc du terroir de Charlevoix. Les membres peuvent également coordonner le développement du produit ainsi que l'expansion des marchés.

« LE CARTON EST RECYCLABLE, VOYEZ-Y! »

Écouter sa voix écolo, c'est mettre tous les contenants et emballages de papier et de carton à la récupération. Une fois recyclés, ils deviendront des boîtes d'ufs, du carton ondulé ou même des revêtements de toiture.



AVANT DE JETER, ÉCOUTEZ VOTRE VOIX ÉCOLO!

VOTRE VOIX ÉCOLO.com

eeq

Fédération québécoise des municipalités

RECYCLE MÉDIAS

UMQ

UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC

RECYC-QUÉBEC Québec

AGRICulture

De l'or pour la ferme Reynold inc. de Saint-Charles-de-Bellechasse



Mme Diane Déry, vice-présidente Services aux entreprises, Québec et Est du Québec à la Banque Nationale, messieurs Raynald Leblanc et Patrice Leblanc, président de Ferme Reynold inc., ainsi que Vincent Turgeon, directeur Services aux entreprises - Agriculture à la Banque Nationale, apparaissent dans l'ordre habituel lors de la remise des prix des PME de la Banque Nationale.

La Ferme Reynold Inc. de Saint-Charles-de-Bellechasse s'est méritée l'or, lors de la remise des Prix du Programme de reconnaissance les PME de la Banque Nationale, le mercredi 12 septembre dernier au Château Frontenac de Québec. Installé dans le rang de l'Héritière ouest, la ferme Reynold possède un troupeau de 155 bovins laitiers de race Holstein, dont 70 vaches en lactation et exploite un domaine comptant 350 acres en culture. L'histoire de la ferme, qui est exploitée par des Leblancs depuis cinq générations a notamment été marquée de l'obtention en 1987 de la médaille du Mérite agricole par son père Raynald. Digne successeur de son père, qui a été impliqué 12 ans au sein du Club Holstein Lévis-

Bellechasse dont quatre années à la présidence, Patrice qu'a aussi oeuvré durant 12 ans dans ce club, ne se contente pas d'être un agriculteur d'élite, il fait aussi office de superviseur de stages pour les étudiants du Centre de formation agricole de Saint-Anselme, du Cégep Lévis-Lauzon, de l'ITA de La Pocatière, et de l'Université Laval. À ce jour, il a accueilli une centaine de stagiaires sur sa ferme. De plus, il collabore à la formation des étudiants du

Cégep Lévis-Lauzon, dont il est diplômé en gestion et exploitation d'une entreprise agricole, en dispensant aux étudiants de cette discipline, les cours pratiques de soins aux animaux. En tant que lauréat Or du programme de reconnaissance Les PME de la Banque Nationale. La ferme Reynold se qualifie automatiquement pour la finale provinciale du concours, qui aura lieu le 26 octobre prochain, à Montréal. (AP)

La Coop
Unicoop

Récipiendaire de
l'Étoile Coop 2007

ÉTOILE
COOP
2007

*Merci à tous nos membres,
clients et employés*

Centre administratif
108, rue Principale, Sainte-Hénédine
Tél.: (418) 935-3651
Télec.: (418) 935-3928

La force d'un réseau
www.unicoop.qc.ca

Des économies d'énergie avec une porte de garage isolée

St-Georges, 23 août 2007 - Les consommateurs font des choix environnementaux et déplacent leur consommation d'énergie vers des produits écoénergétiques. Cependant, le coût de la facture énergétique demeure élevé car les propriétaires de maison oublient de considérer leur garage.

Germain Paré de chez Couture Aluminium, affirme qu'un garage isolé peut réduire de façon significative la consommation d'énergie. Il permet de garder les pièces attenant à ce dernier plus chaudes en hiver et plus fraîches en été. M. Paré fait remarquer que le premier aspect à considérer pour l'économie d'énergie est le facteur d'isolation de la porte : plus le facteur R est élevé, meilleure est l'isolation de la porte. Il existe deux matériaux pour l'isolation de la porte de garage: le polystyrène et le polyuréthane. « Celle isolée avec une mousse de polyuréthane offre la meilleure isolation », mentionne Germain Paré. La mousse de polyuréthane adhère solidement aux parois de la porte réduisant ainsi les chances qu'elle se détache de celles-ci.

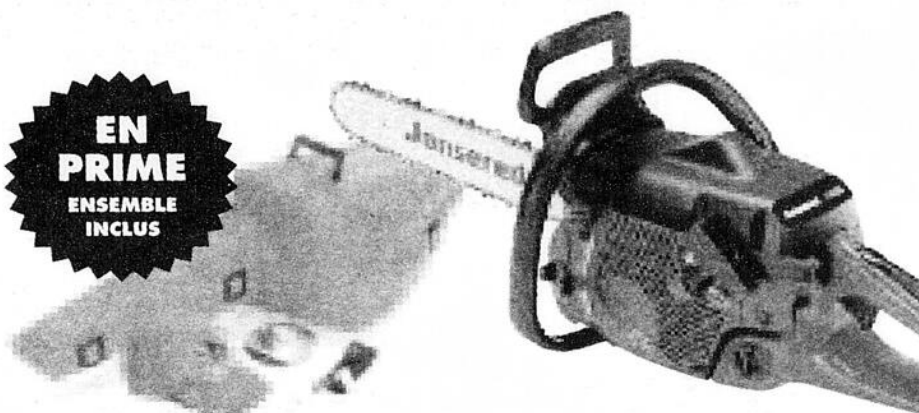
Le facteur d'isolation thermique n'est pas significatif lorsque la porte n'a pas de système de coupe-froid à ses 4 côtés et entre les sections. « Sans les coupe-froid, la chaleur et le froid peuvent circuler plus facilement de l'extérieur vers l'intérieur ce qui réduit le facteur d'isolation de la porte » explique le porte-parole de chez Couture Aluminium. Quand on parle d'étanchéité de la porte, celle-ci ne doit pas avoir de ponts thermiques qui contribuent à la transmission du froid de l'extérieur vers l'intérieur du garage. Les embouts de la porte faits avec des capuchons en acier sont à proscrire puisqu'ils sont conducteurs de froid.

Couture Aluminium et Garaga rappellent qu'il faut prendre le temps de bien installer la porte de garage afin de maximiser son rendement écoénergétique et maintenir le tout sécuritaire pour et votre famille. Vous pouvez compter l'aide de professionnels en installation de portes de garage.



DES PLUS PROFESSIONNEL !

EN
PRIME
ENSEMBLE
INCLUS



À l'achat d'une des scies suivantes, vous recevrez gratuitement un ensemble «Forester» d'une valeur de 85\$, incluant un coffre, un couteau, un DVD et une casquette.

CS 2138 42.0 cc, 2.2 c.v. (1.6 kW) **279,90\$**

CS 2141 40,8 cc, 2.7 c.v. (2.0 kW) **399,90\$**

CS 2145S 45.0 cc, 3.0 c.v. (2.2 kW) **499,90\$**

CS 2150 49.4 cc, 3.1 c.v. (2.3 kW) **519,90\$**

CS 2152 51.7 cc, 3.3 c.v. (2.4 kW) **599,90\$**

CS 2165 65.1 cc, 4.6 c.v. (3.4 kW) **799,90\$**

www.jonsered.ca

Jonsered

Why stay ordinary

Maurice Brousseau & Fils inc.
SAINTE-JUSTINE 418 383-3212

Équip. Léger Beaumont enr.
BEAUMONT 418 835-6211

Réal Lemelin
SAINT-LAZARE 418 883-3743

Alain Boily
FRAMPTON 418 479-5735

Lehoux Sport inc.
LAC-ETCHEMIN 418 625-3081

E. Turgeon Sport inc.
BUCKLAND 418 789-2094

Kubota Lacasse inc.
SAINT-ANSELME 418 885-4754

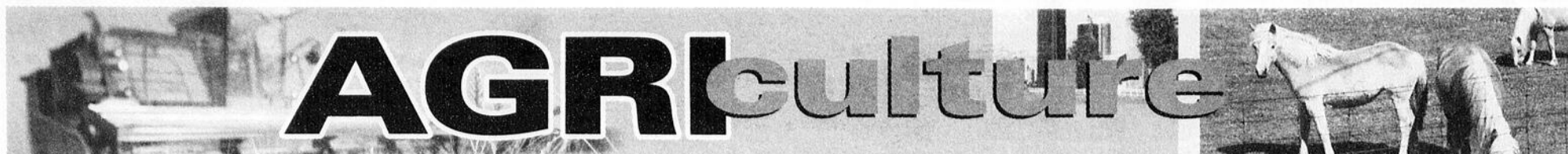
T.Y. Moteurs inc.
SAINT-RAPHAËL 418 243-2292

Chez les détaillants participants
Pour un temps limité ou jusqu'à l'épuisement des stocks.

22

22

22



AGRICULTURE

L'athlète de l'année en Beauce, conférencière à la Soirée reconnaissance de la Fondation Audrey Lehoux inc.

Marylène Laplante sera la conférencière invitée lors du souper de la Fondation Audrey Lehoux inc., le samedi 6 octobre, à la salle communautaire de Saint-Bernard, où quelque 10 000 \$ en bourses seront remis à de nouveaux diplômés en agriculture de la région Chaudière-Appalaches.

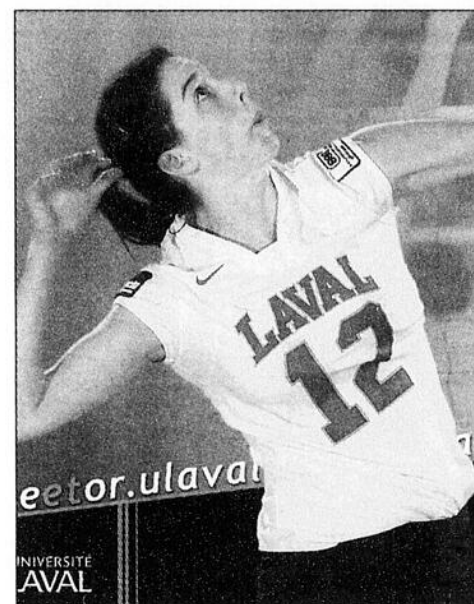
Les représentants de la Fondation sont d'autant plus heureux de recevoir l'athlète qui

a évolué dans la même équipe que Mme Audrey Lehoux lorsqu'elles étaient étudiantes à l'école Polyvalente Benoît-Vachon de Sainte-Marie. La conférencière partagera ses réflexions sur la motivation, la persévérance, ses rêves et comment le sport l'a aidée dans sa vie de tous les jours.

Marylène Laplante, qui évolue pour l'équipe féminine de volleyball du Rouge et Or

de l'Université Laval, a été honorée du titre d'athlète féminine de l'année de Sport interuniversitaire canadien pour la saison 2005-2006. Marylène Laplante, une étudiante au MBA en comptabilité, est âgée de 25 ans et est devenue la première représentante de Laval à mériter un prix BLG (Borden Ladner Gervais).

L'attaquante de 5'8" a été nommée joueuse de l'année de SIC (Sport interuniversitaire canadien) en volleyball féminin pour une deuxième fois en carrière en 2005-2006, après avoir récolté l'honneur pour une première fois en 2002-2003 à sa deuxième campagne sur le circuit universitaire. Membre de l'équipe canadienne qui a pris part aux Universiades d'été 2005 à Izmir en Turquie, Mme Laplante est de retour avec le Rouge et Or cette saison après une absence d'un an.



Marylène Laplante, l'athlète de l'année en Beauce, conférencière à la Soirée reconnaissance de la Fondation Audrey Lehoux inc.

Elle a évolué au niveau professionnel en France avec le Lyon Saint-Fons en 2004-2005.

En février dernier, le Gala du mérite sportif beauceron lui remettait le titre d'Athlète de l'année en Beauce.

INDISPENSABLE la scie à chaîne STIHL

À partir de seulement
279⁹⁵ \$
MS 170

Design et équilibrage
supérieurs



Frein à inertie
Quickstop^{MC}

Légère et puissante
Pèse moins de 4 kilos (9 lb)

De plus

Une valeur
de 85 \$!

recevez une trousse
Wood-Pro^{MC}

GRATUITE



Ne manquez pas la chance de recevoir votre propre trousse Wood-Pro^{MC} GRATUITE. Achetez l'une des scies à chaîne suivantes d'ici le 30 novembre 2007 et vous recevrez la trousse Wood-Pro^{MC} STIHL. Cette trousse contient un coffre de scie Woodsman^{MO}, une casquette STIHL[®] TIMBERSPORTS^{MO}, une chaîne en longueur de rechange Oilomatic^{MO} et un DVD sur l'utilisation et l'entretien de la scie à chaîne - une valeur de 85 \$!

Scie à chaîne MS 170	279⁹⁵ \$
Scie à chaîne MS 250	429⁹⁵ \$
Scie à chaîne MS 290	449⁹⁵ \$
Scie à chaîne MS 270	529⁹⁵ \$
Scie à chaîne MS 260	599⁹⁵ \$
Scie à chaîne MS 361	749⁹⁵ \$

Épargnez argent et
énergie - deux
modèles Easy2Start^{MO}
en ventes maintenant!

STIHL
Easy2Start

Scie à chaîne MS 180 C-BE	329⁹⁵ \$
Scie à chaîne MS 250 C-BE	479⁹⁵ \$

Les TVH, TVP, TPS, TVQ, lorsque applicables, ne sont pas comprises dans les prix. Les prix promotionnels sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 2007 chez les détaillants participants. L'offre de la trousse Wood-Pro^{MO} s'applique aux achats de scies à chaîne neuves seulement. Elle est en vigueur jusqu'au 30 novembre 2007 ou jusqu'à épuisement des inventaires. Tous les prix des scies à chaîne indiqués sont valides pour des guide-chaînes de 15" et 16" seulement.

T.Y. MOTEURS
Saint-Raphaël
243-2292

E. TURGEON SPORT
Buckland
789-2094

ÉLOI MORIN & FILS
Saint-Prosper
594-5348

ROY MINI-MOTEUR
Saint-Charles
887-3653

MAURICE BROUSSEAU
Sainte-Justine
383-3212

GARAGE SIMON GIGUÈRE
Sainte-Aurélie
593-3292

KUBOTA LACASSE
Saint-Anselme
885-4754

STIHL

Visitez notre personnel accueillant pour de plus amples informations ou pour une démonstration.

GARAGE S. J. M. AUDET INC.
1946-2007 61 ans
FORESTIER - AGRICOLE - INDUSTRIEL

KESLA & PATU
TÊTE MULTI, ÉBRANCHEUSE, TREUIL,
CHARGEUSE À BOIS, PELLE HITACHI
EX30 - EX60 - EX100, TRACTEUR
UNIVERSAL 446DTC - 339 HRS
Sainte-Claire Tél.: (418) 883-3926

CONCOURS PARIS EN AUTOMNE C'EST SYMPA!!!
LE CONCOURS SE DÉROULE
DU 16 SEPTEMBRE AU 16 NOVEMBRE 2007

VOTRE FORFAIT COMPREND :

- Le vol aller-retour
- 6 nuits consécutives à l'hôtel Mercure Bercy
- Les petits-déjeuners • Les transferts

Une valeur de 3400\$

Pour les détails et les conditions qui se rattachent au concours, visitez le site internet de votre hebdo.
NOUVEAU ! INSCRIVEZ-VOUS au www.concoursclassees.leshebdo.com

IDENTIFIEZ CHAQUE SEMAINE L'ATTRACTION PARISIENNE SE CACHANT DANS LA SECTION DES ANNONCES CLASSÉES DE VOTRE HEBDO, ET COUREZ LA CHANCE DE VOUS ENVOLER POUR PARIS. VIVEZ LE CONFORT D'UN SÉJOUR À PARIS SANS SOUCIS AVEC VOYAGES ARC EN CIEL, DÉCOUVREZ SON ARCHITECTURE ET SES MAGNIFIQUES MUSÉES. LA VIE NE SERA JAMAIS PLUS LA MÊME !

CONCOURS PARIS EN AUTOMNE C.P. 1212 Succ. St-Martin, Laval, QC, H7V 3S3
Aucun achat n'est requis, aucun fac-similé ne sera accepté. Les coupons réponse doivent nous être acheminés à l'adresse postale du concours afin d'être valides. Une seule participation par personne par semaine. Seuls les coupons réponse de votre journal seront valides. Tous les coupons devront être reçus avant le 16 novembre 2007 à minuit, le tirage aura lieu le 23 novembre 2007 à midi.

Nom : _____
Adresse : _____
Téléphone : _____
Réponse : _____

Transcontinental se réserve le droit d'offrir un produit similaire, selon d'éventuelles modifications de la promotion ou selon des cas d'événements majeurs hors de notre contrôle. Aucune extension de dates de validité n'est permise et ce prix est non échangeable, non transférable, non remboursable et ne présente aucune valeur monétaire. Il est de la responsabilité des passagers d'obtenir des assurances voyage adéquates pour le séjour. Si le voyage n'est pas utilisé durant les dates de validité, il sera perdu définitivement.



BRUTE FORCE

**LIQUIDATION
VTT et MULES
2007**

**ATTENTION
QUANTITÉS
LIMITÉES!**

Le nouveau Brute Force 750 4x4i 2008...
maintenant muni d'une injection de carburant

22

22

Conçu pour les avides du plein air, les chasseurs et les pêcheurs, le nouveau Brute Force 750 4x4i 2008 de Kawasaki est maintenant muni d'une injection électronique de carburant. Il est prêt à vous emmener de pied ferme vers votre prochaine aventure. Cette année, on trouve aussi une multitude de mises à jour apportées au châssis et le plus puissant de nos moteurs à bicylindre en V, qui vous offre une puissance très stable... quelles que soient les conditions de conduite. Avec son carénage agressif, sa suspension arrière complètement indépendante et de nombreuses caractéristiques nouvelles, le Brute Force 750 4x4i 2008 continue d'offrir des performances sportives et un confort de conduite dignes du VTT vedette de Kawasaki.

Kawasaki

www.kawasaki.ca



Treuil Warn^{MC} GRATUIT et Garantie d'usine de 2 ANS

*Sur certains modèles achetés entre le 1er décembre 2006 et le 30 novembre 2007.



Le prototypage VTT Kawasaki muni de moteurs de 92 cm³ et plus est recommandé seulement aux personnes âgées de 16 ans ou plus. Kawasaki conserve également à tous les propriétaires de VTT de tout âge un cours de pilotage. Attention! Les circuits d'un VTT peuvent être dangereux. Pour votre sécurité, portez toujours un casque, une protection faciale et des vêtements appropriés. Ne prenez jamais sous l'influence de l'alcool ou des médicaments. Ne pilotez jamais sur les routes publiques ou les sentiers. Évitez les vitesses excessives et le pilotage acrobatique. Soyez encore plus attentif sur les terrains difficiles. Kawasaki vous encourage à respecter l'environnement et à protéger nos espaces verts en appréciant les temps d'égarement de façon responsable.



MULE

Mule 610 4x4

**DU
PLAISIR
GARANTIE
AVEC
KAWASAKI!**

PRIX IMBATTABLES!

La Mule 610 4x4 2007 : La puissance pure.

Que se soit pour le travail, les loisirs ou toute autre utilisation dont vous pouvez rêver, la MULE 610 4x4 2007 vous offre plus de performance pour votre argent que tout autre véhicule de sa catégorie. Visitez kawasaki.ca

Kawasaki



22



LACASSE INC.
ST-ANSELME
418-885-4754

**535, route Bégin
Saint-Anselme (Québec) G0R 2N0
Tél. : (418) 885-4754
Télec. : (418) 885-8108**

Personnalité de la semaine

www.lavoixdusud.com La Voix du Sud 22 septembre, 2007 Page 14

Ghyslaine Côté-Bélanger

Une implication qui lui permet de faire sa marque

> Ludovic Côté

Ghyslaine Côté-Bélanger est une femme de caractère qui s'implique depuis de nombreuses années dans sa communauté. Née à Saint-Lazare sur une ferme de subsistance, elle est tombée en amour avec le milieu agricole. «Je suis une femme de terre, j'ai toujours aimé la ferme. C'est vivant, on travaille avec le sol et les animaux», confie-t-elle.

Deuxième d'une famille de 12 enfants, elle s'est occupée de ses frères et sœurs jusqu'à l'âge de 21 ans, en raison des problèmes de santé de sa mère.

En 1976, elle se marie avec Denis Bélanger de Saint-Nazaire et déménage dans cette petite municipalité où elle vit encore aujourd'hui. L'année suivante, son conjoint se porte acquéreur de la ferme de ses parents, située

dans le 4e rang; pendant 10 ans, Mme Côté-Bélanger consacrera ses énergies à s'occuper de la ferme et de ses trois enfants.

En 1986, elle décroche un poste d'administratrice à l'UPA de la Beauce. «À l'époque, les femmes étaient très peu présentes à l'UPA. Je me suis donc occupée du dossier des femmes», mentionne-t-elle. L'objectif était de sensibiliser les femmes qui travaillent en majorité dans l'entreprise de leurs maris, au rôle important qu'elles jouent dans le milieu de l'agriculture. À ce sujet, elle a été cette



quait», explique-t-elle pour justifier son désir d'occuper cette importante fonction. Elle était déjà familière avec les rouages de la politique municipale puisqu'elle avait auparavant agi comme conseillère, pendant huit ans.

Durant son règne de douze ans, qui a pris fin en 2005, Mme Côté-Bélanger a travaillé sur plusieurs dossiers, dont l'équipement des chemins d'hiver, le déménagement de la bibliothèque du centre communautaire à l'école et le projet de porcherie d'Alfred Couture, qui a alimenté bien des conversations en 2005. Elle a également assisté à la fermeture de l'école primaire de la municipalité, qu'elle considère comme une perte énorme. Ce qu'elle a le plus apprécié durant ces douze années, c'est le contact avec les gens. «Étant donné qu'ils me connaissent, ils ne se gênaient pas pour m'interpeller, autant quand ça allait bien que lorsque ça allait mal», affirme celle qui a toujours eu comme principe que «même si nous sommes dans une petite municipalité, nous pouvons réussir».

Mme Côté-Bélanger est retournée à l'UPA de la Beauce en 2005, où elle siège depuis à titre de deuxième vice-présidente. L'organisme, qui regroupe 3 900 producteurs agricoles provenant de 60 municipalités, surveille de près la Commission sur l'avenir de l'agriculture, mise en place par le gouvernement provincial en 2006, et plus particulièrement les questions de l'étiquetage des produits et de l'achat de produits locaux.

Outre ses activités sur la ferme et à l'UPA, Mme Côté-Bélanger est présidente du Club de l'âge d'or de Saint-Nazaire depuis deux ans et de la Fondation Reflet des Monts, qui s'occupe de la gestion du centre de conditionnement physique de la municipalité, depuis 2002. Elle siège également sur le conseil d'administration de Passion FM.

L'Allemagne n'a jamais été aussi accessible.

Rinfret
40 ans

Réceptiendaire du prix Wolfsburg.
Prix accordé par Volkswagen pour l'ensemble de son service
Le seul concessionnaire dans la grande région de Québec

à partir de
14 900 \$



Golf 2007
159\$*

/mois transport inclus



VW.CA

Location de 48 mois • Sur 20 000 km / année
Comptant 2 400\$ • Préparation et taxes en sus

Êtes-vous fait
pour Volkswagen?

RINFRET
VOLKSWAGEN

LÉVIS

5355, boul. de la Rive-Sud
833-2133



Charles Daigle
Directeur



Alain Denis
Directeur commercial



Yves Tremblay
Représentant



Jacques Dumont
Représentant



Pierre Racine
Représentant

DENTUROLOGISTE



Stéphane Langlais,
D.D.

- Prothèses dentaires complètes, partielles et sur implants
- Protecteur buccal
- URGENCE 7 jours/semaine



CONSULTATION GRATUITE

Lac-Échemin : 418 625-3828

Saint-Fabien-de-Panet : 418 249-2572

Saint-Raphaël : 418 243-2115

Sans frais : 1 866 525-3828

TÉLÉPHONIE CELLULAIRE



Valeur de 429 \$

Courez la chance de gagner
l'un des 7 GPS GARMIN c530

avec toute nouvelle activation d'ici le 30 septembre 2007

SOGETEL
à dimension humaine

Lac-Échemin
418 625-4271

PIÈCES D'AUTO

Lac-Échemin
418 625-3132

BOURCE

Sainte-Justine
418 383-3054

- ✓ Courtoisie
- ✓ Proximité
- ✓ Expérience

LG 150
Casque d'écoute Bluetooth^{MC} inclus

0 \$



Réseau partenaire de Bell

Voir les détails en magasin. Le tirage aura lieu au siège social de Sogetel à Nicolet dès 10 h le 25 octobre 2007. Le service de téléphonie cellulaire de Sogetel est offert par une compagnie du même groupe.

WWW.SOGETEL.COM

SOGETEL
à dimension humaine

Une étude donne raison aux régions centrales

> Ludovic Côté

Une étude réalisée par la firme KPMG sur l'impact du programme des régions ressources sur les entreprises des régions centrales et métropolitaines, dont fait partie Chaudière-Appalaches, et de ses conséquences à court, moyen et long termes sur l'économie du Québec, étaye la position des régions centrales et métropolitaines, selon laquelle le programme crée une concurrence déloyale entre elles et les régions ressources.

Le document de 104 pages, rendu public à l'occasion de la Table Québec-régions qui s'est tenue à Québec le 13 septembre dernier, et à laquelle les présidents des CRÉ et la ministre des Affaires municipales et des Régions (MAMR), Nathalie Normandeau ont participé, démontre que durant la période 2001-2005, le nombre d'entreprises dans le secteur manufacturier en régions centrales et métropolitaines a diminué de 308, soit 3,5 % alors que celui des entreprises bénéficiaires en régions ressources a augmenté de 111, soit 10,3 %. Celui-ci montre également, à l'aide de graphiques réalisés à partir des informations de Revenu Québec, que l'évolution du chiffre d'affaires moyen a progressé beaucoup plus rapidement pour les entreprises manufacturières des régions ressources bénéficiaires que pour celles situées dans les régions centrales et métropolitaines, où il est demeuré stable. Il en va de même pour l'évolution du revenu imposable moyen et de la masse salariale moyenne. C'est dans le cadre de discussions tenues entre les CRÉ lors de la Table

Québec-régions de juin 2006, que le MAMR, en collaboration avec les CRÉ des régions centrales et métropolitaines et les ministères des Finances et du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, avaient confié à la firme KPMG la responsabilité de mener l'étude.

Suite à la Table Québec-régions du 13 septembre, le CRÉ Chaudière-Appalaches a décidé de déposer un mémoire au groupe de travail présidé par Robert Gagné sur les aides fiscales aux régions ressources et à la nouvelle économie, de passage à Saint-Georges le 19 septembre, afin de trouver une solution qui sera acceptable pour toutes les régions du Québec. Le CLD des Etchemins a également déposé à cette occasion un mémoire conjoint avec la MRC des Etchemins et la Chambre de Commerce de l'Est de la Beauce. Ce mémoire contient trois recommandations. La première demande au gouvernement du Québec de retirer deux mesures fiscales litigieuses immédiatement soit le crédit d'impôt remboursable pour les activités de transformation dans les régions ressources et l'exonération fiscale pour les PME manufacturière de toutes les régions ressources. Dans le cas d'un retrait progressif, le CLD propose d'agir rapidement et d'éviter toute reconduction de ces mesures. La seconde suggère d'éliminer l'approche région et «localiser» les interventions au maximum, en s'attardant au cas particulier de chaque entreprise, tout en évaluant les impacts structurels de celle-ci pour la municipalité et la MRC visée.

5 municipalités bellechassoises sur le tracé de Gazoduc TQM



Robert Rousseau, directeur des permis chez Gazoduc TQM, a présenté le tracé aux maires de Bellechasse présents à la réunion de la MRC de mercredi.

Après avoir présenté plusieurs séances d'information au cours des mois de mai et juin, dont deux au théâtre Beaumont-Saint-Michel, et tenue des consultations avec divers groupes environnementaux et économiques au mois d'août, Gazoduc TQM a établi son tracé privilégié préliminaire à l'intérieur du corridor d'implantation de 10 km de large soumis à la consultation.

Des représentants de l'entreprise ont présenté aux maires de Bellechasse, lors de la séance de la MRC de mercredi, ce tracé privilégié de 230 km reliant le terminal de gaz naturel liquéfié de Cacouna à son réseau de transport de Saint-Nicolas, et qui va qui va traverser les municipalités de Saint-Charles, Saint-Gervais, Saint-Henri, La Durantaye et Saint-Raphaël, via la ligne électrique, de façon à min-

imiser l'impact sur la population.

Ils ont expliqué aux maires qu'il s'agissait du tracé le plus équilibré, c'est-à-dire celui qui a le moins d'impact entre autres sur les milieux humain, physique, biologique et environnemental. Concernant les municipalités touchées, les représentants de Gazoduc TQM ont mentionné que les infrastructures gazières étaient taxables. La compagnie terminera ses séances d'information la semaine prochaine avec des escales à Rivière-du-Loup, La Pocatière, Montmagny et Lévis (le 27 septembre à l'Hôtel L'Oiselière). Par la suite, elle rencontrera les quelque 1 000 propriétaires touchés par le tracé et déposera son étude d'impact à la mi-décembre à l'Office national de l'énergie et au ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs.(L.C.)

Centre de santé et de services sociaux
des Etchemins

HOMMAGE ET RECONNAISSANCE

AU CSSS DES ETCHEMINS

Les membres du conseil d'administration, du comité de direction et de l'ensemble des gestionnaires ont rendu hommage au personnel, médecins et bénévoles à l'occasion de la «Soirée de reconnaissance 2007».

Au niveau des contributions exceptionnelles, cinq personnes furent honorées:



Dr Sylvain Dion,
directeur de l'Unité de
médecine familiale des Etchemins
Pour son leadership au sein de l'UMF
des Etchemins et son rayonnement dans
le réseau par son implication professionnelle.

Sœur Jeannette Fauchon, S.S.C.M.
Action bénévole exceptionnelle en
pastorale auprès de la clientèle en milieu
de vie et du personnel du CSSS des Etchemins.



Sonia Gilbert, diététiste
Pour son implication professionnelle au
CSSS des Etchemins et son rayonnement
dans le réseau par son implication novatrice.



Karence Veilleux, infirmière
Pour son professionnalisme et son soutien
à l'organisation des services infirmiers en
cabinet privé au CSSS des Etchemins.



Judith Turmel,
chef d'équipe et préposée à l'entretien ménager
Pour l'exercice d'un leadership humaniste
et transformationnel dans le milieu de
travail et de vie du CSSS des Etchemins.

Cette soirée fut également l'occasion de témoignages de reconnaissance envers des membres du personnel pour de loyaux services. Les personnes qui ont choisi de prendre leur retraite sont:

Françoise Audet, Lise Bédard, Marguerite Boutin, Diane Côté, Michel Dallaire, Danielle Deblois, Ginette Gagnon, Guy Gagnon, Jeannine Gagnon, Marguerite Gagnon, Madeleine Gilbert, Pierre Lachance, Marie-Claude Lantagne, Claudette Mathieu, Jocelyne McCaughy, Julienne Morin et Louise Nadeau.

Parmi les employés qui demeurent toujours à l'emploi du CSSS des Etchemins, nous comptons 11 personnes ayant eu 25 ans de service en 2007:

Simon Audet, François Bergeron, Michel Bernier, Lise Croteau, Julie Fortin, Michelle Jacques, Sylvie Lacroix, Paulette Métivier, Hélène Morin, Denis Rodrigue et Pierre-Yves Vachon.

C'est dans un climat d'amitié, de partage et d'émotions que chansons, témoignages, prestations artistiques, exposition d'œuvres d'art furent au rendez-vous «Tout ça pour vous», qui était le thème de cette soirée de reconnaissance.

**Santé, bonne route à toutes
et tous nos jubilaires !**

HOMMAGE ET RECONNAISSANCE

Participez

Les générations à venir
vous en seront reconnaissantes



GENIZON
BioSciences

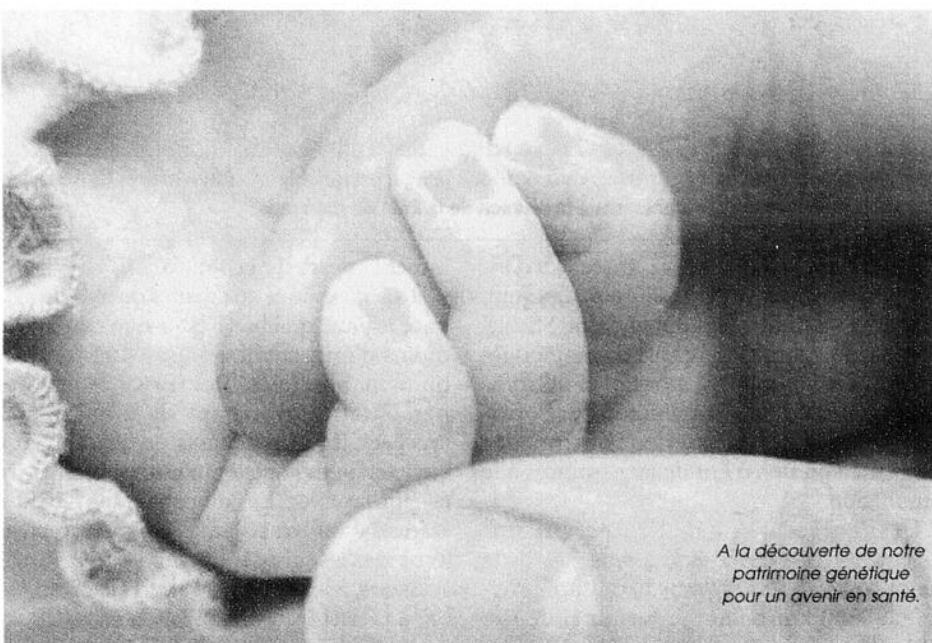
Genizon est à la recherche

de volontaires en bonne santé issus de la population fondatrice du Québec, plus particulièrement de personnes âgées de 60 ans et plus, pour participer à des recherches visant à identifier les gènes impliqués dans le développement de maladies communes (arthrose, diabète, maladie pulmonaire obstructive chronique, etc.).

Le processus de participation est simple :

- Répondre à un questionnaire
- Pas de déplacement
- Visite à votre domicile sur rendez-vous
- Une seule prise de sang
- Aucun médicament à tester
- Parfois un examen physique ou d'autres tests cliniques peuvent être nécessaires.

Protection de la confidentialité



A la découverte de notre
patrimoine génétique
pour un avenir en santé.

Votre participation fera la différence.

Appelez au 1-888-244-0388 poste 711

Lundi au vendredi de 8h30 à 20h

Samedi de 10h30 à 17h

Dimanche de 10h30 à 17h

www.genizon.com

1956309

Le besoin crée l'organe chez Rotobec

Confrontée aux défis posés par la crise qui prévaut depuis quelques années dans le secteur forestier ainsi qu'à l'augmentation de la valeur de la devise canadienne par rapport à celle de nos voisins américains, la compagnie Rotobec de Sainte-Justine les relève en augmentant sa productivité.

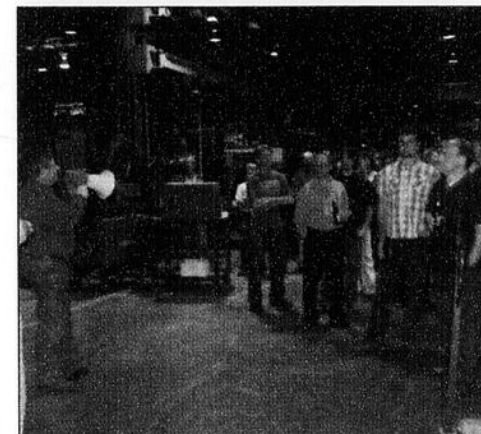
Pour ce faire, l'entreprise recourt depuis 2006 au procédé japonais kaizen, qui consiste à mettre à contribution les compétences, l'expérience et le savoir-faire de ses travailleurs pour améliorer les procédés de production des différents départements de l'entreprise.

On regroupe ainsi au sein d'un même atelier de réflexion trois à cinq travailleurs d'un même département, qui réfléchissent ensemble pendant une semaine sur les moyens d'améliorer la productivité dans leur département. Au terme de cette réflexion, les travailleurs soumettent leurs propositions d'amélioration au comité de direction de l'entreprise.

Après analyse des propositions qui leur sont faites, ce comité de sept personnes les endosse ou non et allouent, le cas échéant, les crédits nécessaires à leur mise en œuvre, ce qui représente des investissements de quelques milliers à plusieurs milliers de dollars selon le cas.

«Depuis deux ans, vingt-deux ateliers du genre ont ainsi été organisés dans l'entreprise» explique son directeur général M. Robert Bouchard, qui constate que les travailleurs ressentent une grande fierté des améliorations résultant de leurs réflexions sur l'amélioration de leurs procédés de production.

«Nos travailleurs sont fiers et contents de leur ouvrage et tout ce qui contribue à



Le contremaître, Jacques Roberge explique aux quelque 180 travailleurs de Rotobec, les améliorations résultant de l'atelier «lynx» (du nom de l'emblème de l'entreprise) ayant eu cours dans son département de soudure.

améliorer leur performance ou à rendre leur travail plus sécuritaire constitue un motif légitime de fierté» poursuit M. Bouchard, qui se félicite de la collaboration obtenue des travailleurs. Ce sentiment de fierté l'entreprise l'encourage d'ailleurs en organisant à tous les trois ou quatre mois une tournée des départements où des transformations et des améliorations ont été apportées. A ces occasions, l'entreprise paie la bière à ses travailleurs au cours de la tournée de l'usine puis leur sert des hot-dogs au terme de celle-ci, ce qui favorise évidemment les échanges entre le personnel de l'entreprise et renforce le sentiment d'appartenance des travailleurs envers leur entreprise.

À SAINT-RAPHAËL

Du 24 au 29 septembre 2007

SEMAINE
PORTES
OUVERTES



684, route 281,
Saint-Raphaël
(418) 243-2292

www.tymoteurs.com

PROMOTION

REMORQUES FORESTIÈRES • RABAIS SUR INVENTAIRE

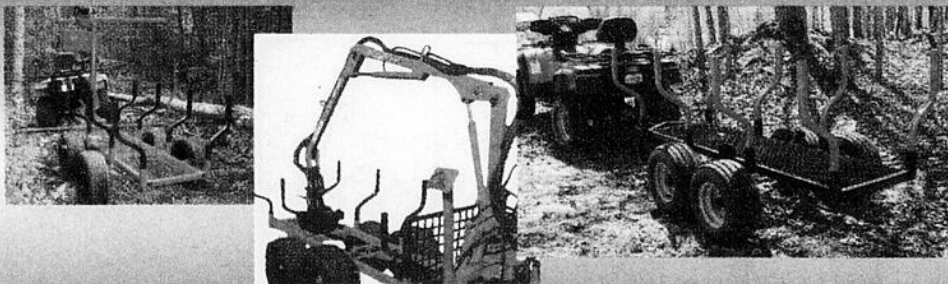
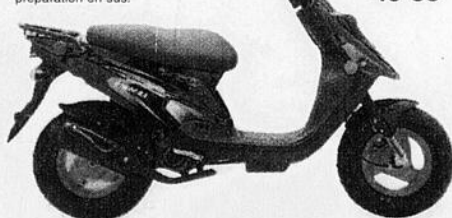
PGO BIG
SCOOTERS MAG

2 495\$

GARANTIE 2 ANS

Transport et
préparation en sus.

49 cc



Venez voir
LES NOUVELLES CHENILLES VTT
Comander • Camoplast
Tatou 4-S • Apache BRP

Avis à notre clientèle
NOUVEL HORAIRE
À partir du 1^{er} octobre 2007

Lundi au mercredi
8h30 à midi
13h00 à 17h30

Jeudi et vendredi
8h30 à midi
13h00 à 17h30
19h00 à 21h00

Samedi et dimanche
Fermé

Spéciaux en magasin!

À SAINT-RAPHAËL

Du 24 au 29 septembre 2007

**SEMAINE
PORTES
OUVERTES**



**HEURES
D'OUVERTURE :**

Lundi au mercredi
de 8h30 à 17h30

jeudi et vendredi
de 8h30 à 21h00

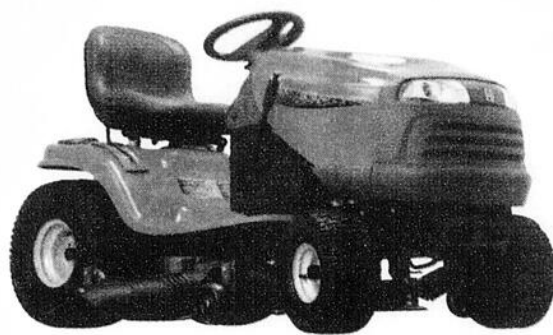
samedi de 8h30 à midi

684, route 281, Saint-Raphaël (418) 243-2292

www.tymoteurs.com

Husqvarna

Recevoir un ramasse-herbe
GRATUIT à l'achat d'un tracteur
HUSQVARNA



Spéciaux
en magasin
sur tous les
modèles en inventaire

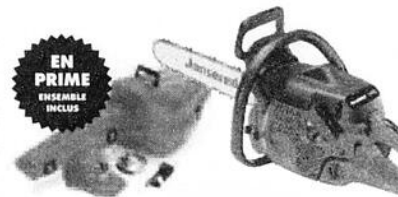
MARTIN
LECOURS,
représentant,
sera des nôtres

**LE JEUDI
27 SEPTEMBRE
2007
de 15h à 21h**

Jonsered

Jonsered.com

DES PLUS PROFESSIONNEL !



À l'achat d'une des scies suivantes, vous recevrez
gratuitement un ensemble «Forester» d'une valeur
de 85\$, incluant un coffre, un couteau, un DVD et
une casquette.

Rabais de 40\$
sur tous les modèles de scies

2138C	279,95\$ 239,95\$
2141	359,95\$ 319,95\$
2145	459,95\$ 419,95\$
2150	519,95\$ 479,95\$
2152	559,95\$ 519,95\$
2165	759,95\$ 719,95\$

shindaiwa

Éric Simard, représentant de
SHINDAIWA sera aussi de la partie

Le jeudi 27 septembre 2007 de 15h à 21h

Rabais de 40\$
sur tous les
modèles de
scies à chaîne



À l'achat d'une scie Shindaiwa OBTENEZ UN COFFRE,
UNE CASQUETTE
ET UNE CHAÎNE.



Valeur de
100\$

Taille-herbe T270
Ce taille-herbe est si efficace
qu'il a établi les marques
de performance dans sa
catégorie.



~~499,95\$~~
459,95\$

Débroussailleuse C350
Pour débroussailler les sous-bois denses et
les jeunes arbres minces.

~~599,95\$~~
559,95\$

Aussi
T230X
~~449,95\$~~
339,95\$

T242X
~~399,95\$~~
359,95\$

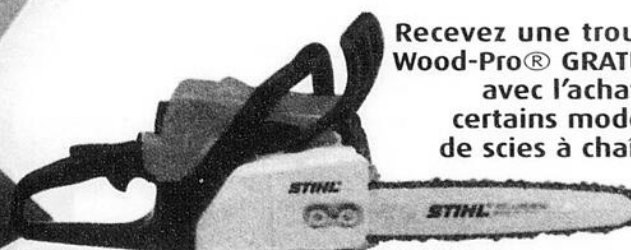
**Spéciaux
chaîne
14^{95\$}
Longueur 16"**

Venez voir les produits

STIHL®

en promotion

Rabais de 40\$
sur tous les modèles de scies à
chaînes et débroussailleuses



Recevez une trousse
Wood-Pro® GRATUITE
avec l'achat de
certains modèles
de scies à chaînes

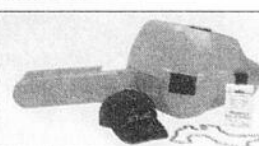
SUPER SPÉCIAL

FS38	Seulement	179,95\$ 129,95\$*
FS55L	Seulement	279,95\$ 239,95\$*
FS55	Seulement	299,95\$ 269,95\$*

* RABAIS DE 40\$ INCLUS



**Souffleur
à essence**



Débroussailleuse

22

22

22

Centre de santé et de services sociaux du Grand Littoral

Partenaire de votre mieux-être

Rapport d'activité 2006-2007

Message de la présidente et de la directrice générale

C'est avec beaucoup de fierté que nous vous présentons le rapport d'activité 2006-2007 du Centre de santé et de services sociaux (CSSS) du Grand Littoral.

La consolidation des soins et des services au sein de notre réseau local — bordé géographiquement par les MRC de Bellechasse, Lotbinière, Nouvelle-Beauce ainsi que par la ville de Lévis — se poursuit depuis 2004. L'ensemble des activités réalisées par nos équipes au cours de l'année démontre cette évolution.

À nouveau cette année, le CSSS s'est mobilisé en vue de mieux répondre aux besoins de santé et de services sociaux de la population de son territoire. Les grands principes guidant nos actions au quotidien sont :

- une plus grande **accessibilité** aux services
- une amélioration de la **qualité** et de la **sécurité** des services
- une meilleure **continuité** des services

Ainsi, les membres du conseil d'administration, l'équipe de direction, le personnel, les bénévoles ainsi que les médecins et les pharmaciens du CSSS du Grand Littoral travaillent en collaboration étroite avec les partenaires du milieu pour faire en sorte que ces grands objectifs soient atteints.

Ce rapport d'activité se veut donc un résumé des principales actions et réalisations du CSSS du Grand Littoral en vue d'améliorer les services de santé et de services sociaux pour le bénéfice de sa population.

Bonne lecture !



Julie S. Doyon

Julie Suzanne Doyon
Présidente du conseil
d'administration



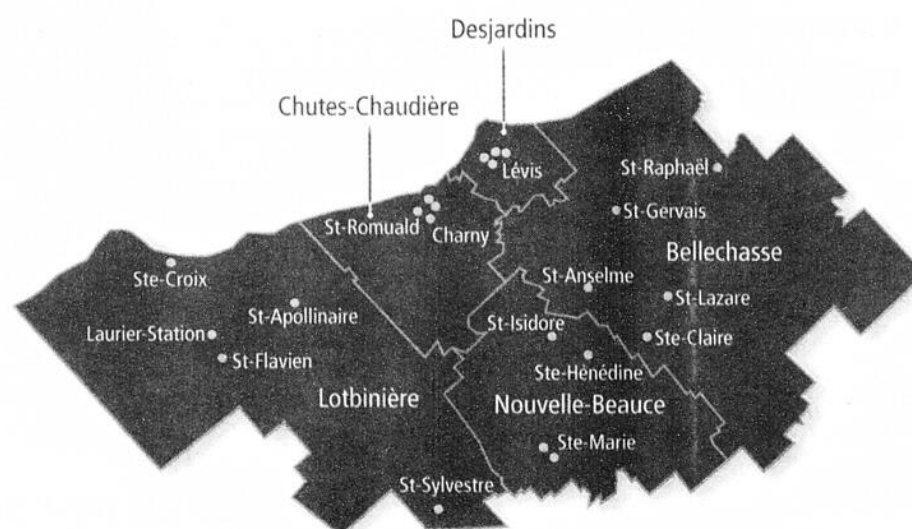
Michelle Collard

Michelle Collard
Directrice générale

Le CSSS du Grand Littoral, en bref

Le CSSS du Grand Littoral est un établissement de santé et de services sociaux qui offre des services de première ligne et qui coordonne les soins avec les partenaires offrant des services de deuxième et de troisième lignes. Il assure les services des CLSC, des centres de jour et des centres d'hébergement publics sur le territoire.

Le CSSS du Grand Littoral gère également l'hôpital de jour, l'urgence du Centre Paul-Gilbert à Charny, les ressources de type familial, les ressources intermédiaires et les ressources alternatives à l'hébergement sur son territoire. Les services sont offerts à partir de 24 installations réparties sur le territoire et sont donnés par près de 2 080 employés, 136 médecins et 35 pharmaciens.



L'ACCESSIBILITÉ aux services : au cœur de nos actions

Au service des personnes présentant une perte d'autonomie

Les équipes de soutien à domicile ont travaillé à consolider le Programme intégré d'équilibre dynamique (PIED) sur l'ensemble du Grand Littoral. Nous intervenons auprès des personnes âgées, pour qu'elles soient informées des facteurs de risque, en vue de prévenir les chutes.

Le CSSS s'associe aux partenaires privés et communautaires pour que des projets novateurs voient le jour et permettent à la population âgée de demeurer en milieu de vie naturel le plus longtemps possible.

Les services à domicile aux personnes présentant une perte d'autonomie font constamment l'objet de révision en vue de mieux répondre aux besoins.

En milieu d'hébergement, plus de 80 % des résidents bénéficient d'un plan d'intervention. Les résidents sont consultés dans l'élaboration de ce plan, afin qu'il réponde à leurs besoins et leurs attentes spécifiques.

Des projets novateurs

Le CSSS a initié et soutenu l'aménagement d'une unité de 13 lits de convalescence à la Résidence Louis-Édouard Couture à Lévis. Le projet vise les personnes du territoire du Grand Littoral présentant une perte d'autonomie nécessitant des services infirmiers et de réadaptation après un séjour en centre hospitalier. Cette initiative contribue à prévenir ou à retarder l'hébergement institutionnel.

Au service des personnes atteintes de maladies chroniques

Le programme spécifique d'enseignement sur le diabète, expérimenté auprès des personnes atteintes, a été amélioré cette année dans le cadre du projet PRIISME (Programmes régionaux intégrés d'information, de suivi médical et

d'enseignement) dans les huit groupes de médecine de famille (GMF) du Grand Littoral. Parmi les retombées positives de cet enseignement, on a noté une réduction des visites à l'urgence et des séjours hospitaliers. Il est envisagé que le programme s'étende à tous les gens touchés par le diabète sur l'ensemble du territoire dans les deux prochaines années.

La prévention : une préoccupation constante

Afin de se préparer à une éventuelle pandémie d'influenza, le CSSS a innové en faisant l'expérience en novembre 2006 d'une vaccination massive s'adressant à toute la population du Grand Littoral. L'objectif visé était de vacciner 160 personnes à l'heure. À certaines périodes de l'exercice, les équipes pouvaient vacciner jusqu'à 380 personnes à l'heure.



En 2006-2007, le nombre de personnes vaccinées sur le territoire du Grand Littoral contre l'influenza a augmenté de 10 %.

La prévention des infections est une préoccupation dans nos milieux. Elle fait l'objet d'une surveillance constante et nous nous assurons que le personnel soit bien formé et informé, et que les mesures environnementales soient toutes appliquées.

Les jeunes : une priorité

Les difficultés vécues par nos jeunes nous interpellent. Des équipes dédiées aux jeunes offrent dorénavant des services

sur tout le territoire pour ceux qui vivent des problèmes de santé mentale. Les professionnels travaillent en lien étroit avec les médecins spécialistes du Centre hospitalier affilié universitaire (CHAU) Hôtel-Dieu de Lévis.

S'adapter aux besoins de notre population

En plus d'avoir accès à des services psychosociaux, la clientèle ayant une déficience intellectuelle peut maintenant compter sur l'expertise d'éducateurs spécialisés.

Les personnes ayant une déficience physique peuvent obtenir les services d'équipes dédiées dans chaque secteur du territoire.

La pratique sage-femme : de plus en plus connue

Les femmes bénéficiant d'un suivi par une sage-femme ont la possibilité depuis trois ans d'accoucher dans trois lieux de naissance, soit : à la Maison de naissance Mimosa, au CHAU Hôtel-Dieu de Lévis et à domicile. Cette année, 291 naissances ont été assistées par une sage-femme et, de ce nombre, 78 % ont eu lieu à la Maison de naissance, 18 % à domicile et 4 % au CHAU Hôtel-Dieu de Lévis.

Pour l'accès aux services médicaux

L'accès aux services médicaux demeure un enjeu majeur. Encore cette année, bien des efforts ont été consacrés pour éviter des ruptures de services sur notre territoire.

À la demande de l'Université Laval et du ministère de la Santé et des Services sociaux, le CSSS a reçu comme mandat d'implanter avec le CHAU Hôtel-Dieu de Lévis une unité de médecine de famille (UMF) pouvant accueillir éventuellement 24 résidents en médecine familiale. Les premiers résidents sont attendus pour le mois de juillet 2008. Ils vont contribuer, avec les médecins enseignants, à améliorer l'accès aux services médicaux sur le territoire.

22

La QUALITÉ des services : une valeur partagée

Un processus en continue

Le programme d'amélioration continue de l'établissement vise à rehausser la qualité des soins et des services offerts. Il est soutenu et suivi, entre autres, par les équipes « qualité ». Les impacts sur les soins et les services sont immédiats en plus de constituer une source de motivation pour le personnel. Les normes visées sont celles émises par le Conseil canadien d'agrément sur les services de santé. Le CSSS a reçu, comme l'exige la Loi sur les services de santé et les services sociaux, la visite de membres du Conseil canadien d'agrément sur les services de santé en avril 2007.



La vie dans nos centres d'hébergement
Le programme d'activités de loisirs de nos personnes hébergées dans les treize centres d'hébergement a fait l'objet d'une révision en vue d'apporter plus de vie, de plaisir et d'animation dans le quotidien de nos résidents. De plus, chaque centre d'hébergement a désormais son comité de résidents.



La SÉCURITÉ des services : parmi les essentiels

Des nouvelles procédures de surveillance et de disposition des équipements et des fournitures accentuent la sécurité des lieux et des usagers dans tous les établissements du CSSS du Grand Littoral.

Des travaux ont été effectués dans les centres d'hébergement afin de les rendre plus fonctionnels, mieux adaptés et conformes aux normes actuelles.

La sécurité étant liée aussi au maintien et au développement des connaissances et des compétences, le CSSS organise régulièrement des activités d'information et de formation pour son personnel.

Et particulièrement... dans BELLECHASSE

Au CLSC de Saint-Lazare, afin de répondre aux besoins de la clientèle, on a rendu le service de dépistage des infections transmissibles sexuellement ou par le sang plus accessible.



CLSC Saint-Lazare

Le CSSS du Grand Littoral a bénéficié de l'annonce d'une rénovation majeure pour le Centre d'hébergement de Saint-Gervais.



Centre d'hébergement de Saint-Gervais

Le magicien du temps

Ce projet impliquant le CSSS et les partenaires communautaires et municipaux vise l'amélioration de la qualité de vie des familles par la tenue de rencontres familiales soutenues par un intervenant appelé le « Magicien du temps ». Ces rencontres permettent aux familles d'échanger sur leurs besoins et donnent lieu à la création de comités action-famille dans les municipalités visitées. Les comités réalisent des projets communautaires jugés prioritaires par les familles : ateliers permettant d'améliorer la communication dans la famille, activités de loisirs familiales, etc. Jusqu'à maintenant, six municipalités de l'est de Bellechasse ont reçu la visite du Magicien du temps. Il est prévu que six autres municipalités, soit Saint-Michel, Saint-Léon, Saint-Nazaire, Saint-Damien, Saint-Lazare et Saint-Gervais participent à cette initiative de développement social et de prévention.

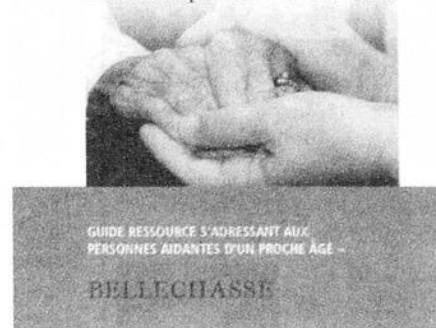
La CONTINUITÉ des services de santé et de services sociaux sur le territoire : on y croit !

Des réalisations pour les proches aidants

En réponse aux besoins exprimés par certaines personnes proches aidantes et avec la collaboration des organismes communautaires, le CSSS a développé un guide-ressource à leur attention. Le guide est adapté à chaque MRC et à la ville de Lévis.

L'initiation d'un projet-pilote de répit à domicile, en collaboration avec la Coopérative de services Rive-Sud, permet d'offrir 3 à 7 heures de répit par semaine à 14 proches aidants d'une personne âgée grâce au personnel dédié et formé en accompagnement.

Prendre soin d'un proche...
c'est aussi prendre soin de soi...



Un programme de soutien pour les proches aidants a été implanté dans les milieux d'hébergement. Un nouveau guide d'accueil élaboré pour eux contribue également à ce qu'ils se sentent mieux informés et accueillis.

Des liens tissés serrés avec le CHAU Hôtel-Dieu de Lévis

Un projet d'implantation d'une unité de médecine familiale (UMF) a vu le jour grâce à un partenariat avec le CHAU Hôtel-Dieu de Lévis, notamment pour l'élaboration du programme de résidence en médecine familiale.

Durant l'année, les deux établissements ont convenu d'un plan d'action conjoint pour consolider les soins et les services à la clientèle atteinte de cancer, de maladies pulmonaires obstructives chroniques (MPOC) ou de diabète.

Les équipes travaillent régulièrement et de façon continue en vue d'améliorer l'accessibilité aux soins de courte durée en milieu hospitalier et ainsi contrer l'engorgement de l'urgence du CHAU Hôtel-Dieu de Lévis. Le CSSS concentre tous ses efforts pour améliorer l'offre de services à domicile avant et après le séjour hospitalier ou encore pour prévenir l'hospitalisation, lorsque possible.



Une collaboration spéciale

Le CSSS s'est associé avec monsieur Pierre Létourneau qui a effectué à la nage la distance séparant Montréal de Québec, soit 250 kilomètres, pour soutenir la cause de la prévention du suicide. De cet exploit plus que sportif, un DVD a été conçu par le CSSS. Cet outil de sensibilisation est utilisé lors de l'animation de rencontres abordant la prévention du suicide.

22

22

105 Propriétés à vendre

MAISON à vendre: directement du propriétaire au 173 B Rang Longue-Pointe, St-Malachie. Garage adjacent et magnifique terrain. Venez voir! (418)642-2425

PETITE maison neuve avec fosse septique. À l'année. Buckland. (418)885-4244

PROPRIÉTÉ à vendre: 20 Rang St-Anselme, St-Magloire (Domaine C. Théberge). Meublé, lac avec truite, 6 acres terrain, tracteur, fendeuse, 4 roues 4x4, tracteur-tondeuse Columbia, compresseur, machine à souder, camion GM 1/2 tonne 4x4, cheval Standard Brand avec selle, buggy 2-roues, boreau avec siège, atèle, équipement complet cabane à sucre, bateau avec moteur 15 forces, remorque, moteur 7.5 électrique, 21 paires de raquettes, 125,000\$; (418)257-2354

150 Chalets à vendre

À vendre ou à louer. Chalet habitable à l'année, face lac. Buckland. (418)885-4244

CHALET meublé à vendre ou à louer, bord rivière Cascades Etchemin. (418)625-4772

160 Terrains à vendre

NOTRE-DAME des Bois en Estrie, terrains de rêve: ruisseaux, étangs, rivières, paysages exceptionnels en montagne, routes privées accès contrôlé, entreprise familiale, financement possible. Infos (819)888-2314 www.domainesappalaches.ca

RECHERCHE

Je suis à la recherche, pour acheteurs sérieux, fermes de tout genre, terre à bois, chalet ou vous si voulez connaître la valeur marchande de votre propriété sans frais, ni engagement de votre part.

CONTACTEZ-MOI AU
(418) 835-3535

Sonia Montminy

Agent immobilier affilié

RE/MAX
AVANTAGES INC.

Courtier immobilier agréé

**SAINT-RAPHAËL**

SUPERBE TERRAIN À VENDRE.
Endroit tranquille, boisée à l'arrière, droit de construire.

Le Permanent

DE BEAUCE INC.

Louis Trudel

625-3554



NOUVEAU. EN NATURE. Un petit bijou en montagne. Construction 8 ans. 3 chambres. Vue à couper le souffle.



Lac-Etchemin. 2e Avenue. Qualité. Confort. Entièrement rénovée.



Famille d'accueil. 12 chambres + 1 logement 2 chambres. Excellente situation. Rentabilité assurée. Rénovée dernièrement. Garage. **BAS PRIX POUR VENTE RAPIDE.**

PETIT PLAIN-PIED, St-Camille. 2 chambres + 1 bureau. Grand terrain. Garage. **BAS PRIX.**

BLOC 4 LOGEMENTS, Ste-Rose. Extérieur brique. Occupation 100%. Cause de la vente: Retraite.

MAISON DE CAMPAGNE. Lac-Etchemin. Très beau style. Intérieur chaleureux. Fenêtres neuves. Terrain intime. Garage. **PRIX RÉDUIT.**



MAISON DE CAMPAGNE. Grande maison 5 chambres. Site enchanteur. Très belle vue. Entre Lac-Etchemin et Ste-Rose. Terrain 45 000 p.c.



NOUVEAU. MAISON DE CAMPAGNE. Intérieur rénové avec beaucoup de goût. Cuisine d'été. Grand terrain. Sortie du village de St-Louis. Vous aimerez cette maison pour son charme et sa tranquillité.

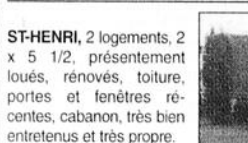
STEEVEN ROY

838-0900

Agent immobilier affilié • roys@sutton.com



ST-HENRI, tout brique avec garage attaché, rez-de-chaussée entièrement rénovée, armoires et fenêtres neuves, 10 000 p.c. de terrain, possibilité de chambres à l'étage.



ST-HENRI, 2 logements, 2 x 5 1/2, présentement loués, rénovés, toiture, portes et fenêtres récentes, cabanon, très bien entretenus et très propre.



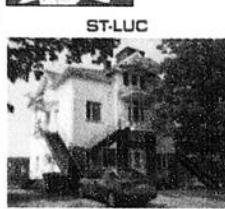
ST-HENRI, 2 logements de 4 1/2, (loués) rdc refait au complet, avec garage 25x29, centre du village, près de 10 000p de terrain, très propre, rien à faire!

**Nancy Auclair**

agent immobilier affilié

Tél.: **625-5030**

Cell.: **230-9848**



ST-LUC
Immeuble à revenus de 5 logements, bien entretenu, fenestration neuve, grand terrain et près des services. Idéal pour proprio-occupant ou investisseur!



LAC-ETCHEMIN
Magnifique résidence 12 pièces ayant beaucoup de cachet, vue sur le lac, bien située. Un bijou de la campagne!



STE-JUSTINE
Résidence au cœur du village, services à proximité, local commercial annexe + logement 4 1/2 pces. Idéal pour travailleur autonome!



ST-LUC
Chalet 2 étages habitable et accessible à l'année situé au Lac Leclerc avec accès au lac. Domaine à découvrir!

MAISON VEDETTE

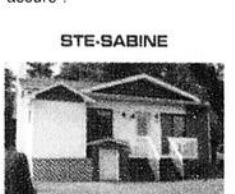
LAC-ETCHEMIN
Plain pied 1985, très propre, plusieurs améliorations depuis achat, abri d'auto, garage, patio, secteur tranquille. Faites vite!



LAC-ETCHEMIN
Charmante maison de campagne entièrement rénovée avec garage et grand patio. Vaste terrain et calme assuré!



ST-CYPRIEN
Maison de campagne briquelette offrant de grands espaces. 5 cc, bureau, garage annexe. Vaut la peine d'être vu!



STE-SABINE
Chalet ou maison de campagne habitable à l'année, facile d'accès, près d'un centre de ski ou club de golf. Comme neuf!



LAC-ETCHEMIN
Résidence rénovée en partie, 3 cc, système de chauffage neuf, plancher bois franc, à bas prix!

Gilles Poulin inc., courtier immobilier agréé



Sutton
L'immobilier nous habite

RENÉ LEMIEUX

Agent immobilier affilié

838.0900

BESOIN FERMETTES, MAISONS DE CAMPAGNE, TERRES À BOIS.

Acheteurs en attente, téléphonez-moi!

Votre propriété est un actif important. Pour vendre appelez-moi !
VISIBILITÉ • EFFICACITÉ • RÉSULTATS

TAUX DE COMMISSION ABORDABLE

ST-RAPHAËL

114 500\$
Maison 2 chambres, gar. dét. 20x24, commerce de portes, inventaire de 35 000\$, terrain 30 000 p.c. Possibilité de vente séparément.

ST-RAPHAËL

Terre à bois mou et feuillue 92 arpents avec érablière possibilité 5 000 entailles cabane avec équipement + chalet, garage, 20 minutes de Lévis.

LA DURANTAYE

89 000\$
Maison de campagne, terrain 8.5 arpents en zone agricole, possibilité écurie, chevaux ou petits animaux.

ST-RAPHAËL

Érablière 2800 entailles, chalet sur terrain de 23 arpents borné et vue sur la rivière du Sud, équip. moderne automatisé, contingent de production, accessible à l'année.

ST-GERVAIS

Maison de campagne, 4 c.c., garage détaché 44x65, terrain 53 000 p.c., possibilité de petits animaux.

ST-GERVAIS

Logement 6 1/2 rénové, étage 3 c.c., dépanneur au r.d.c. en opération pouvant être transformé en logement, garage d'été 30x38, terrain 13 000 p.c.

ST-RAPHAËL

VENDU
Magnifique petit domaine, maison 2 c.c. avec bâtiment, terrain 110 000 p.c., voisin éloigné. Idéal pour chevaux ou petits animaux.

LA DURANTAYE

Restaurant Casse-Croûte, 21 places, avec permis de la SAQ, beaucoup de réno. effectuées, bonne clientèle, chiffre d'affaire intéressant. 69 500\$.

ST-ADALBERT

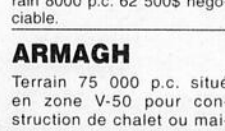
Fermette 103 acres boisée mature, menisier, bouleau, épinette, environ 5 000 érabes, cabane à sucre avec équip., secteur chasse

ST-RAPHAËL

Duplex, centre village, rénov. majeure toiture, fenestration, plomberie et électricité, salle de bain et cuisine. Disp. pour propriétaire occupant.

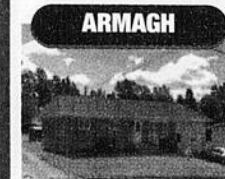
ARMAGH

3 chambres, armoires en chêne, cabanon 12x12, terrain 8000 p.c. 62 500\$ négociable.

ARMAGH

Terrain 75 000 p.c. situé en zone V-50 pour construction de chalet ou maison et un autre terrain de 17 000 p.c. évaluation municipale 12 300\$. Prix demandé : 13 500\$.

Raoul Lemieux
agent immobilier agréé
Cell.: **670-3041**
rlemieux@lacapitalevendu.com
La Capitale Select
Courtier immobilier agréé 627-3333

Mes vedettes du mois

ARMAGH
Au 41 rue Turgeon, très jolie maison de 3 chambres, bien entretenue, 4 côtés briques, abri d'auto et plus. Faut visiter. Raoul Lemieux 670-3041



ARMAGH
Au cœur du village, le 32 rue St-Cajetan, vous offre sur 2 étages, 4 grandes chambres, cuisine, salon, salle de bain, le tout rénové et au couleur du jour, beau grand terrain paysagé et bordé de haies. Peut se libérer rapidement. Raoul Lemieux 670-3041



ARMAGH
Située face à l'épicerie, à 2 pas du bureau de poste, etc. la maison du 21 de la Fabrique est très intéressante et rénovée, plancher de bois franc au salon, salle de bain et cuisine rénovée, vous ne regretterez pas votre visite avec Raoul Lemieux 670-3041



ARMAGH
Au 154 St-Joseph très bonne maison à rénover, 3 chambres, beau grand terrain, libre immédiatement. Raoul Lemieux 670-3041

Un agent NATIF et ACTIF dans
BELLECHASSE et la RIVE-SUD.

Raoul Lemieux
votre agent de confiance **670-3041**

À VOIR

ST-MALACHIE

Domaine de rêve de 120 arpents! Offrant belle demeure 7 pièces, lac privé, forêt enchantée, plantation, sentier, site privé de chasse, coin de paradis.

NOUVEAU



À VOIR

ST-LAZARE

Superbe! 11 pièces, 3 salles de bain, tourelle, solarium, possibilité d'un revenu, garage 26x40 pour petite mécanique ou artisan, terrain 78 417 pi. 185 000\$.



RE/MAX

RE/MAX FORTIN, DELAGE INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

GINETTE AUBIN
Un agent d'expérience à votre service depuis plus de 24 ans

François Côté
Agent immobilier affilié

883-3070

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE
POUR ACHETEURS SÉRIEUX

FERMES - FERMETTES - IMMEUBLES À LOGEMENTS - MAISONS - CHALET

ST-MALACHIE

"Fermette" chaleureuse ancestrale de 7 pièces, grange pour chevaux ou petits animaux, hangar, située rang paisible pour randonnées équestre ou VTT, à 10 min. golf, pêche, 108 000\$.

À VOIR



ST-MALACHIE

Domaine 3,22 arpents! Havre de paix offrant propriété de style champêtre 6 pièces, grange pour chevaux ou petits animaux, lac, boisé. À 5 minutes golf, pêche.

NOUVEAU

À VOIR



ST-ANSELME

30, des Pins.

VENDU



HONFLEUR

374, St-Jean.

VENDU



ST-ANSELME

Situé Rue des Érables. Terrain superficie 11 210 pi², boisé. Prix demandé : 25 000\$

VENDU



STE-CLAIRE

118, Rte St-Jean Nord.

VENDU



ST-MALACHIE

183, Station Touristique.

VENDU



ST-MALACHIE

PRÈS RIVIÈRE

Superbe propriété, 5 1/2 pièces aménagées sur 2 niveaux, salle à manger indépendante, planchers bois, vue sur montagne. Inférieur à 100 000\$.



STE-SABINE

NOUVEAU

Situé au cœur du village, cette chaleureuse propriété compte 7 1/2 pièces dont 5 chambres. Elle vous charmera par sa vue imprenable. 49 000\$.



BUCKLAND

NOUVEAU

Venez découvrir ce beau lac Crève-à-Faim! Activités nautique, baignade, à prox. de ski, golf, sentiers, chalet 4 1/2 pièces, foyer, en bordure lac!



ST-ANSELME

RÉDUIT

Superbe tout brique, offrant 8 pièces, 4 chambres à coucher, 2 salles d'eau, sous-sol aménagé, garage attaché, à deux pas de tous les services. Cause : succession.



ST-ANSELME

NOUVEAU

Cette confortable propriété possède 5 1/2 pièces lumineuses dont 3 chambres au rez-de-chaussée, aires ouvertes, patio, aucun voisin arriéré. 135 000\$.



ST-DAMIEN

Chaleureuse ancestrale offrant 6 pièces dont 3 c.c., plafonds à poutres, rénovations récentes, située à proximité des services. Hâtez-vous!



ST-DAMIEN

NOUVEAU

Situé au cœur du village! Propriété impeccable offrant 6 pièces lumineuses dont 3 chambres, garage attaché, cabanon, superbe terrain 9 795 pi. Libre immédiatement!



ST-LÉON

NOUVEAU

Au cœur du village! Cottage tout brique, 5 1/2 pièces rénovées, dont 2 chambres, 2 salles d'eau, solarium, possibilité d'un 2^e logement ou commerce. Réel occasion!



STE-MARGUERITE

"RESTAURANT". Restaurant de la place est à vendre, 42 places, permis de boisson, logement pour propriétaire adjacent, garage, excellent revenu.



STE-SABINE

NOUVEAU

Belle d'autrefois! Restaurée selon les règles de l'art, elle compte 5 1/2 pièces, murs et plafonds de bois. Son authenticité vous charmera!



FRAMPTON

NOUVEAU

Superbe propriété offrant 8 pièces lumineuses dont 3 chambres, cuisine de rêve, mezzanine, garage, située en retrait sur terrain 39 999 pi², près du golf. Urgent : transfert.



ST-ANSELME

Belle canadienne compte 6 pièces dont 3 chambres, rénovations récentes (toiture-fenêtres) garage attache. Terrain de 12 467 pi², elle est pour vous. 85 000\$.



STE-CLAIRE

NOUVEAU

Pour bricoleur désireux réaliser sa propre rénovation! Authentique ancestrale offrant murs et planchers d'origine, ext. cédre, borné par ruisseau, face rivière. À voir!



PRÈS ST-DAMIEN

Opportunité d'affaires

QUINCAILLERIE en pleine expansion, logement pour acqureur, aucune compétition, excellent revenu.



ST-DAMIEN

Un beau duplex offrant un grand 5 1/2 pièces avec sous-sol pour propriétaire et un 4 1/2 pièces pour location, terrain 10 360 pi². Réel occasion!



ST-MALACHIE

NOUVEAU

Offrant une ancestrale de 5 1/2 pièces de plus une seconde résidence pour vos invités, piscine, boisé, sentiers, grange pouvant servir d'écurie ou petits animaux.



ST-NAZAIRE

Chaleureuse propriété de 7 pièces dont 4 c.c., 1 salle d'eau, nouveau décor, cabanons, terrain 6000 pi², libre rapidement. Réduit.



ARMAGH

Chaleureuse, cette belle d'autrefois compte 5 1/2 pièces, murs et plafonds de bois, petite grange, cabanon. À 15 min. centre de ski et golf. Oasis de paix!



FRAMPTON

DOMAINE

"Domaine familial" en pleine nature sur terrain 14 arpents boisés, domaine de 6 chalets meublés, 2 garages, rivière, à 3 min. du club de golf, territoire exclusif de chasse et pêche.



ST-ANSELME

NOUVEAU

Bord rivière! Authentique et envoûtante propriété 1804, 9 pièces, plafonds à caissons, murs de bois, superbe terrain 103 293 pi², spa, verger. Véritable joyau!



STE-CLAIRE

Située sur terrain de 18 700 pi², zone commerciale, belle propriété tout brique, 6 pièces lumineuses, entrée split, sous-sol aménagé avec revenu. Idéal travailleur autonome.



ST-DAMIEN

Située au cœur du village, restaurant casse-croûte, entièrement rénové, terrasse. Clé en main. Prix demandé : 62 000\$.



ST-DAMIEN

NOUVEAU

En bordure rivière, cottage 6 pièces dont 3 chambres, garage attaché excavé, à proximité de tout! Prix demandé 57 000\$.



ST-MALACHIE

Chalet de type 4 saisons offrant 4 1/2 pièces dont 2 c.c., salon avec poêle à bois, terrain de 10 245 pi², près rivière. Prix demandé : 35 000\$.



ST-NAZAIRE

NOUVEAU

Cette belle propriété compte 7 pièces dont 4 chambres, armoires de bois, garage-atelier 26x32, vue imprenable, à 20 min. de 2 centres de ski. 65 000\$.



ARMAGH

URGENT

Grand duplex offrant un logement de 8 1/2 pièces et un 2^e de 3 1/2 pièces loués, situé au cœur du village! 40 000\$ négociable!



HONFLEUR

NOUVEAU

Lagréable et paisible vie champêtre, envoûtante ancestrale offrant 6 pièces, sous-sol aménagé, garage 24x36 aménagé sur 3 étages (isolé-chauffé). Idéal artisan!



ST-ANSELME

SUPERBE

"Érigée en bordure Rivière Etchemin", propriété magnifique, 8 pièces, superbe cuisine, 2 s. bain, 2 foyers, fenestration généreuse, garage, terrain exceptionnel, privé.



STE-CLAIRE

NOUVEAU

Belle maison de campagne offrant 6 pièces rénovées, superbe cuisine, 2 salles de bain, garage 24x32 pour petite mécanique ou artisan, piscine. Terrain 32 986 pi².



ST-DAMIEN

"Près du golf." Maison de type maison-mobilière, 4 1/2 pces, dont 2 c.c., grand patio, nouvellement rénovée. Libre pour acheteur. Prix demandé 35 000\$.



ST-GERVAIS

RÉDUIT

Maison type maison-mobilière, 64x14, 4 1/2 pièces, 2 grandes chambres, armoires stratifiées, aires ouvertes, doit-être démenagée. 29 500\$.



ST-MALACHIE

Au cœur du village! Chaleureuse ancestrale offrant 5 pièces, 3 chambres, 2 salles de bain dont bain sur pieds, murs lattes, rénovations récentes. 69 500\$.



ST-NÉRÉE

"Idéal pour entrepreneur". Superbe propriété de 7 pièces, aires ouvertes, sous-sol aménagé, gar. attaché + un gar. de 40x76, hauteur libre 16 pieds, 3 portes, isolé-chauffé. Ter. 46 944 pi².



BREAKEYVILLE

"En pleine nature" Charmante propriété de 6 pces dont 3 chambres à coucher, terrain boisé de 1790 pi², 2 garages, revenu d'un 3 1/2 pièces. Gâtez-vous!



LIMITE HONFLEUR

"Fermette 17 arpents". Belle d'autrefois 1900, offrant 11 pièces restaurées selon les règles de l'art, planchers d'origine, garage-atelier, grange pouvant servir d'écurie, verger.



ST-ANSELME

NOUVEAU

Ce beau duplex compte un logement de 3 1/2 pièces plus sous-sol pour propriétaire plus un logement de 3 1/2 pièces à l'étage, entièrement loué. Impeccable!



STE-CLAIRE

Vue et qualité! Cette résidence tout brique vous offre 7 pièces lumineuses dont 4 chambres, patio, garage, près de tous les services. Cause : succession. 125 000\$.



ST-DAMIEN

Chalet de type 4 saisons offrant 4 1/2 pièces dont 2 chambres, terrain 8000 pi². Prix demandé : 15 000\$.



ST-HENRI

FERME

"Ferme 69 arpents" dont 60% en belle culture drainée, cottage rénové offrant 7 pièces, grange 165x32, remise 40x80, culture actuelle (maïs-grain). Impeccable!



ST-MALACHIE

Paix assurée! Bord rivière, beau condo offrant 4 1/2 pièces, aires ouvertes, foyer, planchers céramique et flottant, semi-meublé, super bas prix!



ST-NÉRÉE

"À l'ombre du clocher", authentique 1885 surpassera vos attentes, ambiance champêtre, retirée du chemin, 14 pces, superbes boiseries, plafond 9 pi., superbe escalier, garage 24x40.



BUCKLAND

Spacieux cottage de 11 pièces, 8 chambres, 2 salles d'eau, terrain 17 160 pi², grange, idéal pour gîte, foyer rénové, 10 minutes centre de ski. Faites vite!



HONFLEUR

Une belle d'autrefois! Située en retrait, elle compte 6 pièces dont 4 chambres, plafonds à caissons, terrain 36 129 pi², verger. Paix assurée!



ST-ANSELME

DÉPANNEUR

Située au centre du village, épicerie-dépanneur avec résidence attachée pour proprio, excellent revenu. Informez-vous!



STE-CLAIRE

NOUVEAU

Confortable propriété offrant 5 1/2 pièces, salle de bain récente, portes françaises à la salle à manger, abri d'auto, terrain privé. Secteur paisible!



ST-DAMIEN

NOUVEAU

Fermette 34 arpents dont 1/3 boisé, authentique propriété 7 pièces, superbe escalier, boiserie, grange. À 2 minutes golf, voisin piste cyclable, proximité ski.



STE-JUSTINE

COMMERCE: Située au cœur du village, cette belle propriété d'allure champêtre compte 4 1/2 pièces dont 2 chambres, superbe terrain boisé. Faites vite!



ST-MALACHIE

RIVIÈRE

En bordure Rivière Etchemin, construite en 2003, cette belle propriété d'allure champêtre compte 4 1/2 pièces dont 2 chambres, superbe terrain boisé. Faites vite!



ST-PHILÉMON

RÉDUIT

Cette belle québécoise compte 6 pièces, 3 chambres, superbe salle de bain, patio extérieur cédre. Aucun voisin arriéré. Libre immédiatement.



BUCKLAND

"À 10 minutes centre de ski". Cette belle propriété offre 6 1/2 pièces dont 3 c.c. plus agrandissement de 28x32 pour vos projets. Terrain 17 769 pi². Idéal pour gîte! Libre. 88 500\$.



HONFLEUR

NOUVEAU

Cette chaleureuse petite propriété compte 6 pièces dont 3 chambres, rénovations récentes, grand patio, arbres matures. À proximité de tout! 62 000\$.



ST-ANSELME

"Maison de campagne". Son intérieur champêtre vous charmera, elle compte 6 pièces, aires ouvertes, garage, vue sur rivière. Secteur paisible! 179 500\$.



STE-CLAIRE

RIVIÈRE

Spacieuse propriété 9 pces lumineuses, 4 c.c., 2 s. d'eau, bureau, portes françaises, sol semi-aménagé, 2 terrasses, garage double, terrain exceptionnel en bordure de la rivière Etchemin!



ST-GERVAIS

FERMETTE

"FERME ÉQUESTRE 30 ARP". vaste domaine avec superbe maison de 7 pces avec foyer, grange, enclos, machinerie, vue imprenable. Paradis pour amateur de chevaux.



ST-LAZARE

Résidence patrimoniale des années 1800, son intérieur champêtre compte 8 pièces, plafonds à caissons, cuisine au bois. Son authenticité vous ravira!



ST-MALACHIE

NOUVEAU

Bord rivière Etchemin, situé au Rez-de-chaussée, impeccable condo, 4 1/2 pièces, foyer, meublé, à 15 minutes (ski, golf). Moins cher qu'un loyer!



STE-ROSE

NOUVEAU

Ancien magasin général jumelé à une authentique maison 1883, le tout meublé d'antiquités, évalués à 75 000\$ + ou -, idéal B&B, bistro-boutique. Toute beauté!



BUCKLAND

116 ARPENTS

"Domaine 116 arpents". Vue exceptionnelle. Propriété de pierre possède 11 pièces rénovées, foyer, verrière, érablière, plantation, étang, sentiers, situé à 10 min. centre de ski. Réduit.



LIMITE LAC-ETCHEMIN

NOUVEAU

Tranquillité et confort! À proximité du golf et ski, maison de style champêtre 7 pièces, 3 c.c., gazebo, remise, vue imprenable. À 5 min. Lac-Etchemin. Petit paradis! 135 000\$.



ST-ANSELME

NOUVEAU

Secteur convoité! Cette belle propriété tout brique compte 11 pièces, sous-sol aménagé pour vos projets d'affaires, terrain 16 644 pi² clôture. À pied des écoles et loisirs.



STE-CLAIRE

NOUVEAU

Terrain commercial

Situé Rte Bégin, d'une superficie de 200 000 p.c. dont 252 p. de front sur route Bégin, voisin banque et commerces.



ST-GERVAIS

FERME

FERME EN OPERATION, 220 arp., 85% de culture pour production laitière, maison 8 pièces, grange-étale pour 126 têtes, remise-machinerie 40x100, atelier 40x100, 2 silos orfèvre conforme, érablière (troupeau, quotas exclus).



ST-LÉON

NOUVEAU

Construite en 2004, cette belle demeure compte 6 pièces lumineuses dont 3 chambres, aires ouvertes, sous-sol aménagé, terrain 15 593 pi². Prix très compétitif!



ST-MALACHIE

NOUVEAU

Épicerie-dépanneur, logement adjacent pour proprio de 9 1/2 pièces dont 7 chambres, située route achalandée. Excellent revenu.



STE-ROSE

DOMAINE

Domaine de rêve de 52 arpents boisés, 3 chalets type 4 saisons, garage, petite grange, lac privé, territoire exclusif chasse et pêche!



STE-CLAIRE

"TERRE 57 ARPENTS", avec grange, 100% en culture. Idéal pour votre culture-épandage ou centre équestre. 70 000\$.

ST-MALACHIE

TERRAIN: En bordure rivière, superficie 43 000 pi². 12 000\$.

ST-JUSTE

TERRE BOISÉE DE 31 ARPENTS: Camp de chasse. 35 000\$.

ST-CAMILLE

"BOISÉ 104 ARPENTS", territoire chasse/pêche, chalet meublé, rivière sur 2000 pi., caches pour chasseurs, chemin forestier, bois pour coupe, zoné blanc pour multiples projets.



CETTE SEMAINE DANS VOTRE SECTION DES ANNONCES CLASSÉES

RUBRIQUES

100 Immobilier achat/vente

200 Immobilier Location

300 Marchandises

400 Services

500 Services personnels

550 Services financiers

600 Marché de l'emploi

700 Formation et Culture

800 Avis

900 Véhicules

1 2 FAÇONS DE PLACER VOTRE ANNONCE :

1 PAR TÉLÉPHONE 2 PAR LA POSTE

- ✓ Les annonces classées, une **SOLUTION EFFICACE** qui donne des **RÉSULTATS RAPIDEMENT**.
- ✓ Profitez des **CONSEILS** et de **L'EXPERTISE DE NOTRE PERSONNEL** courtois et expérimenté.
- ✓ De plus, votre annonce paraît **GRATUITEMENT** sur le site internet **quebecclassées.com**.

Appelez au **1 866 637-5236**TARIFS: POUR UN JOURNAL, **9,57\$** POUR 10 MOTS
50¢ DU MOT ADDITIONNEL (TAXES INCLUSES)

HEURES D'AFFAIRES DU SERVICE TÉLÉPHONIQUE:

- LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 17H
- HEURE DE TOMBÉE: MERCREDI 17H



À NOS ANNONCEURS: Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce.

MARCHÉ DE L'EMPLOI: Toute discrimination est illégale. Les postes offerts dans nos rubriques sont ouverts également aux hommes et aux femmes.

Pour une visibilité accrue
annoncez dans plus de 50 journaux:

Offrez-vous des EXTRA...

- ✓ Encadré ✓ Titre centré
 - ✓ Caractères gras
- INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE
VOTRE TÉLÉCONSEILLÈRE.

Par la poste, utilisez ce coupon

PAYABLE D'AVANCE

Mode de paiement

- ☐ Chèque ☐ Mandat poste
☐ Visa ☐ Master card

NUMÉRO DE LA CARTE :

EXPIRATION : [] [] [] []

1.	11.
2.	12.
3.	13.
4.	14.
5.	15.
6.	16.
7.	17.
8.	18.
9.	19.
10.	20.

50¢ / MOTS ADDITIONNELS

Nombre de parutions : _____

Rubrique désirée : _____ TOTAL : _____ \$

FAITES PARVENIR VOTRE PAIEMENT À :
LA VOIX DU SUD
1516-A, route 277, Lac-Etchemin
G0R 1S0

Prénom : _____

Nom : _____

Adresse : _____

Tél. : _____

165 Terres à vendre

• TRÈS beau et grand terrain de 20.000 pi.ca, situé au Lac Etchemin dans secteur résidentiel développé et calme. 30.000\$. Frederic Demers agent immobilier affilié Re/Max 1er Choix (418)264-9528 voir détails sur: www.fredericdemers.com

205 Logements/ appartements à louer

• 4-1/2, St-Odilon, chauffé, éclairé, buanderie, près des services, (418)580-4640

3-1/2, 501 des Sommets, Lac Etchemin, 275\$/mois; libre immédiatement; (418)625-0469

205 Logements/ appartements à louer

3-1/2, St-Juste-de-Bretonnière, 275-B Route 204, peinturé à neuf, tout meublé à neuf, tranquillité assurée, 295\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, (418)244-3856

4-1/2, St-Juste-de-Bretonnière, 275-A Route 204, peinturé à neuf, balcon arrière avec portico, plancher flottants, tranquillité assurée, 300\$/mois, pas chauffé, pas éclairé, (418)244-3856

205 Logements/ appartements à louer

À St-Philémon: maison pour un prix modique, bi-génération. Demandons personne responsable pour porter assistance à une personne du 3e âge. (418)469-3211

LAC ETCHÉMIN: 4-1/2 à louer, près de la caisse, libre 1er octobre. Société Logilux (418)594-6230

ST-DAMIEN-DE-BUCKLAND: village, maison 5-1/2 disponible présentement, 2-1/2 meublée, déneiger, (418)789-2701

205 Logements/ appartements à louer

LAC ETCHÉMIN: Grand 3-1/2, avec vue sur le lac, chauffé, éclairé, stationnement et déneigement inclus, endroit tranquille, libre immédiatement. Infos: (418)257-2503

ST-HENRI: grand 3-1/2, très propre, gens sérieux seulement. 400\$/mois; (418)882-2965

205 Logements/ appartements à louer

• ST-DAMIEN: 4-1/2 semi meublé, libre. 3-1/2 demi sous-sol meublé, éclairé, chauffé, libre. 16 et 18 St-Bernard, (418)887-3595

ST-LÉON (rue Principale): 3-1/2, semi meublé ou non, 380\$, non chauffé, non éclairé, (418)642-5065, (418)642-5883

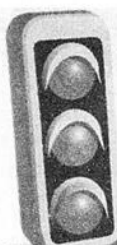
210 Logements/appartements chauffés à louer

3-1/2, 4-1/2, chauffés, éclairés, déneigés; 1 chambre à louer, libres, Lac Etchemin. (418)625-5254

LAC-ETCHÉMIN: 2-1/2 & 4-1/2, chauffés, éclairés, libres Info: (418)625-7712

225 Propriétés à louer

MAISON à louer, 28, rue St-Gérard, St-Damien; 425\$/mois; appelez le soir (418)789-3245



DuProprio.com

10 ANS sans commission

L'immobilier sans agent!

VOTRE REPRÉSENTANTE DANS

Chaudière-Appalaches

Josette Bouchard

418-802-7756

À VENDRE

• Bonne business
• Bâtisse de 20 ans avec garage et petit appartement
• Piste de motoneige et VTT passant dans la cour
• Terrain volleyball, terrasse
• Plusieurs alternatives possibles

INVESTISSEMENT REQUIS : 15 000\$



Pour informations: Marco ou Sherley 625-4747 ou 625-9799

TÔLE DOMTEC INC.
1950, 25^e Avenue, Saint-Prospier

Spécial tôle extérieure 78.95\$
[SUR CERTAINES COULEURS] la toise

• TÔLE 28 g, 18 couleurs • Pliage de moulures résidentiel, commercial, industriel
• Spécial tôle intérieure

Tôle intérieure à partir de 58.95\$/la toise

Tél.: 594-6211 - Fax: 594-6216

À VENDRE

Bâtisse de 9 600 pi². située dans le parc industriel de Lac-Etchemin



POUR INFORMATIONS :

418 228-9458 (ext. 222)

Offre d'emploi

OSLO

PORTES ET FENÊTRES LTÉE

OSLO PORTES ET FENÊTRES LTÉE, EST À LA RECHERCHE DE CANDIDATS POUVANT OCCUPER LES POSTES DE :

Monteur de quincaillerie Sableur, Débiteur de bois et homme d'atelier.

Les candidats formés dans l'une ou l'autre de ces disciplines auront la préférence. Ils devront avoir complété un 5e secondaire et pouvoir lire des plans. Ils devront posséder un bon esprit mathématique. Postes à temps complet de jour à Saint-Léon-de-Standon.

PRIÈRE D'ENVOYER VOS CURRICULUMS VITAES PAR FAX OU PAR LA POSTE À L'ATTENTION DE ÉDITH LAFOREST.

Fax : (418) 642-5572

OSLO

PORTES ET FENÊTRES LTÉE

100, Parc industriel

St-Léon-de-Standon, G0R 4L0



Les Spécialités Prodal (1975) Itée est une entreprise reconnue et spécialisée dans le prêt-à-manger. Nous sommes présentement à la recherche, pour notre usine de Saint-Charles-de-Bellechasse de :

2 PRÉPOSÉ(E)S

À LA FABRICATION DE LA PÂTE

Postes permanents de jour ou de soir

Salaire de 10,10 \$ à 10,60 \$

Programme d'assurances complet, incluant le dentaire.

10 PRÉPOSÉ(E)S

À LA PRODUCTION

Postes permanents de 16 h à 23 h 30

Salaire de 8, 50\$ à 9,40\$

Programme d'assurances complet, incluant le dentaire.

Formation sur place!

Aucune scolarité, expérience ou connaissance requise.

Faites parvenir vos coordonnées par fax, courrier électronique ou

venez nous rencontrer à l'usine ente 9 h et 16 h.

Les Spécialité Prodal (1975) Itée

251, avenue Boyer

Saint-Charles-de-Bellechasse

Fax : (418) 887-5073

Tél : (418) 887-3301, poste 230

jean.bilodeau@abreton.com



**Orens
Vaillancourt**

Agent immobilier affilié

(418) 883-4233



LA CAPITALE RIVE-SUD

Courtier immobilier agréé

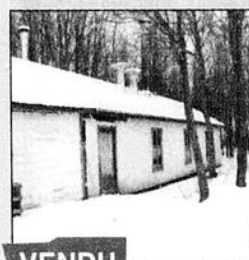
940, du Sault, Saint-Romuald (Québec) G6W 5M6

Tél.: (418) 839-0001 • Fax: (418) 839-8600

**Carole
Dubé**

Agent immobilier affilié

(418) 670-2078



VENDU

ÉRABLIÈRE ST-ISIDORE

VENDU

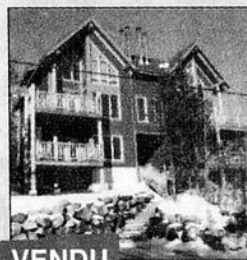
**TERRAIN
BUCKLAND**

chemin Fillion
situé à 10 minutes
du Massif du Sud.



VENDU

ARMAGH



VENDU

CONDO UNITÉ 3 1/2 PIÈCES
MASSIF DU SUD



VENDU

GARAGE DE MÉCANIQUE
SAINT-ANSELME

RÉSIDENCES



SAINT-ANSELME: Maison de campagne ancestrale, plusieurs rénovations récentes à l'intérieur, 4 c.c. Peut être vendue seule ou avec grange et terrain de pacage avec autorisation de la CPTAQ. Idéal pour fermette ou écurie.



SAINT-CHARLES - REPRISE DE FINANCES: Duplex situé au centre du village près de tous les services. Remise 16'x18'. Idéal pour propriétaire occupant. **LOGEZ-VOUS À PEU DE FRAIS!**

RÉSIDENCES



SAINT-NICOLAS: Plain-pied, 3 c.c. au rez-de-chaussée. Porte patio avec terrasse. Possibilité d'ajout d'un 4 1/2 au sous-sol avec entrée indépendante. Très grand terrain, aucun voisin arrière.



SAINT-MALACHIE: Situé sur le mont de la Crapaudière. Terrain de + ou - 53 000 p.c., grange et hangar. Idéal comme résidence secondaire. Superbe vue. **PAIX ET TRANQUILLITÉ À BON PRIX.**



LA DURANTAYE LAC-AUX-CANARDS: Domaine, résidence toit cathédrale. Site de rêve baigné par le lac, magnifique vue et accès au lac avec quai privé. Embarcation moteur autorisée. Garage 24' x 45'. Immense terrain. **SUPERBE COIN DE PARADIS!**

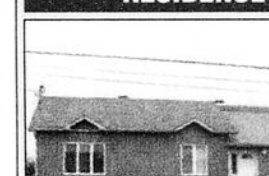


ST-HÉNÉDINE: Située au cœur du village, 1 1/2 étage, 4 côtés brique, intérieur au cachet d'autrefois (1938). Grange 20' x 25'. À proximité des villes de Sainte-Marie et de Lévis. **REMARQUABLE ARCHITECTURE.**



ARMAGH: Maison mobile 12' x 60', 2 chambres. Porte patio + terrasse. Terrain 20 000 p.c. Située secteur tranquille. **BELLE OCCASION 27 500\$.**

RÉSIDENCE SAINTE-CLAIRE



Plain-pied moderne, 3 chambres au rez-de-chaussée, planchers et armoires de bois. Fenêtres remplacées récemment. Grande salle de jeu au sous-sol. Garage attaché. Aucun voisin arrière. Possibilité de prise de possession rapide. Quartier près de l'arène. **PARFAIT POUR JEUNE FAMILLE.**

RÉSIDENCES



SAINT-LAZARE: Duplex, 2 grands appartements dont un 7-1/2 sur 2 étages cachet d'autrefois + un 4 1/2 au rez-de-chaussée. Ancien magasin général, zoné commercial. Idéal pour propriétaire occupant. **PLUSIEURS RÉNOVATIONS EFFECTUÉES.**



LAC-ETCHEMIN: Magnifique canadienne en brique, armoires en frêne, plancher radiant élect. Dans salon, s. manger, cuisine et solarium, 4 chambres à coucher, garage chauffé, porte élect. Superbe solarium avec s. d'eau, spa 10 places et foyer au propane.



FRAMPTON: Érablière 1 000 entailles possibilité de 2 000. Vendue avec équipement complet, tubulure récente. Cabane et chalet avec électricité. Bois mou mature estimé à environ 400 cordes.



ST-MALACHIE: Magnifique condo en pleine nature, vue exceptionnelle sur montagne et rivière. Situé au 1er étage, 3 1/2 pièces, foyer au bois, patio, vendu meublé. Très bien entretenu. Investissement intelligent moins cher qu'un foyer!

Exigez notre
garantie
de service
écrite, en plus
des garanties
APEC et GHV
gratuites



CHALET



PETIT-SAGUENAY: UNIQUE. Chalet bois massif, construction 2005. Superbe intérieur au cachet rustique avec poutres apparentes. Terrain borné par ruisseau, possibilité de pêche. Situé secteur paisible à 55 km de Charlevoix.



LA DURANTAYE LAC-AUX-CANARDS: Habitable à l'année, directement sur le bord de l'eau. Grande terrasse face au lac. Vous aimez les plaisirs aquatiques, voici l'endroit rêvé avec un paysage à couper le souffle. **SITE PARADISIAQUE!**

MASSIF DU SUD



MASSIF DU SUD: Condos neufs construction supérieure, 3 1/2 et 4 1/2, sur 2 étages alliant le chic et le rustique. Magnifique intérieur de bois, foyer et mezzanine. Service de location et de gestion = retour sur investissement. Vue imprenable.



MASSIF DU SUD: Résidence à paliers, 2 grandes chambres. Peut coucher 8 à 10 personnes. Vue sur les pentes. Pour l'habiter ou pour louer, service de location et de gestion = retour sur investissement. Endroit magique.



MASSIF DU SUD: 2 grands jumelés vendus séparément, situés face aux pentes de ski. 2 chambres, s. à manger et salon à aire ouverte + foyer au bois. Site exceptionnel.

NOUVEAU - MASSIF DU SUD: Terrain résidentiel avec 2 services, prêt à construire. Situé face aux pentes de ski, magnifique vue. Superficie de +/- 10 000 pieds carrés. Secteur d'activité 4 saisons.

NOUVEAU - MASSIF DU SUD: Terrain multifamilial avec services situé face aux pentes de ski. Vendu avec plan + concept + droits et devis de construction «Boisé du Midi». Très intéressant pour investisseur.

COMMERCES



SAINT-CLAIRE: Épicerie dépanneur avec résidence attachée pour proprio, espace commercial de 46' x 18' + chambre froide de 15' x 10'. Clientèle établie. **VOILÀ UNE EXCELLENTE OCCASION DE DEVENIR TRAVAILLEUR AUTONOME!**



SAINT-CLAIRE: Bâtisse commerciale située au cœur du village sur le boulevard Bégin. Grande résidence + 2 locaux disponibles pour location ou pour votre projet d'affaires.

COMMERCES

**BELLECHASSE
COMMERCE SAISONNIER:**

En opération, excellent achalandage avec possibilité d'expansion. Secteur d'activités estivales. Bonne opportunité de devenir travailleur autonome.

**COMMERCE
BELLECHASSE:**

Situé sur boulevard, bar en opération avec résidence attachée pour propriétaire. Plusieurs accessoires et meubles inclus. Cette bâtisse peut être utilisée pour autre activité, terrain zoné commercial. Grand stationnement. Accès et vue sur la rivière Etchemin. Opportunité d'affaires.



SAINT-ANSELME: Immeuble commercial et résidentiel sur la route 277, très bonne visibilité. Local 42' x 50' pouvant être divisé + un app. 5-1/2 à l'étage. Bâtisse en parfait état. Multiples possibilités.



SAINT-NICOLAS: Bâtisse commerciale construction 2004, domaine de l'automobile. Aire au sol 9 500 p.c. Immense terrain. Près de l'autoroute 20, secteur très achalandé. Multiples possibilités.

COMMERCES SAINT-NICOLAS, EN BORDURE DE L'AUTOROUTE 20, EXCELLENTE VISIBILITÉ



RESTAURANT



**STATION SERVICE/
DÉPANNEUR**

**TERRAINS
COMMERCIAUX ET
INDUSTRIELS**

Chemin Olivier,
2 millions pieds carrés
vendus selon les besoins
de l'acheteur.

FERMES



SAINT-ANSELME: Ferme porcine capacité 960 porcs, terre de 20 hectares. Plusieurs bâtiments compris: porcherie 125' x 40', 2 granges 40' x 50' et 36' x 97', remise pour machinerie. Fosse à lisier de 80' de diamètre (2003).



SAINT-ANSELME: Ferme porcine, maternité capacité de 272 truies et 10 verrats. Fosse à lisier 100' de diamètre (2000). Pouponnière 62' x 92'. Construction neuve (2005). Meunerie et atelier de réparation de machinerie. **EN EXCELLENT ÉTAT.**

FERMETTE ST-MAGLOIRE



NOUVEAU

Résidence ancestrale,
2 garages + hangar.
Immense terrain boisé
de 42 hectares avec
possibilité de
2 100 cordes de bois.

**ENDROIT
EXCEPTIONNEL
POUR CHASSEURS**

INDUSTRIE

SAINT-ANSELME:
Bâtiment industriel de
+/- 36 000 p.c. comprenant
partie bureaux et partie usine.
Très bien situé,
centre de la municipalité.
Grand Terrain près de
200 000 p.c.
aucun voisin arrière.

TERRAINS

NOUVEAU - L'ISLET: Superficie 813 000 pieds carrés, zoné familial multifamilial et commercial pouvant être subdivisé. Intéressant pour promoteur immobilier.

NOUVEAU - LAC-ETCHEMIN: 2 terrains boisés situés dans un secteur de chalets à proximité d'un petit lac privé. Avec possibilité de construction. **SITE TRANQUILLE, EN PLEINE NATURE.**

*Au plaisir de
vous servir!*

- Bonus + contribution REER
- 200 jours de congé
- Accès au gym gratuitement

Tu aimes être autonome.

Tu veux des horaires flexibles.

Tu es responsable.

On a besoin de toi!

OPÉRATEURS RECHERCHÉS

- Pour l'usine de Beauceville -



VICTOR INNOVATEX

FILATURE BEAUCEVILLE

662, 9^e Avenue
Beauceville (Québec) G5X 1C6
Télec.: (418) 774-2399
Courriel: travail@victor.qc.ca

REND-TOI SUR NOTRE SITE WEB :
www.victorbeauceville.com

Tous les dossiers seront étudiés.

Carrière et professions



Notre client, Scierie Arbotek de Saint-Just-de-Bretenières, œuvrant dans le sciage de feuillus, désire s'adjoindre les services de personnes dynamiques pour combler les postes suivants :

RÉCEPTIONNISTE/PRÉPOSÉ(E) À L'EXPÉDITION

Ce que vous ferez

Sous la supervision du département administratif, le titulaire du poste effectue tout le processus relié à la gestion de l'inventaire du bois scié et des expéditions. Il effectue la réception des appels téléphoniques et des visiteurs et les dirige aux personnes concernées. Il procède à la facturation et au paiement des factures et s'acquitte de toute autre tâche demandée par le département administratif. Il se démarque par son autonomie, sa facilité à communiquer avec les gens et son accueil courtois.

Ce que vous devez posséder

DEP ou DEC en administration option comptabilité. Très bonnes connaissances en informatique. Anglais de niveau avancé. Minimum de 3 ans dans un poste similaire. NOTE : Toute combinaison d'expérience reliée à une tâche similaire sera considérée en l'absence du diplôme requis.

Les conditions

Le poste offert est permanent à temps plein et l'horaire de travail est de jour. Le salaire et les avantages sociaux seront en fonction des exigences et des qualifications requises.

MÉCANICIEN CHEF D'ÉQUIPE (quart de soir)

Ce que vous ferez

Sous la responsabilité du contremaître mécanique et du contremaître de production, le titulaire du poste sera responsable de l'entretien préventif, de la réparation de la machinerie et du bon déroulement des opérations de l'équipe de soir.

Ce que vous devez posséder

Débrouillard et autonome, vous avez des aptitudes pour la gestion et la supervision de personnel avec un DEP en mécanique industrielle et 4 ans d'expérience. Toute combinaison de formation et d'expérience pertinente sera considérée.

Les conditions

Le poste offert est permanent à temps plein. L'horaire de production est de 17h30 à 4h00 du lundi au jeudi. L'horaire de l'entretien mécanique peut cependant déborder des horaires de production. Le salaire et les avantages sociaux seront en fonction des qualifications.

MESUREUR DE BOIS

Ce que vous ferez

Sous la responsabilité des départements d'approvisionnement et de production, le titulaire du poste sera responsable de mesurer et de classer les billes de bois en fonction des spécifications d'achats établies.

Ce que vous devez posséder

Autonome, responsable, vous possédez une carte de mesureur de bois valide. Vous possédez une formation pertinente et comptez au moins trois ans d'expérience dans le mesurage et le classement de billes de bois feuillu. Toute autre expérience supplémentaire sera considérée comme un atout. Des connaissances en anglais et en informatique seront considérées comme des atouts.

Les conditions

Le poste offert (de jour) est permanent à temps plein. Le salaire et les avantages sociaux seront en fonction des qualifications et sont très compétitifs dans le marché.

Pour votre candidature

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitae chez PME Partenaires à l'adresse inscrite ci-dessous, avant le 1^{er} octobre 2007, en mentionnant le nom du poste.

P.S. : Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

2056808

Pour des ressources de premier plan



11535, 1^{re} avenue, bureau 301
Saint-Georges (Québec) G5Y 7H5
Télec. : 418 228-1886
C. élec : pme@pmepartenaires.com

www.pmepartenaires.com



270 Bureaux/locaux à louer

NOUVEAU à Lac Etchemin: 2 locaux à louer, dans le sous-sol d'un commerce très achalandé, du centre-ville de Lac-Etchemin, idéal pour travailleurs autonomes (esthéticienne, massothérapeute ou autres), libre dès maintenant. Informations demandez Diane, (418)625-6491.

IMMEUBLE COMMERCIAL À LOUER

Idéal pour professionnel ou travailleur autonome, peut servir de centre de santé ou bureau. Superficie de 3 052 p.c. [418] 227-5339 [418] 225-6700

280 Entrepôts à louer

ENTREPOSAGE domestique, locaux 12x12, avec chauffage et système d'alarme, pour info, Gaston au (418)882-2234

ENTREPOSAGE pour autos, motos, tente-roulottes, etc., St-Damien, (418)563-0107 (418)575-1630

310 Divers à vendre

10 cordes de bois sec de 2 ans. 8 cordes de bois sec de 1 ans. Téléphone: (418)885-4559

À vendre. Spa 2007, tout équipé, toutes options, neuf, garantie livraison possible. Coût 9000\$, vendu à 4900\$. Livraison possible inc.: (418)683-2436

ST-NAZAIRE: piquets de cèdres 6", (418)642-5474

310 Divers à vendre

COUVERCLES pour spa. Prix et qualité imbattables. Disponibles dans toutes les formes et couleurs. Composez le 1-866-565-5252. www.thecoverguy.com/francais.php

ETES-VOUS débranché? Au-cun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49.95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

LA boutique Sexatout, Films 3xxx à partir de 4.95\$. Livraison rapide et discrète! Demandez votre Catalogue gratuit au 1-800-798-9902. Consultez le site www.sexatout.com Pour voir les spéciaux!

PARIS EN AUTOMNE Tour Eiffel



Chiots disponibles:

- Yorkshire Terrier
- Bichon frisé
- Bichon Maltais
- Poméranien
- Teckel miniature
- Carlin (Pug)
- Boston terrier
- West Highland

NOURRITURE ACCESSOIRES

1594, 20^e Avenue, SAINT-PROSPER (418) 594-2272



Au Centre Canin Bellechasse

Tonte et toilettage canin. Pension avec enclos privés et activités. Nourriture et produits de qualité. Services personnalisés offerts par des professionnels certifiés. Cours de dressage basé sur des méthodes Cyno-professionnel.

Sur rendez-vous seulement Saint-Nérée 243-3837

310 Divers à vendre

SCIERIE à partir de 3495\$. Convertissez vos billes en bois de charpente de grande valeur avec votre propre scierie portative Norwood. www.scieries-norwood.ca Information gratuite: 1-800-408-9995, poste: 400-QN.

320 Animaux

CHIOTS Labrador, bruns ou noirs, 50\$, (418)885-4396

TONTE, toilettage, garderie, pension-dressage, Danois, Doberman, chiots, accouplement. (418)642-2001

363 Produits agricoles

PAILLE traitée d'avoine, à vendre. La Durantaye. (418)884-2245

365 Bois de foyer

*** MISE EN GARDE *** Suite à de nombreuses plaintes concernant l'achat de bois de foyer, nous recommandons à nos lecteurs d'être vigilants et de s'assurer d'obtenir un reçu où figurent le nom de l'entreprise, l'essence du bois, la qualité et le prix. La direction

390 Ventes de garage

VENTE de garage: De tout à prix très très bas. Cause: fermeture. 22 septembre. 93, rue Principale, Saint-Camille.

403 Garderies

GARDERIE milieu familial, 2 places disponibles à partir 1^{er} septembre 2008. (418)883-3430



PROMUTUEL BELLECHASSE VOUS FAIT DE L'ŒIL

Afin de répondre aux besoins d'expansion de notre entreprise, nous recherchons des candidats pour combler les postes suivants :

- directeur - Analyse de risques
- agents en assurance de dommages (salaire de base et bonification)
- analystes de risques en assurance de dommages
- expert en sinistre

VOUS DEVEZ POSSÉDER

- un DEC ou un AEC
- un permis en règle de l'Autorité des marchés financiers
- une bonne connaissance de l'informatique
- de l'expérience pertinente en assurance

VOUS DEVEZ AUSSI

- être consciencieux, structuré et persévérant
- avoir une facilité à communiquer
- être axé sur le service à la clientèle et le travail d'équipe

Envoyez votre CV à l'attention de M. Charles René Lambert, directeur général. Confidentialité assurée.

Visitez notre site Internet à promutuel.ca pour en savoir plus sur notre entreprise.

Bureaux situés à :

- Lévis
- Saint-Damien
- Saint-Gervais
- Saint-Michel
- Saint-Raphaël
- Sainte-Sabine

Tout commence par la confiance



**PROMUTUEL
BELLECHASSE**

340, rue Principale
Saint-Gervais (Québec) G0R 3C0
Télécopieur : 418 887-6186
charles-rene.lambert@promutuel.ca

Nous respectons l'équité en matière d'emploi.

Assurance et services financiers

Promutuel, c'est :
Le 4^e assureur de dommages au Québec
Plus de 550 000 membres-assurés
Un volume-primes de plus de 500 millions de dollars
Plus de 1800 employés



MULTI MEUBLES Ste-Justine

Ma source de confort... et d'inspiration!

UN DÉTAILLANT EN PLEINE EXPANSION EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE DE CANDIDATS POUR COMBLER LE POSTE DE :

CONSEILLER À LA VENTE

Si vous êtes intéressés à joindre une équipe dynamique, contactez Bruno Turcotte au 383-3207

CES POSTES SONT OFFERTS AUTANT AUX HOMMES QU'AUX FEMMES.



Desjardins

Caisse populaire Desjardins de Langevin

OFFRE D'EMPLOI

CONSEILLER SERVICES AUX MEMBRES (N-4)

La Caisse populaire Desjardins de Langevin, dont le siège social est situé à Ste-Justine, Bellechasse, dessert 3136 membres dans un marché rural. Son actif est de 62 millions de dollars dont 25 millions en prêts aux particuliers et 14 millions en prêts aux entreprises. L'épargne totalise 75 millions de dollars (bilan et hors-bilan). La caisse emploie 15 employés non syndiqués répartis entre deux centres de services.

RESPONSABILITÉS DU POSTE

- Réaliser des offres de service à une clientèle de consommateurs utilisateurs disposant, de façon générale, d'un actif allant jusqu'à 10 000 \$.
- Réaliser l'ensemble des étapes du processus de vente des produits et services d'épargne traditionnelle, de financement (marge de crédit, prêt personnel, financement Accord D) et des opérations courantes (convenance) tout en assurant le suivi.
- Être à l'écoute des attentes et des besoins des membres afin d'améliorer la qualité du service.
- Procéder à l'ouverture des comptes particuliers et entreprises.
- Effectuer la prospection et la sollicitation des membres actuels ou potentiels, notamment par des activités de télémarketing.
- Identifier et développer de nouvelles occasions d'affaires, conclure la vente de produits et services ou diriger les membres vers les personnes appropriées.

PROFIL RECHERCHÉ

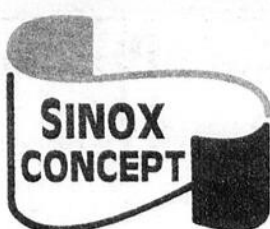
Relève de la coordonnatrice

- Attestation d'études collégiales (AEC) en conseils financiers.
- Deux ans d'expérience en services financiers.
- D'autres combinaisons de formation et d'expérience pertinentes pourront être considérées.
- Un baccalauréat en administration pourra être considéré comme un atout.
- Certificat de représentant en épargne collective (permis) pourra être considéré comme un atout.
- Connaissance approfondie des produits et services offerts (épargne traditionnelle, prêt personnel, prêt étudiant, produits des opérations courantes).
- Connaissance des politiques, lois et normes relatives à ces produits et services.
- Connaissance générale des produits et services distribués par la caisse et ceux de la concurrence.
- Connaissance générale de l'actualité financière, économique, politique et culturelle.
- Connaissance des procédures opérationnelles.
- Être orienté vers le client.
- Entregent.
- Être orienté vers l'action.
- Être axé sur les résultats.

Poste non syndiqué. La personne retenue aura la possibilité de faire carrière dans l'organisation. La caisse offrira une formation sur mesure permettant au titulaire du poste de suivre un apprentissage individuel en caisse afin de développer ses compétences.

FAIRE PARVENIR VOTRE C.V. AVANT LE 9 OCTOBRE 2007 À L'ADRESSE SUIVANTE :

Courriel : sherley.fortier@desjardins.com
Télécopieur : (418) 383-5561
Caisse populaire Desjardins de Langevin
111, rue de la Caisse, Sainte-Justine G0R 1Y0



16, rue Turgeon, Saint-Anselme
Tél.: 885-8276 • Fax : 885-4251

Description de l'entreprise

Chef de fil en conception, fabrication, installation en plus de la maintenance corrective et préventive, Sinox concept inc est spécialisé dans le domaine de l'acier et de l'acier inoxydable. Nous offrons toutes les solutions sur mesure liées à l'industrie agroalimentaire et forestière de première et deuxième transformation.

POSTE TECHNICIEN EN DESSIN

NATURE DU TRAVAIL

Sous la direction du responsable du département estimation et conception, le poste de technicien en dessin contribue au bon fonctionnement du département d'estimation et de conception de l'entreprise.

TACHES SPECIFIQUES

LISTE DES COMPÉTENCES REQUISES :

- Capacité à étudier les plans pour déterminer les opérations de fabrication, les outils, les instruments calibrés et les matériaux nécessaires pour l'exécution du travail;
- Entretien et facilité à entrer en contact avec la clientèle et les employés à l'interne ;

Fonctions principales:

- Effectuer la conception et la mise en plans de diverses composantes nécessaires à la conception et à la fabrication des équipements des deux divisions Acier et Acier inoxydable;
- Utiliser un système informatique de traitement de l'information avec les logiciels « Acomb, Excel, Word, etc. ».

POSTE SOUDEUR ASSEMBLEUR ET INSTALLATEUR

LISTE DES EXIGENCES ET COMPÉTENCES REQUISES :

1. DEP en soudure serait un atout et/ou expérience requise;
2. Lire et interpréter les plans et/ou instructions de soudage ;
3. Utiliser les équipements à former les métaux, telles que des presses à plier et des cisailles, de même que d'autres machines à redresser ;
4. Souder, ajuster et assembler les pièces d'acier, d'aluminium et d'acier inoxydable ;
5. Qualifications requises : MIG /TIG /ARC/ à haute pression (serait un atout) ;
6. Maîtriser l'art de l'assemblage et / ou soudage et/ou montage avec précision de pièces, d'équipements ou de composantes, sur table, gabarits ou par différentes méthodes.
7. Maîtriser les techniques de polissages ;
8. Être disponible à l'installation extérieure (région de Québec).

Pour soumettre votre candidature

FAITES PARVENIR VOTRE CV À :

SINOX CONCEPT INC.
AVANT LE 5 OCTOBRE 2007
Par télécopieur au (418) 885-4251

Seules les personnes dont le curriculum vitae aura été retenu seront contactées.

424 Astrologie/occultisme

40 ans d'expérience, Justine, Claudette et Francine nous sommes clairvoyantes, Tarotologues et Numérologues depuis le début des années 60, nous avons atteint un niveau d'expérience supérieur à toutes concurrences. Nos 40 ans de pratique feront en sorte que vous serez guidés avec précision vers le bonheur assuré. Découvrez la vérité sur votre avenir concernant la santé, l'amour, l'argent, la naissance, les voyages. Cet appel pourra changer votre vie. 3,79\$/min 7 jours 24h (temps gratuit) 1-900-451-5276

424 Astrologie/occultisme

AA Jo-Soleil voyante. Vous êtes curieux de savoir ce qui vous attend à court ou à long terme? Que ce soit concernant vos amours, travail, finances, santé. Révélez-Vie antérieure-Retour être aimé-Messages de personne décédée-Astrom-tarot etc. Voyants(es) qualifiés(ées). Composez: 1-900-451-8883, 24/24, 7/7. 18ans+ à 3,99\$/min. +taxes. www.josoleil.com Qui est en ligne (514) 724-6904 Visa/Master Card/Amex à 2,75\$ (514-997-5716) Nous engageons.

424 Astrologie/occultisme

ALISSA, voyante naturelle, prédictions claires et explicites. Vision à long terme. Tél.: 1-900-548-7777 (2.90\$/min.)

AURÉLIA, médium, ne pose pas de questions, réponse et dates précises. Tél.: 1-900-548-6644 (2.90\$/min.)

AVEZ-VOUS déjà fait face à la vérité des prophéties? Faites moi confiance et vous frissonnerez. Je connais votre passé, futur et présent. 18+, 3,99\$/min. 1-900-451-9602 Visa/Mastercard, 1-866-752-7779. www.karonnannanmort.com

CONNEXION médium Le seul regroupement des vrais médiums au Québec! Spécial 2,59\$/minute. 1-866-963-3486. 1-900-528-9000 #283647 (Bell Mobilité)

ESMERALDA, médium intuitive, 92% de réussite. Étoile d'or 2006. Tél.: 1-900-783-6677 (2.90\$/min)

L'ÈRE du verseau. Composez le 1-900-451-6675 avec un appel complet, vous aurez droit à 12 minutes gratuites! Des spécialistes de la voyance répondent à vos questions d'amour, d'argent et plus! 3,79\$/min. Nouveau Bell Mobilité seulement, faites le #+re-ve ou (le carré +7383) à 2,99\$/min. 18 ans + pour découvrir la signification de vos rêves!

MÉDIUM Québec réunit les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons et la qualité de leurs prédictions. Abonnés Bell Mobilité, faites le # (carré) 4676 sinon 1-900-548-0033

440 Déménagement/transpo

DÉMÉNAGEMENTS TRANSPO
P.A. ROY LTÉE
Local • Longue distance
Emballage • Entreposage
SAINT-PROSPER
1-800-529-8366

LA Clinique d'Ésotérisme et Mme Minou. Tel que vu à la télé. 1-900-561-1212, à 4,89\$/min. Visa/ Mastercard, composez le (514) 768-2000 ou le 1-800-799-6395 à 2,59\$/min. (+taxes). Utilisateur de Bell mobilité faire le dièse (#)tarot à 2,79\$/min. www.predictions2000.com Astro-Club ligne de voyance en direct 24 heures. Consultez des gens d'expérience au 1-900-830-6767 à 2,85\$/min. (+taxes).

MANON, médium confirmée, aide spirituelle, conseil, voyance précise et sincère. Tél.: 1-900-548-5566 (2.90\$/min)

450 Ébénisterie/décapage

RETRAITÉ offre services: décapage, rénovation et confection de meubles (bois). Travail soigné. (418) 243-3813

478 Piscine/entretien/installation

OFFRE de services: Fermeture de piscines hors-terre et creusées. (418) 887-5237

482 Services divers

ÉBÉNISTERIE, séchoir à bois, bois d'allumage, gypse, (418) 882-0193 (418) 580-5719

482 Services divers

EFFACEZ votre casier judiciaire. Votre vie est affectée par ce casier. Vivez une vie normale. Le Pardon et la levée d'interdiction d'entrée aux USA 1-800-298-5520 www.canadianpardons.ca

510 Agence de rencontres avec permis

... Nouveau ... Québec en direct vous offre la chance de parler avec les plus belles filles du Québec Téléphonez: 1-900-561-2020 Seulement 1,99\$/min. Entendre annonce gratuite 1-800-711-2525 24/24 Visa, Mastercard, Amex

510 Agence de rencontres avec permis

Le réseau rencontre qui fesse! Devenez membre gratuitement au (514) 761-5252. Bloc de temps pour 25\$ au 1-900-643-1111. Nouveau, rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse + amie (# + 2643) à 0,89/min. Messagerie texte(SMS) envoyer RRF dans un nouveau message au 66000 Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2,45\$/min. pour 10 minutes. Achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

UNIQUE: Dialogues et rencontres directes. Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Abonnés Bell Mobilité, faites le # (carré) 6960 sinon: 1-900-548-0033

Korvette

2^e AFFICHAGE Pour notre succursale de **SAINTE-CLAIRE** Magasin de rabais **MANOEUVRE** **DE MANUTENTION**

Entreprise québécoise en pleine expansion exploitant plus de 50 succursales, a besoin d'un manoeuvre de manutention pour cette succursale.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 12 octobre 2007 soit par télécopieur au 418 983-0101, par courriel à ressources.humaines@korvette.ca ou au magasin durant les heures d'ouverture

Les Magasins Korvette Ltée
Mme France Proulx, superviseure
203, boul. Bégin
Sainte-Clair (Qué.) G0R 2V0
www.korvette.ca

Begin

LAC ETCHÉMIN

EST À LA RECHERCHE D'UN **Mécanicien**

- Avoir des connaissances en moteur diesel récents, transmissions automatiques ainsi que de bonnes connaissances électroniques seront des atouts;
- Le candidat devra aussi faire preuve d'une très grande débrouillardise.

EXIGENCES:

- 5 ans d'expérience dans un atelier de mécanique.

Carrossier

- En travaillant en équipe avec le carrossier actuel, le candidat recherché devra être en mesure de préparer les véhicules avant la peinture;
- D'autres tâches se rapportant à ce département sont aussi à réaliser.

EXIGENCES:

- De 4 à 5 ans d'expérience dans un poste similaire.

Si faire partie d'une équipe dynamique vous intéresse, faites parvenir votre CV à l'attention de Martin Deblais :

Par courriel: m.deblais.beginchev@sogetel.net
Par fax: (418) 625-5447
Par la poste:
Bégin Chevrolet inc.
1483, route 277, Lac-Étchemin, Qc
G0R 1S0

OFFRE D'EMPLOI

METRO

ALIMENTATION FRIGIDAIRE INC.
de Lac-Étchemin est à la recherche de :
Emballeurs(ses)

Au service à la clientèle et aux caisses
POSTE TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL

CONDITIONS À DISCUTER.

Si le défi vous intéresse, envoyez votre C.V. à l'attention de Johanne Cloutier

Tél.: 418 625-6301 / Téléc.: 418 625-6311
Courriel : metro.nadeau-4018@infometro.ca

Offre d'emploi

La municipalité de Saint-Magloire recherche des candidatures pour combler le poste de **SECRÉTAIRE-TRÉSORIER(ÈRE) ADJOINT(E)**

Cette personne aura la responsabilité d'assister la directrice générale/secrétaire-trésorière dans ses fonctions.

Exigences du poste :

- Être détenteur ou détentrice d'une formation en technique administrative ou une formation en secrétariat et comptabilité. Toute expérience pertinente pourra être considérée ;
- Bonne connaissance du français parlé et écrit, maîtrise des logiciels Word, Excel, Windows, Internet et avoir des connaissances avec un logiciel comptable. La connaissance du logiciel comptable municipal de CIB serait un atout.
- La personne doit être : honnête, discrète, polyvalente, responsable et sociable.

Conditions de travail et rémunération :

- Poste à temps plein de 35 heures par semaine ;
- La rémunération sera déterminée selon les qualifications et l'expérience de la personne retenue ;
- L'entrée en fonction est prévue pour le 3 décembre 2007.

N.B. : Les candidats(es) devront réussir certains examens de qualification si nécessaire.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le 19 octobre 2007 à l'adresse suivante :

Municipalité de Saint-Magloire
130, rue Principale
Saint-Magloire, Qc G0R 3M0
Télécopieur : (418) 257-4422
Courriel : stmagloire@sogetel.net

Offre d'emploi

NOUS SOMMES PRÉSENTEMENT À LA
RECHERCHE D'UN :

Homme d'entrepôt

possédant permis de conduire avec Classe 1

Principales tâches :

- Chargement et déchargement des remorques
- Bouger les remorques dans la cour, au dock ou chez certains clients des environs
- Tenir l'inventaire de la cour en collaboration avec le répartiteur et vérifier l'état des reefers (fonctionnement, niveau de fuel, lock pin...)
- Effectuer toutes autres tâches sur demande du répartiteur en poste

Horaire :

Vendredi soir selon la planification du samedi

Salaire : Selon expérience.

Disponibilité : Le plus rapidement possible.

Faites carrière chez nous

L. BILODEAU FILS
T.R.A.N.S.P.O.R.T

Une équipe jeune et dynamique

Personnes à contacter :
Pascal Nadeau
230, de l'Église, Honfleur
(418) 885-4495
www.lbilodeau-fils.com



MÉCANICIEN

CONDITIONS :

- Carte de PEP obligatoire
- Apprenti ou avec expérience
- Vendredi soir et samedi jour

Faites carrière chez nous

L. BILODEAU FILS
T.R.A.N.S.P.O.R.T

AVANTAGES :

- Salaire selon expérience
- Allocation annuelle d'articles et de bottes

Une équipe jeune et dynamique

Contactez: M. Roger Hallé
230, de l'Église, Honfleur
(418) 885-4495
www.lbilodeau-fils.com



523 Massothérapie

IRIS SENS À ELLE, MASSO-
THÉRAPIE, ESTHÉTIQUE.
(418) 666-8666580 Occasions/
propositions d'affairesTRAVAIL rentable, parcours
local. Aucune vente de votre
part. Pour plus d'information,
appelez au 1-866-821-2569
www.telecardinfo.comUNE ANNONCE PLACÉE
DANS CET HEBDO EST BASÉE
SUR UNE DISTRIBUTION
VÉRIFIÉE
PAR Deloitte - WWW.ODCINC.CA**HÔTEL-DIEU
DE LÉVIS**

CENTRE HOSPITALIER AFFILIÉ UNIVERSITAIRE



ASSEMBLÉE PUBLIQUE ANNUELLE D'INFORMATION

Le président du conseil d'administration, M. Pierre Bornais,
et le directeur général, M. Hervé Moysan, vous invitent
à participer à l'assemblée publique annuelle d'information
du Centre hospitalier affilié universitaire Hôtel-Dieu de Lévis
qui aura lieu le **mardi 9 octobre 2007, à 19 h 30**,
dans les salles Lévis-Saint-David de l'Hôtel-Dieu de Lévis,
143, rue Wolfe à Lévis.

Au cours de cette assemblée, il y aura la présentation
du rapport de gestion et d'activité 2006-2007, une conférence por-
tant sur la réalisation du projet Dossier patient électronique, ainsi
que la remise d'une Mention de reconnaissance pour l'année 2006.

Bienvenue à toutes et à tous.

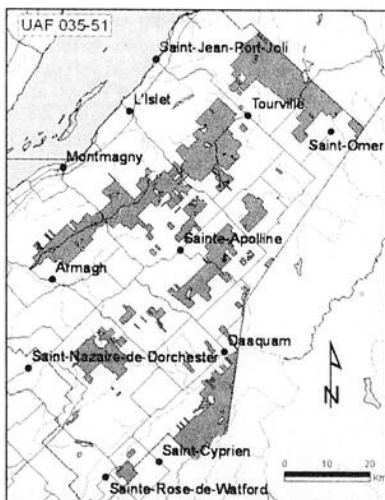
Avis public

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

VOTRE OPINION COMPTE!

La gestion des forêts publiques du territoire de l'Unité de gestion de Beauce-Appalaches
Présentation du plan général d'aménagement forestier de l'unité d'aménagement 035-51

Vous êtes invité à consulter le plan général d'aménagement forestier élaboré pour le territoire public de l'Unité de gestion Beauce-Appalaches. Ce plan est soumis au ministère des Ressources naturelles et de la Faune par les compagnies forestières autorisées à s'approvisionner dans une partie des forêts publiques situées sur le territoire des municipalités régionales de comté (MRC) suivantes : Les Etchemins, Bellechasse, Montmagny et L'Islet. Le plan présente les activités d'aménagement planifiées pour les années 2008 à 2013 dans les forêts du domaine de l'État, soit : les traitements sylvicoles, les superficies aménagées, la localisation des coupes, les volumes de bois qu'il sera possible de récolter annuellement et les principales infrastructures (voirie, ponts, etc.) projetées. Il présente également les unités territoriales de référence (lorsqu'il y a modification de celles-ci) et les dérogations au Règlement sur les normes d'intervention dans les forêts du domaine de l'État en vertu des articles 25.2 et 25.3 de la Loi sur les forêts. La période d'information et de consultation se tiendra du **24 septembre au 7 novembre 2007 inclusivement**.



Vous pourrez consulter ce plan d'aménagement de l'unité d'aménagement forestier (UAF) 035-51, sur rendez-vous, en vous adressant au :

Ministère des Ressources naturelles et de la Faune
Unité de gestion de Beauce-Appalaches
319, boulevard Nilus-Leclerc, bureau 4
L'Islet (Québec) G0R 2C0
Tél. : 418 247-3972

Le bureau est ouvert du lundi au vendredi (sauf les jours fériés) de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.

Le plan général d'aménagement forestier peut également être consulté auprès de :

Gestion Forap inc.
45, de Gaspé Est
Saint-Jean-Port-Joli (Québec) G0R 3G0
Tél. : 418 598-3001

Le personnel forestier sera disponible pour vous expliquer les divers éléments de ce plan et répondre à vos questions.

IMPORTANT : Vous devez soumettre par écrit tout commentaire ou tout point particulier du plan dont vous souhaitez discuter, en précisant vos préoccupations au représentant des industriels forestiers, avec copie conforme au Ministère, au plus tard le **19 octobre 2007**.

Québec

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes, donné que les rôles d'évaluation foncière (F) des municipalités de :

- Saint-Benjamin (F)
- Saint-Louis (F)
- Saint-Luc (F)

ont été déposés aux bureaux des municipalités susmentionnées et que toute personne peut en prendre connaissance à ces endroits.

Une personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription aux rôles d'évaluation des municipalités susmentionnées peut demander une révision avant le premier mai suivant l'entrée en vigueur du rôle.

Une demande de révision peut également être déposée en tout temps au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale ou au cours de l'exercice suivant si l'évaluateur n'effectue pas cette modification.

Ces demandes de révision prévues par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale doivent être effectuées sur le formulaire prévu à cette fin et déposées au bureau de l'organisme municipal responsable de l'évaluation.

L'organisme municipal responsable de l'évaluation est :

**MRC des Etchemins
1137, Route 277
Lac-Etchemin (Qc)
G0R 1S0**

Donné dans le journal La Voix du Sud du 22 septembre 2007.

- Les directeurs(trices) généraux(ales)
- France Veilleux
 - Odette Poulin
 - Lorette Jolin

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes, donné que les rôles d'évaluation foncière (F) et de la valeur locative (L) s'appliquent aux exercices financiers deux et trois des municipalités de :

- Sainte-Aurèle (F3) et (L3)
- Saint-Prosper (F3)
- Saint-Zacharie (F3)
- Sainte-Rose (F3)
- Saint-Cyprien (F3)
- Sainte-Justine (F3)
- Saint-Camille (F2)
- Sainte-Sabine (F2)
- Saint-Magloire (F2)

Une demande de révision peut être déposée à l'égard de ces rôles en tout temps au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de l'article 174 ou 174.2 de la Loi sur la fiscalité municipale ou au cours de l'exercice suivant si l'évaluateur n'effectue pas cette modification.

Cette demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X de la Loi sur la fiscalité municipale doit être effectuée sur le formulaire prévu à cette fin et déposée au bureau de l'organisme municipal responsable de l'évaluation.

L'organisme municipal responsable de l'évaluation est :

**MRC des Etchemins
1137, Route 277
Lac-Etchemin (Qc)
G0R 1S0**

Donné dans le journal La Voix du Sud du 22 septembre 2007.

Les directeurs(trices) généraux(ales)

- Sophie Fortin
- Johanne Nadeau
- Brigitte Larivière
- Lyse Audet
- Pauline Fortier
- Gilles Vézina
- Nicole Mathieu
- Réjeanne Ruel
- Francine Chabot

**Centre de santé et de services sociaux
du Grand Littoral**

APPEL D'OFFRES

Le Centre de santé et de services sociaux du Grand Littoral, propriétaire, ayant son siège social au 975 rue de la Concorde à St-Romuald demande des soumissions pour effectuer le déneigement des terrains, entrées et issues d'urgence de ses installations pour la période du 1er octobre 2007 au 31 mai 2010 avec une possibilité de prolongation de deux (2) années additionnelles.

Les soumissions seront reçues à l'endroit suivant : Service des approvisionnements, CSSS du Grand Littoral, 9330 boul. du Centre Hospitalier, Charny (QC) G6X 1L6, le 28 septembre 2007 à 14h00 heure locale en vigueur, à l'attention de Claude Tanguay, chef de la logistique et des achats, pour être ouvertes publiquement à la salle D10, le même jour et à la même heure.

Les documents d'appel d'offres et autres renseignements pourront être obtenus à compter du **vendredi 14 septembre 2007** sur le Système électronique d'appel d'offres **se@o (www.seao.ca)** en partenariat avec **Constructo.ca** (Avis # 20070907-001). Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant une principale place d'affaires dans la région où les travaux doivent être exécutés. Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis. Le propriétaire ne s'engage pas à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Les soumissionnaires sont invités à prendre rendez-vous avec les personnes ressources désignées dans les documents d'appel d'offres pour une visite obligatoire des sites.

**Claude Tanguay
Chef de la logistique et des achats**

580 Occasions/
propositions d'affaires

\$5000 à \$10000 par mois, temps partiel ou temps plein, aucune distribution. Cie inc 500, formation incluse. Internet nécessaire visitez www.augmentezvosrevenus.ca nous communiquer par internet seulement. (514)995-2005

605 Emplois divers

\$ \$ Attention chocolat \$ \$ Vends des tablettes de chocolat et nouveaux produits et fait beaucoup \$ \$ \$. Gerants d'équipes demandés, livrés de fonds disponibles. Appelez maintenant: www.chocolatdeluxe.com 1-800-561-2395

5000\$ et + par mois, temps plein, temps partiel. www.reussiradomicile.com (514)906-6165 Communiquez par internet SVP

PERSONNEL demandé pour assistance des soins aux personnes âgées. Temps partiel. Si intéressé, apportez votre C.V. au Domaine du Carrefour, 1 Route 281 Sud, Armagh, ou communiquez: (418)466-3132

605 Emplois divers

RÉSIDENTE pour personnes âgées, recherche employé(e) pour travail dans la cuisine/entretien ménager/ préposé(e). (418)883-2384

VOUS cherchez un bon emploi? Nous cherchons de bons(ne)s candidats(es). Vente, service, démo pour produits alimentaires, naturels, entretiens. Dans votre région. Bon salaire. Info Hélène: (819)362-0128 ou 1-800-363-2952. www.multipro.ca

705 Cours

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Publiez vos travaux et apprenez à percer le marché de l'écriture. Brochure gratuite! 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com/francais

915 Véhicules de loisir

\$ \$ \$ \$ \$ Achat et vente de VTT, 4 roues, 2x4, 4x4, sport et moto. Payons les meilleurs prix comptants. Allons chercher. Michaël (819)364-2132 paget (819)795-0952

VOYAGES ALTIMAX Réservations **933-8906** *Proche La Québecoise*

Bienvenue aux groupes et personnes seules

20\$ CASINO DE CHARLEVOIX
Tous les jours du dimanche au vendredi avec 1 repas

30\$ Tous les samedis avec un repas

159\$ CASINO LAC-LEAMY
HILTON (Hull) 2 jours/ 1 nuit avec remise coupons. 6-7 octobre, 10-11 novembre. Vérifiez nos autres dates.

A partir de 115\$ et plus, selon le forfait

MANOIR RICHELIEU
19-20 octobre 1 nuit, 2 repas, 10\$ différé. Vérifier nos autres dates. Possibilité de départ tous les jours.

149\$ ÎLES AUX COUDRES
1^{er}-2 octobre, 1 nuit, 4 repas et casino

49\$ 14 octobre, 2 repas et casino

25\$ CASINO DE MONTRÉAL
Casino seulement. Vérifiez nos autres dates.

50\$ Spectacle Richard Abel 23 novembre
Spectacle, 10\$ différé et carte mystère

A partir de 229\$ LA CALÈCHE AVEC GILLES LATULIPPE
23-24-25 novembre

279\$ FOXWOOD CONNECTICUT
14-15-16 décembre Plusieurs remises

Tirage 100\$ de jetons (2X50\$) à tous les 15 jours.

ALINE PLANTE
933-8906 / 1-888-585-7778
Défendeur des permis du Québec. Toutes les taxes et OPC inclus.

420 Voyages/loisirs

atmosphère Casinos MD

621-9993

Casino de Charlevoix avec un repas (buffet)

20\$ Dimanche au vendredi
30\$ Samedi
À partir de **115\$**, NUITÉE AU MANOIR RICHELIEU. À TOUS LES JOURS, 2 repas et vérifiez pour les coupons-casino!

Casino de Montréal

20\$ dont 20\$ de coupons tous les jeudis!
Forfait spectacle à partir de **50\$** (Les 3 Seniors, Richard Abel, Le party des Fêtes avec les Dion)

Casino & Hilton du Lac-Leamy

À partir de **169\$**,
1 nuit / 2 jours
3 repas, tour de ville, carte-mystère et 10\$ différés:
5 et 7 octobre, 3 novembre

TIRAGE DE 100\$ DE JETONS CHAQUE SEMAINE. APPLICABLE À UN DES 3 CASINOS.

Forfaits d'automne pour tous les goûts

49\$ Charlevoix et Isle-aux-Coudres
Noël en automne au Manoir du Lac Etchemin
100\$ Formule 1 jour
À partir de **190\$**,
1 nuit / 2 jours

Détendeur d'un permis du Québec
Tous nos prix incluent l'ensemble des taxes applicables

MAURICE Brousseau & FILS
STE-JUSTINE
Internet: www.mbrousseau.com
(418) 383-3212



LIQUIDATION VTT POLARIS JEU DE PUISSANCE GARANTIE 2 ANS

2007 HAWKEYE 300 4X4	5 695\$
2007 SPORTSMAN 450 HO	6 495\$
2007 SPORTSMAN 500 EFI	7 495\$
2007 SPORTSMAN 800 EFI	8 995\$
2007 SPORTSMAN 500 X2 EFI	8 495\$
2007 SPORTSMAN 800 X2 EFI	9 995\$

MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

www.mbrousseau.com



Prenez la route avec

A & D BOURGET • Véhicules récents
AUTO INC. • Soigneusement sélectionnés
• Accueil chaleureux
• Service courtois

179, DU FLEUVE, BEAUMONT
ACHAT • VENTE AUTOS USAGÉS
www.adbourget.net

Bur: **837-2904** • Rés.: **837-7054**



AUTOS

- 2006 Chevrolet Malibu LT, V6, super équipé, 14 995\$.
- 2006 Chrysler Sebring Touring, 33 000 km, 13 995\$.
- 2005 Pontiac Grand Prix, 52 000 km, 11 995\$.
- 2004 Mustang GT, man., 63 000 km, 21 995\$.
- 2004 Chevrolet Aveo, 4 portes, aut., 59 000 km, 7 995\$.
- 2004 Mazda Miata MX5, silver, 35 000 km, 19 995\$.
- 2004 Volvo XC70 Cross Country, silver, 111 000 km, 19 995\$.
- 2004 Honda Civic SE, 4 portes, aut., air, 28 000 km, 13 695\$.
- 2004 Subaru Impreza TS.25, 83 000 km, 13 995\$.
- 2004 Volkswagen Jetta TDI, super équipé, **VENDEU**.
- 2004 BMW 325i C, décapotable, 51 000 km, 39 995\$.
- 2003 Mustang GT, décapotable, aut., 68 000 km, 19 995\$.
- 2003 Chevrolet Impala, 102 000 km, 8 495\$.
- 2003 Nissan Sentra SE, aut., 68 000 km, 10 995\$.
- 2003 Volvo S80 T6, noir, 123 000 km, 17 995\$.
- 2003 Suzuki Aéro SX, fast back, 71 000 km, 8 995\$.
- 2003 Infiniti G35, marine, 89 000 km, 19 995\$.
- 2003 Subaru Legacy L Spécial Edition, 55 000 km, 14 995\$.
- 2001 Hyundai Sonata GL, 78 000 km, 6 595\$.

ROULOTTE

- 2006 Keystone 22.5 pieds, tout équipé, 15 995\$.

UTILITAIRES

- 2005 Chevrolet Silverado LS 2500 HD KC 4x4, 72 000 km, 23 995\$.
- 2005 Equinox LT AWD, 39 000 km, 18 995\$.
- 2005 Caravan SXT, 87 000 km, 12 995\$.
- 2005 Mazda B4000 KC 4x4, 34 000 km, 19 995\$.
- 2005 Chevrolet Silverado LS Crew Cab 2500, tout équipé, 76 000 km, 20 995\$.
- 2004 Jeep Liberty Sport, 76 000 km, 15 795\$.
- 2004 Ford Freestar Sport, 62 000 km, 13 995\$.
- 2003 Kia Sorento EX 4x4, noir, 119 000 km, 11 995\$.
- 2003 GMC Envoy XL SLE, 73 000 km, 17 985\$.
- 2001 Tracker 4x4, 4 portes, aut., tout équipé, noir, 111 000 km, 8 695\$.

915 Véhicules de loisir

\$ \$ \$ \$ \$ Achat de VTT, 4 roues 1985 à 2007, 2x4, 4x4 et sport. Payons les meilleurs prix comptants, nous nous déplaçons. En affaires depuis 1994 VTT Martin. Martin (819)364-2578 Achat, vente, échange

980 Camions/camionnettes à vendre

ACHETONS camions GMC, Ford, Dodge, Toyota, Mazda, Nissan, de 1995 à 2007. Payons comptant. On se déplace. Martin (819)352-7160

985 Autos à vendre

FORD Lincoln Town Car 1988, 5 litres, propre, 197,000 km, prêt pour l'hiver, 1,000\$. (418)885-8118

SUNFIRE 2002, 2 portes, automatique, 85,000 km, a/c, démarreur, c.c., 5,995\$ (418)885-0146

TOYOTA Echo 2002, manuelle, 4 portes + 4 pneus d'hiver, traitée à l'huile, a/c, CD, 130,000 km, 7,500\$. (418)625-5495

940 Tracteurs/
machinerie agricole

URGENT besoin, achetons: Péninsules, bulldozers, "skidders", tracteurs avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél. (819)353-1777

MJ AUTO INC.

1607, route 277, Lac-Etchemin **625-4040**
600, route Lagueux, Saint-Nicolas **619-1041**

www.mjauto.net

- 2007 Nissan Sentra, aut., A/C, 6 544 km, 16 995\$.
- 2006 Pontiac Pursuit, 2 portes, aut., a/c, 38 555 km, 11 995\$.
- 2005 GMC Sierra 2500 HD King Cab 4x4, 50 104 km.
- 2005 Chevrolet Colorado Crew Cab, 20 995\$.
- 2005 GMC Sierra SLE, 46 200 km, 23 995\$.
- 2004 Ford F-150 Super Crew, 70 995 km, 24 995\$.
- 2004 Dodge Ram XLT 1 500 Quad Cab, 59 200 km, **VENDEU**.
- 2004 Mazda 3 Sport, manuelle, 68 460 km, 14 995\$.
- 2004 Jeep TJ Rubicon, 2 toits, man., 96 695\$, 18 995\$.
- 2003 Dodge Ram 1500, 70 236 km, 19 995\$.
- 2004 Ford F-150 Super Crew XLT, 35 082 km, **VENDEU**.
- 2003 Ford Focus, aut., a/c, 39 210 km, 8 995\$.
- 2003 Pontiac Sunfire, man., 55 090 km, 6 495\$.
- 2003 Toyota Echo, aut., 122 043 km, 8 495\$.
- 2003 Saturn Ion, 4 portes, aut., a/c, 72 450 km, 10 495\$.
- 2002 Volkswagen Jetta 1.8T, man., 58 644 km, 11 995\$.
- 2002 Subaru Outback Wagon, 90 158 km, 10 995\$.
- 2001 GMC Savana 2500, allongée, 96 131 km.
- 1999 Nissan Altima GXE, aut., tout équipé, 82 323 km, 6 995\$.
- 1995 Honda Civic, coupé, aut., 242 000 km, 3 495\$.

Membre **AMVOQ** Association des vendeurs de véhicules d'occasion du Québec www.amvoq.ca

CAA MÉDIATION CONCILIATION

Begin LAC ETCHÉMIN

Assistance ROUTIÈRE CHEVROLET

1483, Route 277, Lac-Etchemin
625-6101 • 1 866 925-6101
www.beginchevrolet.com
beginchev@gmcanada.com

VÉHICULES NEUFS

Liquidation finale des **0%** intérêt à l'achat

À QUI LA CHANCE :
2006 NEUF Chevrolet Impala SS, V8, noir.
RABAIS DE 8 500\$. POSF : 36 510\$. **VOTRE PRIX : 27 995\$**

VÉHICULES USAGÉS

2005 Chevrolet Equinox LS AWD, gr. électrique, mags, gris, 71 000 km. **17 995\$**

2005 Chevrolet Silverado LS EXT 4x4, V8, gr. électrique, marche-pieds, boîte de 6.5 pi, bleu foncé, 36 000 km. **23 995\$**. Garantie GM jusqu'en mars 2008 ou 60 000 km.

2004 GMC Canyon 2^{ème} **VENDEU** cyl., air, gr. électrique, tonneau co. **VENDEU**, 85 000 km. **21 495\$**

2004 Chevrolet Avalanche Z71 4x4, gr. élect., sièges baquets, climatiseur électronique, 5.3L V8, marche-pieds, rouge victoire, 72 100 km. **23 995\$**

2003 Chevrolet Cavalier, 2^{ème} **VENDEU** 995\$

2003 Chevrolet Cavalier, 4 portes, beige, aut., 83 185 km. **7 995\$**

2003 Chevrolet S-10 Crew Cab 4x4, V6, aut., air, gr. élect., mags, cerise, 78 500 km. **16 995\$**

Optimum • Inspection en 150 points
• Garantie du fabricant
• Privilège d'échange
• Assistance routière 24 h sur 24h

VÉHICULES D'OCCASION

Daniel Paré AUTOS

HONFLEUR
www.danielpare.com
885-9049

Yvon Morneau Robert Paré

2002 Altima 2.5S

11 995\$

bourgogne, aut., a/c, full, 77 850 km.

2005 Caravan SXT

14 995\$

argent, sièges baquets, mags, garantie, 60 000 km.

2005 Ford Ranger XLT

16 995\$

Cabine allongée, V6, aut., quad cab, a/c, 57 000 km.

AUTOS

- 2006 Sebring Touring, argent, tout équipé, garantie, 31 000 km, 13 995\$.
- 2004 Toyota Echo, 5 portes, hatchback, bleu, a/c, 91 000 km, 11 995\$.
- 2004 Matrx XR, aut., tout équipé, noir, 127 000 km, 12 995\$.
- 2004 Mazda 3, aut., a/c, full, 70 000 km, 15 495\$.
- 2003 Honda Civic 30^{ème} anniversaire, 2 portes, coupé, man., full, 85 000 km, 12 495\$.
- 2003 Protégé ES, aut., full, 79 000 km, 10 995\$.
- 2003 Corolla, aut., a/c, impecc., 51 000 km seulement, 13 495\$.
- 2002 Corolla Sport, aut., a/c, full, 11 995\$.

CAMIONS

- 2004 Dodge Ram 2500, Laramie, quad cab, 4x4, diesel, noir, tout équipé, 73 000 km, 35 995\$.

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS

Lors du décès de MADAME

MARIE-ANNE

DEBLOIS, épouse de feu M. Jean-Marie Leclerc de Lac-Etchemin, survenu le 14 septembre 2007, vous avez eu la délicatesse de nous témoigner par un geste personnel la part que vous preniez à notre peine.

Nous en avons été sincèrement touchés et tenons à vous dire notre profonde gratitude.

Un merci spécial au personnel du 4A du Centre de santé des Etchemins pour les bons soins prodigués à notre mère, à l'abbé Perron et Sr Cécile pour leur soutien, à l'abbé Denis, à la chorale et au Cercle de l'amitié pour le goûter.

Chers parents et ami(e)s, veuillez considérer ces remerciements comme vous étant adressés personnellement.

Ses enfants ainsi que les familles DeBlois et Leclerc



Madame Marie-Anne DeBlois Leclerc

MESSE 10^e ANNIVERSAIRE

Il y a dix ans le 13 septembre 1997 que tu nous a quittés.

Ta bonne humeur et ton sourire nous ont laissés en mémoire que de bons souvenirs.

De là-haut, continue de veiller sur nous.

Une messe anniversaire sera célébrée à Saint-Luc le 29 septembre 2007 à 19h00.

Ta mère Réjeanne Roy

Cathy Bolduc

(Ghislain Vallières)

Ton frère Enrico (Marie-France Labbé)

Tes neveux William et Andrew



2042490

Messe 1^{er} anniversaire

Le temps passe, mais son souvenir nous habite toujours.

Cordial merci aux parents et ami(e)s qui s'uniront à nous par leur présence, leurs prières ou leurs pensées lors de la messe anniversaire de notre mère Julia Laferrière Mercier.

Cette célébration se déroulera le dimanche 30 septembre 2007 à 10h45, en l'église de Saint-Nérée.

Ses enfants et leur famille



Madame Julia Laferrière Mercier

2042490

Remerciements

Profondément touchés par les marques de sympathie et de soutien reçues lors du décès de MADAME ROSA BRETON,

épouse de feu M. Pierre Perreault, de Lac-Etchemin survenu le 8 septembre 2007 à l'âge de 92 ans et 3 mois, nous désirons remercier tous ceux et celles qui par leurs marques de condoléances nous ont apporté leur réconfort en ces moments difficiles.

Que tous trouvent l'expression de notre sincère reconnaissance et considèrent ces remerciements comme personnels.

Merci à tout le personnel du 2^e étage du Sanatorium Bégin pour les bons soins donnés à notre mère. Merci à l'abbé Perron et Sr Cécile pour leur bon soutien pour elle et la famille.

Ses enfants Nicole, Luc et Huguette ainsi que les familles Breton et Perreault



Madame Rosa Breton Perreault

Une qualité de soins exceptionnels

Le 13 juillet, ma mère, Annie Billot, a été hospitalisée au Sanatorium Bégin suite à une longue maladie. Je tiens à remercier tous ceux qui se sont occupés de ma mère tant par les soins médicaux que par votre gentillesse et votre humanisme. Il n'y a pas de mots pour vous exprimer toute ma gratitude pour ce que vous avez fait pour nous. Vous m'avez aidé par des sourires et vos paroles à passer au travers de ces moments difficiles.

Un merci tout spécial au Dr Sylvain Dion pour sa gentillesse et sa compréhension.

Je tiens aussi à souligner la bonté du Dr Simon-Pierre Belzil. Un gros merci à M. Claude Gagnon pour m'avoir écouté quand j'en ai eu besoin. Je veux aussi remercier notre amie, Martine La-grange, d'avoir été là pour nous deux.

Vous m'avez tous été d'une aide précieuse.

Du plus profond de mon cœur merci à vous tous.

Chantal Bédard

2050935

Deux médailles pour le caporal Benoît Dallaire de Saint-Gervais

> Ludovic Côté

ludovic.cote@transcontinental.ca

Le caporal à la retraite Benoît Dallaire, résident de Saint-Gervais depuis 10 ans, a reçu le 14 septembre dernier des mains du député fédéral de Lévis-Bellechasse, Steven Blaney, la Médaille du service spécial en reconnaissance de son service en Allemagne de 1979 à 1982 et la Médaille canadienne du maintien de la paix pour son service de trois mois en Syrie auprès des Nations Unies, en 1985.

Une cérémonie intimiste, à laquelle participaient la famille et les amis du caporal Dallaire, a été organisée pour l'occasion dans les bureaux de M. Blaney à Lévis. L'homme de 49 ans originaire de Pointes-aux-Trembles a expliqué qu'il s'adressait au député de Lévis pour obtenir ces deux médailles et qu'il n'avait fallu que trois semaines pour les obtenir.

M. Dallaire ajoute ces deux précieuses décorations à la médaille qu'il avait reçue pour son service en Israël en 1985, ainsi qu'à la Décoration des Forces canadiennes soulignant ses 13 années de services.

Il a débuté sa carrière militaire en 1975 au sein de la réserve navale HMCS de Québec. En 1977, il a participé à un entraînement de 12 semaines au Collège militaire royal Saint-Jean de Saint-Jean-sur-Richelieu, puis a pour-

suivi sa formation à la base militaire de Valcartier, jusqu'en 1979.

Du 26 juin 1979 au 27 juillet 1982, le caporal Dallaire a été stationné en Allemagne en tant que membre de l'infanterie, puis comme entraîneur des militaires. Après avoir acquis de l'expérience au Canada comme éducateur physique militaire pendant deux ans, il a servi auprès des Nations Unies sur le plateau de Golan, situé à la frontière de la Syrie et d'Israël, durant une période de six mois en 1985.

Par la suite, il a suivi avec succès l'entraînement rigoureux de parachutiste à Edmonton, en 1988, et a terminé sa carrière militaire en s'occupant de l'entraînement physique des marins basés à Halifax. Il a pris sa retraite en 1990.

En 1997, Benoît Dallaire a décidé de s'installer à Saint-Gervais. «J'ai choisi cette municipalité d'abord et avant tout pour sa tranquillité», a-t-il mentionné. Depuis l'ouverture du centre de conditionnement physique Bogym de la municipalité en 2005, il a la chance mettre en valeur ses talents d'éducateur physique puisqu'il en est l'entraîneur en chef. Il a également participé au cours des dernières années à des compétitions de culturisme. À ce sujet, il s'est classé deuxième au niveau régional et cinquième au niveau provincial au Championnat de culturisme de Montréal.

Le Groupe Alpha des Etchemins célèbre la Journée internationale de l'alphabétisation

Le Groupe Alpha des Etchemins a souligné la journée internationale de l'alphabétisation du samedi 8 septembre en organisant avec la collaboration de plusieurs restaurants de la région l'activité soupe à l'alphabet, qui consistait pour les établissements participants à servir sur un napperon donnant de l'information sur la situation de l'alphabétisation une soupe à l'alphabet comme soupe du jour. De plus, grâce à la collaboration du restaurant «La Petite place d'en haut» de Saint-Zacharie, Alpha des Etchemins a organisé un souper spécial, sous le thème de l'alphabétisation. Plusieurs personnes, citoyens et élus des municipalités environnantes dont le député de Beauce-Sud, monsieur Claude Morin, et le maire de Saint-Zacharie, monsieur Daniel Gagné étaient présents.

Lors de ce souper, la formatrice Valérie Poulin a souligné l'importance d'appuyer l'alphabétisation populaire autonome et d'œuvrer pour la défense des droits des per-

sonnes analphabètes. Elle a également dédié cette soirée à deux participantes du Groupe Alpha des Etchemins, qui ont été finalistes au concours Prix communautaires de l'alphabétisation de Postes Canada 2007. Il s'agit de mesdames Rita Bolduc et Gaétane Houle, toutes deux de Saint-Zacharie. Enfin, l'invitation lancée à chacun des participants d'apporter un objet représentatif de l'alphabétisation et à en faire une présentation à l'assistance a donné lieu à des témoignages très touchants. Le Groupe Alpha remercie monsieur Alain Fortier, propriétaire du restaurant «La Petite place d'en haut», pour son implication et le félicite pour la qualité de sa table.

Le Groupe Alpha des Etchemins est un organisme communautaire dédié à l'alphabétisation populaire autonome et à la défense des droits des personnes analphabètes. Il dispense des services gratuits et adaptés aux besoins des adultes sur tout le territoire de la MRC Les Etchemins.

L'Essentiel fête ses jardiniers bénévoles

À sa 2^e année d'opération, le jardin communautaire de L'Essentiel des Etchemins, qui est localisé à proximité du centre communautaire des Etchemins (ancien CLSC de Lac-Etchemin) a produit une récolte impressionnante de légumes.

Pour souligner cette réussite, qui est redevable à la fois au travail des dix personnes et des deux organismes (L'Atelier du Lac et la Maison du Tournant), qui ont cultivé des parcelles de jardin, moyennant la remise de la production de deux de ses rangs de légumes à L'Essentiel, ainsi

qu'au travail de bénévoles dont quelques Chevaliers de Colomb et les enfants du Service de garde de l'école Notre-Dame, qui ont collaboré soit à la mise en terre des semences soit au désherbage de plantations. L'Essentiel les a reçus à dîner, vendredi dernier, dans la salle à manger des résidences du Centre communautaire. Une trentaine de personnes ont participé à ce repas, cuisiné avec l'aide de la nutritionniste Sonia Gilbert du Centre de santé des Etchemins et dont une partie des aliments provenaient justement du jardin communautaire de L'Essentiel.

L'ODC, LE CHIEN DE GARDE DE VOS INVESTISSEMENTS!

La distribution de La Voix du Sud est certifiée par l'ODC

Bellechasse • Etchemins



OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE

Deloitte

Samson Bélair/Deloitte & Touche

www.odcinc.ca



22

22

22

ÉLECTIONS 2007 SCOLAIRES 4 novembre

VOUS DÉSIREZ VOUS PORTER CANDIDAT AUX ÉLECTIONS SCOLAIRES?

Toute personne qui a le droit d'être inscrite sur la liste électorale de la commission scolaire où elle compte se présenter et qui, à la date du scrutin, a son domicile sur le territoire de cette commission scolaire depuis au moins six mois peut se porter candidate aux élections scolaires du 4 novembre 2007.

VOUS PRÉVOYEZ EFFECTUER DES DÉPENSES, RECUEILLIR DES CONTRIBUTIONS OU CONTRACTER DES EMPRUNTS POUR AIDER VOTRE CANDIDATURE?

Vous devez faire une demande d'autorisation auprès du président d'élection de la commission scolaire. Cette demande peut se faire dès maintenant.

LA DÉMOCRATIE, C'EST L'AFFAIRE DE TOUS!

Afin d'assurer une représentation plus équitable et un débat démocratique enrichi, le Directeur général des élections invite particulièrement les femmes, les jeunes et les minorités ethnoculturelles à prendre une place plus importante sur la scène politique scolaire.

Pour plus d'information :

- Communiquez avec notre Centre de renseignements au 1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846).
- Communiquez avec le président d'élection de votre commission scolaire.
- Visitez-nous au www.electionsquebec.qc.ca
- Écrivez-nous à info@electionsquebec.qc.ca

ATS Les personnes sourdes ou malentendantes peuvent composer sans frais le 1 800 537-0644.


LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Parce qu'un vote, ça compte

Un traineau d'évacuation médicale pour le centre Motoneige et sportif Massif du Sud



Grâce à la généreuse contribution de la caisse populaire Saint-Camille-Saint-Just-Saint-Magloire, et de celle de Langevin ainsi que des municipalités de ce nom et de celles de Saint-Cyprien, Sainte-Justine, Saint-Louis, Saint-Luc et Sainte-Sabine de même que de celles des Entreprises forestières Re-Am de Saint-Cyprien et d'Ébénisterie Corriveau de Saint-Camille, le Centre motoneige et sportif Massif du Sud dispose désormais d'un traineau médical

pour l'évacuation rapide d'éventuels victimes d'accidents dans son réseau de sentiers. Utilisable sur la neige, la terre et l'eau, ce traineau est également équipé d'une trousse de secours. Sur la photo, on reconnaît monsieur Félicien Prévost, vice-président du centre de motoneige, ainsi que Marie-Hélène Ménard, agente de développement pour Saint-Magloire, qui ont effectué la souscription ayant permis l'acquisition de ce traineau qui sera aussi utilisé pour les sauvetages de blessés dans les municipalités environnantes et mis pour ce faire à la disposition, du Club Quad Massif du Sud et des services d'urgences du secteur.

Rapport de recherche de Sainte-Justine maintenant disponible

Le rapport de la recherche sur la revitalisation de Sainte-Justine, qui a été réalisé par Mathieu Tanguay au cours de l'été dernier est maintenant disponible sur le site web de la municipalité au <http://www.stejustine.net/>

Sur demande, il est également possible d'obtenir gratuitement une copie en format papier au bureau de la municipalité. Pour Mathieu Tanguay, ce rapport constitue une opportunité pour les citoyens de la municipalité de Sainte-Justine d'amorcer une grande réflexion et d'enrichir le rapport en y ajoutant leur grain de sel.

Invitation à la fête du 15e anniversaire de la Maison de la famille de Bellechasse

Pour souligner son 15e anniversaire de fondation, la Maison de la famille de Bellechasse organise une journée porte ouverte et de retrouvailles le

dimanche 30 septembre de 11:00 à 15:00 dans ses locaux du 132 rue Aubé à Saint-Lazare. Hot dogs, breuvage et gâteau seront servis à cette occasion. Prière de faire part de votre réponse à cette invitation au plus tard le 25 septembre en téléphonant au 883-3101 ou 1 800 454-3101, ce qui facilitera la planification du repas et des activités.

Art-créativité-loisirs à la Maison Accueil-sérénité

Un atelier Art-créativité-loisirs se déroulera le mercredi 26 septembre 2007 à 19h00 à la Maison Accueil-sérénité de Sainte-Claire du 101 rue Principale sous le thème : Apprendre à lâcher prise dans la maladie par des techniques simples et accessibles à tous comme la « Scrapbooking » (classement de photos, cartes de souhaits, cadeaux) avec l'animatrice Solange Boutin. Il en coûte 25 \$ aux participants pour s'inscrire. Pour information et inscription contactez le 883-2121.

4^e édition 2007-2008

Rencontrez les artistes,
Admirez les couleurs d'automne,
Savourez les produits locaux,

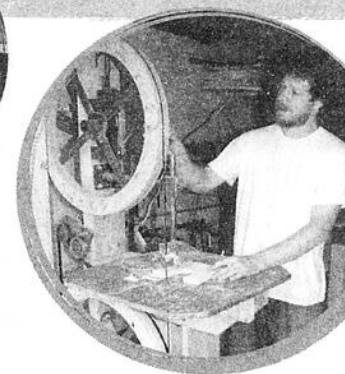
Parcourez

LA
Route
des Créateurs

Portes ouvertes:
29 et 30
septembre 2007
de 10h à 18h

Pour informations
ou vous procurer la carte
418-884-3726
www.tourisme-bellechasse.com

Directement au lieu commun :
Galerie-boutique La Fascine
2866, avenue Royale
Saint-Charles-de-Bellechasse (887-6759)



20 artistes de Bellechasse ouvrent leurs portes à la population

> Ludovic Côté

ludovic.cote@transcontinental.ca

Cette année encore, une vingtaine d'artistes des quatre coins de Bellechasse ouvrent les portes de leurs ateliers à la population, dans le cadre de l'événement La Route des Créateurs, présenté pour une quatrième année consécutive. Pour l'occasion, les gens auront la chance d'admirer de nombreuses œuvres de disciplines artistiques variées, telles que la peinture, la photographie, la sculpture et la joaillerie, la forge et le textile.

L'événement est organisé les 29 et 30 septem-

bre prochains, de 10h à 18h, dans le cadre des Journées de la culture. Des artistes de 13 municipalités de Bellechasse participeront à cette activité qui mêle l'art à la nature, via les magnifiques paysages d'automne de la région, et qui fait l'objet en moyenne de 700 visites par année.

Conjointement aux artistes, les artisans agroalimentaires de Bellechasse proposeront à nouveau aux visiteurs leurs succulents produits du terroir, via les haltes savoureuses. Aux huit participants de l'an passé s'ajoute le Domaine Les 3 collines d'Armagh, propriété de François Dugal, qui propose divers produits conçus à partir de

l'argousier. Cette année, la galerie-boutique La Fascine de Saint-Charles servira de lieu commun pour les artistes participants à La Route des Créateurs. Ainsi, la population aura l'opportunité de contempler quelques œuvres des artistes, avant l'événement, en se rendant à La Fascine, située au 2866, avenue Royale, la fin de semaine, entre 11h et 17h. Les gens qui souhaitent obtenir plus d'informations sur l'événement peuvent se procurer la carte de la Route des Créateurs au bureau d'information touristique de Saint-Michel et dans les principaux commerces des municipalités de Bellechasse. Il est également possible de consulter la carte et le profil des artistes dans l'onglet Circuits touristiques au

www.tourisme-bellechasse.com. La dizaine d'artistes présents à La Fascine pour assister au lancement de l'événement ont mentionné qu'ils appréciaient recevoir les gens chez eux. «Les gens peuvent nous voir à l'œuvre chez nous, dans notre atelier, et avoir un contact direct avec nous», a affirmé la peintre Brigitte Boutin de Saint-Damien. «L'événement permet de rester chez nous pour recevoir les gens, ce qui est très agréable, parce que tous les outils sont déjà installés», a mentionné Dorice Martin de L'Atelier les Artisans de Paix de Beaumont. Tous s'entendaient pour dire que l'activité constituait une belle façon de découvrir Bellechasse, ses arts et ses paysages.



L'agent culturel de la MRC de Bellechasse, Claude Lepage, pose en compagnie de quelques artistes qui participent à La Route des Créateurs. Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons Marc Pelchat, Hélène Gingras, Claude Lepage, Dorice Martin, Jean-Baptiste Morissette, Claude de Lorimier, Brigitte Boutin, Paul St-Arnaud et Christine Boutin.

Le Festival Contes et plaintes du littoral remporte un grand succès

> Ludovic Côté

ludovic.cote@transcontinental.ca

Le 5e Festival Contes et plaintes du littoral, qui s'est tenu les 7, 8 et 9 septembre derniers dans les municipalités de Beaumont, Saint-Michel et Saint-Vallier, a attiré 700 spectateurs, soit près du double de l'an dernier, alors que 400 personnes y avaient participé. Cette augmentation s'explique en grande partie par les ateliers jeunesse présentés à 250 enfants des écoles primaires des trois municipalités.

175 personnes se sont rendues samedi soir au théâtre Beaumont-Saint-Michel pour assister à la performance du réputé conteur Alain Lamontagne. Ce dernier a comblé son public en agrémentant son conte Le sable de lumière et de vertu de sagesse, de pièces d'harmonica, doublées de numéros de podorythmie. Auparavant, 100 personnes ont dégusté le repas aux saveurs régionales. La veille, 104 personnes ont afflué au Musée des voitures à chevaux de Saint-Vallier pour assister aux performances des conteurs Alphonse Gaglozoun et Fabien Cloutier.

En plus de ces deux soirées de contes mémorables, le festival a présenté vendredi des

ateliers jeunesse dans les écoles primaires des trois municipalités impliquées dans l'organisation de l'événement. En tout, 250 élèves ont participé aux ateliers «La griffe du diable» du groupe de musique La Ratoureuse et «Les contes à Ti-Jean» de Pierre Leclerc.

Samedi après-midi, 17 enfants ont participé à l'atelier sur les monstres marins présenté au Parc Vincennes de Beaumont par Karina Bleau et Madeleine Bouchard. Après avoir abordé plusieurs légendes concernant les monstres marins, les deux comparses ont aidé les enfants à fabriquer «un calleux» à monstre marin afin de partir à la chasse au monstre. Par la suite, les enfants ont actionné une marionnette géante de monstre marin fabriquée par les deux organisatrices et sont partis à la chasse au monstre géant. Le festival s'est terminé dimanche avec la prestation en matinée de Félicité la Fée des contes, qui a attiré 40 personnes à la bibliothèque Luc-Lacourrière de Beaumont. Les enfants ont terminé la journée en s'amusant dans les divers jeux gonflables mis à leur disposition à proximité de la bibliothèque.

QUOI ?

« VOTRE AUDITION VOUS JOUE-T-ELLE DES TOURS ? »

La prothèse de technologie numérique vous permet maintenant de résoudre ce problème. Elle s'ajuste automatiquement en amplifiant la parole tout en réduisant les bruits ambiants. Une période d'essai vous convaincra de son efficacité.

Saviez-vous que... Le coût de certaines prothèses auditives peut être entièrement payé par la RAMQ, la CSST, les anciens combattants et les assurances privées. Renseignez-vous.

NOUVEAU La régie de l'assurance-maladie paie dorénavant des prothèses auditives entièrement numériques.

• Prothèses auditives de technologie numérique • Évaluation, suivi et éducation audioprothétique
• Piles • Réparation • Bouchons protecteurs sur mesure, industriels - musiciens - baignade

Bérubé • Brassard
Audioprothésistes • Prothèses auditives
L'oreille... entendre battre la vie

Le bon choix pour une meilleure audition

LÉVIS 835-0497
53, avenue Bégin extérieur sans frais 1-866-903-0123

LORETTEVILLE 842-5455
Clinique médicale Loretteville
11 000, boul. L'Ormière, suite 150 extérieur sans frais 1-866-444-0055

QUÉBEC 522-3656
Centre professionnel Pierre-Bertrand
303, boul. Pierre-Bertrand, local 208 extérieur sans frais 1-800-363-7386

Annie Croteau, audioprothésiste
Cindy Matheson, audioprothésiste
Josée Brassard, audioprothésiste
Joël Bérubé, audioprothésiste
Nancy Lemire, audioprothésiste
Alain Lalumière, audioprothésiste

Réparation

GARAGA EXPERTS
Portes de garage

Vente Installation Entretien

24 heures

Pensez rapidité
Pensez Garaga Experts

GARAGA EXPERTS

Quand une porte est coincée, il faut agir vite. Pour un vrai service d'urgence, faites appel à l'équipe Garaga Experts.

COUTURE ALUMINIUM (ST-GEORGES) INC.
SAVOIR ÉCOUTER. SAVOIR CONSEILLER.

St-Georges
228-8951

Germain Paré

Licence RBQ : 1191-9768-41

Il n'est pas question pour les péquistes de baisser les bras

Ludovic Côté

Les militants péquistes de la région, ainsi que le député vedette de Marie-Victorin, Bernard Drainville, ont participé le 14 septembre dernier à l'assemblée générale annuelle du Parti Québécois de Bellechasse. L'événement, qui s'est tenu à l'Éco-Parc des Etchemins, a permis au président de l'association, Jerry Beaudoin, de faire le bilan des actions de l'organisation dans Bellechasse.

M. Beaudoin a d'abord tenu à rassurer ses troupes quant aux résultats décevants du PQ dans Bellechasse aux élections du 26 mars dernier, alors que la candidate du parti, Sylvie

Vallières, n'avait obtenu que 13,43 % des votes. «Ce n'est pas parce que nous avons eu un résultat décevant aux élections de mars dernier que nous allons baisser les bras. Le projet de faire du Québec un pays est trop beau et grand pour que nous abandonnions à la première embûche», a-t-il déclaré comme l'avait aussi fait M. Drainville plus tôt en point de presse.

M. Beaudoin s'est dit très fier de la nouvelle équipe qui composera l'exécutif péquiste de Bellechasse pour 2007-2008. «C'est une équipe bien répartie sur le territoire bellechassois qui est composée de



Le président de l'association du Parti Québécois de Bellechasse, Jerry Beaudoin (4e à partir de la gauche), pose en compagnie des autres membres du nouvel exécutif de l'organisation. Dans l'ordre habituel, nous reconnaissons Jerry Beaudoin, président de l'association du PQ de Bellechasse, Sylvie Vallières, candidate défaite aux dernières élections, Bernard Drainville, député de Marie-Victorin, ainsi que les deux enfants de celui-ci.

presque autant de femmes que d'hommes. De plus, cette nouvelle équipe fait foi d'une belle alliance entre des membres plus jeunes et d'autres plus expérimentés», a-t-il mentionné. Les dix membres du comité exécutif sont: Jerry Beaudoin de Lac-Etchemin (président), Benoît Béchard de Sainte-Claire (vice-président à l'organisation et à la mobilisation), Martin Pelletier de Saint-Michel (vice-président aux affaires politiques et au programme), Solange Carrier de Saint-Anselme (trésorière/registraire), Agathe Marcoux-Chalifour de Saint-Michel (secrétaire), Stéphanie Turgeon de Sainte-Justine et Andréanne Lacasse-Blais

de La Durantaye (représentantes jeunes), ainsi que François Blanchette de Sainte-Foy, Dominique Pouliot de Lac-Etchemin et Emmanuel Bouffard de Saint-Charles (conseillers).

Présent à titre d'orateur invité, Bernard Drainville a servi aux militants de Bellechasse un discours inspiré dans lequel il les a invités à participer à l'exercice d'ouverture auquel Pauline Marois les a conviés. «Nous avons eu un dur message de la population à la dernière élection. Nous l'avons bien reçu. Maintenant, travaillons à nous améliorer pour devenir l'alternative la plus crédible aux yeux des Québécois», a-t-il conclu.

Le développement économique reste une priorité du PLQ

De retour du Conseil général du PLQ, en compagnie de trois autres membres de l'association, dont l'ancienne députée Dominique Vien, le président de l'association libérale de Bellechasse, M. Bruno Vachon, constate par voix de communiqué que le développement économique et régional, dont celui du comté de Bellechasse, est une priorité pour son Parti. Il en prend pour preuve les discussions du groupe de travail sur le développement économique.

Les discussions, à l'intérieur de cet atelier témoignent bien selon M. Vachon des défis que doivent relever les PME de la circonscription de Bellechasse. Les participants ont à la fois discuté des défis de la mondialisation, de la diminution du nombre de travailleurs disponibles, de l'importance de créer de la richesse, des actions à prendre afin de rester compétitif, de même que de l'augmentation de la productivité de la main-d'œuvre. «Il y a là les principaux défis que notre région doit surmonter à tous les jours. Je suis donc très heureux de constater que mon parti se tourne vers les

besoins de notre région », a exprimé Bruno Vachon.

Dans son allocution de clôture du Conseil général, M. Charest a par ailleurs parlé de l'importance de la mobilité de la main-d'œuvre de même que de la création d'une entente de libre-échange avec l'Ontario. «C'est une excellente nouvelle pour les PME de Bellechasse. Il y a là une occasion supplémentaire pour nos entreprises de développer de nouveaux marchés», s'est réjoui M. Vachon.

Enfin, rappelle-t-il, tout au cours de l'automne, trois groupes de travail du PLQ consulteront la population québécoise autour d'autant de thèmes soit le développement durable, le développement économique et régional, ainsi que l'identité et les relations fédérales-provinciales. Cette tournée de réflexion permettra non seulement aux militants, mais également à l'ensemble de la population québécoise de se prononcer de façon concrète sur les priorités que doit contenir le programme du Parti. Cet exercice se conclura en mars prochain alors qu'un Congrès des membres aura lieu à Québec.

Daniel Paré
DODGE CHRYSLER JEEP
692, boulevard Henderson, Saint-Malachie
(418) 642-2855

«Le meilleur prix, c'est garanti!»

AUTOS

- 2007 Hyundai Elantra, 16 000 km, 15 995\$.
- 2007 Chrysler 300 Touring, 23 600 km, 26 995\$.
- 2007 Dodge Caliber, 21 000 km, 17 995\$.
- 2006 Ford Focus, familiale, 35 000 km, 13 995\$.
- 2006 Chrysler Sebring Touring, 34 000 km, 13 995\$.
- 2005 Chrysler 300 C, 62 000 km, 24 995\$.
- 2005 Chevrolet Cavalier, 126 300 km, 6 995\$.
- 2005 Dodge SX 2.0, 34 000 km, 10 995\$.
- 2004 Dodge SX 2.0, jaune, mar., 71 718 km, 8 995\$.
- 2004 Mazda 3 GT, orange, 96 000 km, 14 995\$.
- 2004 Mazda 3 G3, 13 495\$.
- 2004 Chrysler Intrepid, 41 000 km, 12 995\$.
- 2004 Concorde LXI, 66 000 km, 13 995\$.

CAMIONS

- 2004 Saturn Ion 3, 31 000 km, 11 995\$.
- 2002 Honda Civic LXG, 109 000 km, 10 495\$.
- 2002 Chrysler Sebring LXI, décapotable, 78 000 km, 14 995\$.
- 2001 Buick Century, 67 000 km, 7 995\$.

MINIVAN

- 2007 Dodge Grand Caravan Stowengo, 21 000 km, 22 995\$.
- 2005 Dodge Caravan, 47 000 km, 14 945\$.
- 2004 Dodge Grand Caravan, 54 600 km, 13 995\$.
- 2003 Dodge Caravan, 93 500 km, 10 995\$.
- 1999 Dodge Grand Caravan Sport, 122 000 km, 6 995\$.

UTILITAIRES

- 2007 Jeep Grand Cherokee, 23 000 km, 26 995\$.
- 2006 Jeep TJ, 12 000 km, 19 995\$.
- 2005 Jeep Grand Cherokee, 8 cyl., 49 000 km, 23 995\$.
- 2004 Jeep Grand Cherokee, 74 000 km, 16 995\$.
- 2003 Honda CRV, 14 995\$.
- 2002 Jeep Liberty Sport, 76 000 km, 14 995\$.

CREDIT 2 chance
Demandez Danielle Morin

• Véhicules d'occasions certifiées Chrysler

• Tranquillité assurée grâce à la garantie Chrysler

Occasion en Or
Financement à partir de 4,99 %
CERTIFIÉES
• Assistance routière
• Rabais aux étudiants

PARÉ
CHEVROLET St-Anselme
1239, route Bégin, Saint-Anselme
418 885-4471

AUTOS ET CAMIONS

- 2005 Pontiac Sunfire SL, aut., a/c, 45 000 km, 9 995\$.
- 2005 Chevrolet Optra, aut., a/c, 47 000 km, 11 795\$.
- 2005 Buick Allure CX, bleu gris, 45 000 km, PPGM, 13 995\$.
- 2004 Buick Rega **VENDU**
- 2004 Chevrolet Aveo 5, aut., CD, 46 000 km, 8 995\$.
- 2003 Oldsmobile Alero, seulement 39 000 km, très beau. **SPÉCIAL.**
- 2003 Chevrolet Venture Sport, 7 pass., tout équipé, 60 000 km, 9 895\$.
- 2001 Chevrolet Impala, V6, 3.4L, tout équipé, 7 995\$.
- 1996 Buick Park Avenue, cuivre, tout équipé. **À VOIR !**

Venez rencontrer nos experts :

Steve Morin, directeur des ventes
Claude Lacasse, conseiller
Stéphane Gervais, conseiller
Philippe Giguère, conseiller

MAINTENANT
Optimum
VÉHICULES D'OCCASION

À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé, ne porte que sur un véhicule en particulier.

LAGRANGE TOYOTA
LAC-ETCHEMIN
1740, Route 277, Lac-Etchemin 625-3651

L'hiver = 4x4...

- 2003 Toyota RAV4 4x4, man., gris silex, 82 000 km, 13 900\$
- 2002 Toyota RAV4 4x4, man., Spécial Édition, 15 200 km, 13 900\$
- 2001 Honda CRV 4x4, aut., Spécial Édition, 114 000 km, 11 900\$
- 1999 Toyota 4Runner SX5 4x4, V6, titane, tout équipé, 173 000 km. À VOIR ! 11 900\$
- 1999 Toyota Tacoma 4x4, pick-up, V6, man., vert forêt, mags, a/c, cruise, 144 000 km. **VENDU**
- 2002 Toyota RAV4 4x4, aut., noir, tout équipé, 115 000 km, 15 200\$

PLUS DE 15 NOUVEAUX VÉHICULES SONT ARRIVÉS

> En bref

Le camion autopompe de Buckland échoue au test de pression

Le camion autopompe de la municipalité de Buckland a échoué la semaine dernière au test annuel de la compagnie Jacques Thibault, en ne répondant pas aux critères de pression de la pompe établis par le gouvernement. Suite à ce résultat, le maire Robert Lejeune a décidé d'éviter d'engager des coûts supplémentaires en annulant le test quinquennal ULC plus élaboré qui devait suivre. Quant au camion-citerne de la municipalité, le test de performance sur la route et de poids qu'il a subi a permis de confirmer qu'il était en bon état, malgré une surcharge de 12 000 livres. La municipalité vérifiera les moyens disponibles pour réduire la grosseur de la citerne, qui excède d'environ 30 % la capacité du camion. Le maire Lejeune et les conseillers de la municipalité se sont réunis dimanche pour aborder le cas du camion autopompe, en regard du test qu'il a échoué. Selon les dires de M. Lejeune, cette rencontre s'est bien déroulée. Le climat semble s'être assaini chez les élus de Buckland, qui ont organisé une deuxième rencontre le 20 septembre pour discuter réparation du camion citerne et préparer un avis de motion pour un règlement d'emprunt destiné à financer l'achat d'un camion autopompe. (L.C.)

AGENDA communautaire

À TOUS LES MARDIS

- Dès le 25 septembre, vous êtes les bienvenus à la réunion Al-Anon à la Bibliothèque Benoît-Lacroix, 8 avenue St-Charles, Saint-Michel-de-Bellechasse. Pour informations confidentielles: 990-2666 ou www.al-anon-quebec-est.org
- Le Club des aînés Le Temps de vivre de Saint-Malachie organise des cours de danse de ligne et sociale... c'est le temps de vous inscrire! Les cours seront donnés par monsieur Gérard Turmel, le mardi soir de 19 heures à 20 heures 30 à l'École Aux-Quatre-Vents de Saint-Malachie. D'une durée de 10 semaines, ces cours débute le 25 septembre. Plaisir garanti! Pour information et inscription, communiquez avec Marielle Fournier au 642-2118.

À TOUS LES MERCREDIS

- Le Club Anneau d'or d'Armagh tient un dîner suivi d'activités récréatives telles jeux de cartes et bingo dans ses locaux du 7 rue de la Salle.

À TOUS LES JEUDIS

- La bible est révélée au 301, rue Cloutier, à Lac-Etchemin, de 19 h 30 à 21 h. Information : 625-3029.

À TOUS LES VENDREDIS

- Réunion des Outre mangeurs anonymes à 20:00 à La Maison de la famille de Lévis. Inf. 681-0807, 884-1394.
- Le club Fadoq de Saint-Isidore organise à l'aréna de l'endroit un cours de danse en ligne et de groupe avec Mariette et Guy à compter de 19:30 à l'aréna de l'endroit. Pour info: 882-6077.

À TOUS LES SAMEDIS

- À la Maison Accueil-Sérénité du 101 rue Principale à Sainte-Claire (883-2121), des sessions gratuites de méditation-relaxation (Qigong) sont offertes dès 9:00 et de Taichi à dès 10:15, avec comme objectif le bien-être et la prévention de la maladie. Cours dispensés par le Dr. Claude Fournier avec la collabora-

tion du CSSS de Beauce.

- Une soirée de danse sociale, de ligne et de groupe a lieu dès 21 h, au Club nautique de Lac-Etchemin. Enseignement et pratique à compter de 20 h 30. Information : 625-6841 ou 625-0967.

À TOUS LES DIMANCHES

- À compter de 19:00, bingo à la salle des Aînés de Lac-Etchemin au 201, 2e avenue.
- Le Club de l'Âge d'or de Saint-Marcel organise une soirée dansante à 20:00 avec orchestre à la salle municipale. Surprises au cours de la soirée, goûter et prix de présence, etc.
- Déjeuner rencontre pour célibataires de 35 ans et + au restaurant Le Vieux Puits du 76 A route Kennedy à Lévis dès 9:30. Pour information: 895-6172.
- La bible est révélée au 301, rue Cloutier, à Lac-Etchemin, de 10 h 30 à 11 h 30. Inf.: 625-3029.

DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

- Le Cercle de Fermières Saint-Henri organise leur souper dansant dès 16h00 à l'aréna de St-Henri avec l'orchestre d'Alain Plante. Réserver avant 13h00 le dimanche 23 septembre 2007. Réjeanne Brochu 882-2722 ou à l'aréna au 882-2114 (laisser message).

SAMEDI 29 SEPTEMBRE

- Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Lazare organise une soirée dansante avec orchestre au centre communautaire de l'endroit à compter de 20:00.
- Prix de présence et buffet servi en fin de soirée. Pour information: Louisette Breton au 883-3122.

DIMANCHE 30 SEPTEMBRE

- Après-midi dansant organisé par le Club des aînés «Le temps de vivre» de Saint-Malachie à l'École aux-Quatre-Vents à compter de 11:30.
- Le Cercle de fermières de Saint-Charles vous invite à son souper dansant avec orchestre dès 16:30 à l'aréna de Saint-Charles. Prix de présence. Entrée : 10 \$.

sudoku

PROBLÈME NO 95

6		3		8	7	1	4	5
			1	6				8
8	7			4	3		2	
	4				8			1
3			7				8	
	2	5				3	6	
				1				7
8	9							

SOLUTION DANS L'ÉDITION
DE LA SEMAINE PROCHAINE

RÈGLES DU JEU :

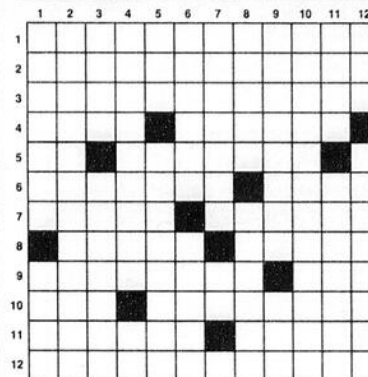
Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 qu'une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

RÉPONSE DU NO 94

5	1	9	7	8	6	3	2	4
8	2	4	5	3	1	6	7	9
7	6	3	4	2	9	1	5	8
3	9	6	2	4	5	7	8	1
2	7	1	9	6	8	5	4	3
4	5	8	3	1	7	9	6	2
9	8	2	6	7	3	4	1	5
6	4	5	1	9	2	8	3	7
1	3	7	8	5	4	2	9	6

MOTS CROISÉS



PROBLÈME
NO 976

SOLUTION
DANS
L'ÉDITION
DE LA
SEMAINE
PROCHAINE

HORIZONTALEMENT

- 1- Homme politique canadien (1922-1987), fondateur du Parti québécois.
- 2- Appareils servant à la dessiccation des fruits et des légumes.
- 3- Comme des époux, sans être mariés légalement.
- 4- Chefs au-dessus des caïds, en Algérie. - Berlingot à la menthe.
- 5- Début d'un «kilogramme». - Rendement hommage.
- 6- Mettre en colère. - Acquières.
- 7- Arrose Sarreguemines. - Manifestations commerciales.
- 8- Dignité papale. - Emprunt d'État à long ou à moyen terme.
- 9- Partie située au-dessus de l'insertion d'une feuille avec le rameau qui la porte. - Sans ambiguïté.
- 10- Possessif. - Ne parlez pas sérieusement.
- 11- Poires à deux valves utilisées pour le lavage du conduit auditif. - Homme libre, riche et puissant.
- 12- Torchon en lin servant à l'essuyage.

VERTICALEMENT

- 1- Nouvelles versions de films. - Charge de bourriques.
- 2- Sorties des organes hors de leurs gaines.
- 3- Première capitale fixe du Japon. - Cordages qui servent à hisser.
- 4- Assembler deux bouts de fil électrique. - Lettre de l'alphabet grec.
- 5- Fraction d'un terrain destiné à être vendu par parcelles. - Apparaître (s').
- 6- On voit sa feuille partout d'un océan à l'autre. - Prénom féminin.
- 7- Quantités approximatives, équivalences. - Début et la fin de «long».
- 8- Enlève à un produit pétrolier sa fraction la plus légère. - Entoure le mamelon du sein.
- 9- Fondamentale. - Début d'un «lérat».
- 10- Personne qui pose sans cesse des sujets à discuter.
- 11- Sporangie des mousses. - Sache, connaisse, consente à écouter.
- 12- A une réalité. - Marteaux des couvresseurs.

RÉPONSE DU NO 975

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	E	C	A	L	I	S	T	E	S	
2	R	N	T	O	M	I	S	E	R	A	I
3	I	N	S	T	R	E	R	I	O	N	
4	E	S	S	A	I	S	R	A	N	N	E
5	V	I	C	A	R	E					
6	C	O	N	E	N	U	L	S			
7	E	L	S	O	T	T	I	E	R		
8	S	I	R	R	E	T	I	P	E		
9	V	E	L	O	C	E	R	I	S	E	
10	C	A	P	S	U	L	E				
11	A	C	I	E	R	I	E	S			
12	R	E	T	R	A	N	S	C	R	I	T



inéma



Saint-Georges

RESIDENT EVIL L'EXTINCTION
CET AUTOMNE, LES JEUX SONT FAITS

VEN. SAM. & DIM.: 13h30 - 15h30 - 19h00 - 21h30
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h30
MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h30

PROMESSES DE L'OMBRE
CHAQUE PÉCHÉ LAISSE UNE TRACE

VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h30
MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h30

HALLOWEEN
UN FILM DE ROB ZOMBIE

VEN. SAM. & DIM.: 15h30 - 21h20
LUN. À JEUDI: 21h20

LES PETITS COCHONS

VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h20
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h20 / MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h20

JODIE FOSTER L'ÉPREUVE DU COURAGE

VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h30
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h30
MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h30

LES VACANCES DE MR. BEAN

VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h20
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h20
MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h20

MONSIEUR WOODCOCK

VEN. SAM. & DIM.: 13h00 - 15h30 - 19h00 - 21h20
LUN.: 13h30 - 19h00 - 21h20
MAR. À JEUDI: 19h00 - 21h20

Sainte-Marie

Le Porte-Bonheur

VEN. & DIM.: 13h30 - 19h00 - 21h20
LUN. & JEU.: 19h00 - 21h20

RESIDENT EVIL L'EXTINCTION
CET AUTOMNE, LES JEUX SONT FAITS

VEN. & DIM.: 13h30 - 19h00 - 21h30
LUN. & JEU.: 19h00 - 21h30

JODIE FOSTER L'ÉPREUVE DU COURAGE

VEN. & DIM.: 13h30 - 19h00 - 21h30 / LUN. & JEU.: 19h00 - 21h30

LES VACANCES DE MR. BEAN

VEN. & DIM.: 13h30 - 19h00 - 21h20 / LUN. & JEU.: 19h00 - 21h20

MONSIEUR WOODCOCK

VEN. & DIM.: 13h30 - 19h00 - 21h20 / LUN. & JEU.: 19h00 - 21h20

EN PRIMEUR CETTE SEMAINE

RESIDENT EVIL : L'EXTINCTION
Avec une poignée de survivants, dont Carlos Oliveira et L.J., Alice se terre dans le désert du Nevada. Ils rencontrent bientôt K-Mart et Nurse Betty. Les résistants unissent leurs forces pour lutter contre la firme Umbrella Corporation, à l'origine du virus transformant les vivants en zombies. Durée: 94 min. (horreur). Classement : 13+.

PROMESSES DE L'OMBRE
Une jeune infirmière enquête sur l'identité d'une mystérieuse jeune russe, morte en donnant la vie la veille de Noël. Elle réalise très vite qu'elle s'est mise en danger lorsqu'elle découvre que la jeune fille était en réalité une prostituée travaillant pour un groupe de trafiquants sexuels. Durée: 100 min. (thriller dramatique). Classement : 16+.

LE PORTE-BONHEUR
Si Chuck est malchanceux en amour, ce n'est pas le cas de ses conquêtes qui semblent trouver l'âme sœur juste après ! Sa nouvelle réputation lui attire nombre de femmes à la recherche de l'homme parfait, mais lorsqu'il rencontre la femme de sa vie, il va tout faire pour conjurer le sort et la garder. Durée: 100 min. (comédie sentimentale). Classement : 13+.

Pommes et Carottes

À Vendre



Jean-François Poulin
Téléphone: 227-3257

EN SACS :

1 pomme + 1 carotte = 10\$
5 pommes ou plus = 5\$ du sac
5 carottes ou plus = 4\$ du sac

À LA BENNE :

POMMES À LA BENNE
AUSSI DISPONIBLES

Carottes : 90\$ = +/- 1600 lb = 40 sacs à 2.25\$ du sac
80\$ = +/- 1200 lb
70\$ = +/- 900 lb

POSSIBILITÉ D'ENSACHER ET/OU DE LIVRAISON

Jean-François Poulin : **227-3257**

**DISPONIBLE
MAINTENANT**

**DÉCHIQUEUR À CAROTTES ET
POMMES DISPONIBLE**

Un Bellechassois au championnat canadien des clubs de soccer

Olivier Boutin-Miller, un athlète de 25 ans natif de Saint-Michel et résidant de Saint-Charles, participera en octobre prochain au championnat canadien des clubs de soccer, à Halifax, dans la catégorie senior masculin, en tant que défenseur centre de l'équipe de Panellinos de la Ligue de soccer élite du Québec (LSEQ).

Cet important tournoi oppose les meilleures équipes de chacune des provinces canadiennes. Le Panellinos s'est qualifié comme représentant du Québec en remportant les grands honneurs à la 95e Coupe du Québec Saputo AAA, présentée à Laval au début du mois de septembre.

Pour Olivier Boutin-Miller, il s'agit d'une troisième compétition nationale, lui qui a

déjà participé à deux championnats canadiens collégial AAA (Montréal et Medecine Hat), avec les Élans de Garneau.

Après deux saisons avec le Dynamo de Québec, M. Boutin-Miller s'est joint en 2007 au club de Panellinos, dans la région de Montréal, puisqu'il a commencé des études en philosophie à l'Université de Montréal.

M. Boutin-Miller a grandi en jouant au soccer et est rapidement devenu un joueur de premier plan, comme en témoigne ses trois années d'enseignement du soccer dans le programme Sport-études de la polyvalente de Lévis. Encouragé par ses parents Lawrence Miller et Christine Boutin, il a passé un an à Angers en France, alors qu'il était en 4e secondaire, pour développer ses aptitudes au

soccer. La famille compte également un autre joueur talentueux de soccer dans ses rangs, en la personne de Tristan Boutin-Miller, frère cadet d'Olivier.



Olivier Boutin-Miller participera au championnat canadien des clubs au début du mois d'octobre à Halifax. Il pose en compagnie de son frère Tristan, qui excelle également au soccer.

LES 2 GRANDS GAGNANTS OUTLANDER 07



Selon le GUIDE
de L'AUTO 2008



ZÉRO ÉMISSION
POLLUANTE PARTIELLE
SUPER ÉCONOMIQUE



Sans limite

EN ACHAT
à partir de
9888\$*
/sem.

28%**
financement
à l'achat

- ✓ LE MEILLEUR ACHAT SELON LE GUIDE DE L'AUTO 2008
- ✓ La meilleure garantie au monde 10 ans ou 160 000 km
- ✓ Grand solde sur nos Outlander 2007

ENDURANCE

FIABILITÉ

DURABILITÉ

✓ Le meilleur achat selon l'Annuel de l'Automobile 2008 « CLE D'OR »

LA TOUTE NOUVELLE
LANCER 08
DE MITSUBISHI

ACHÉTEZ à partir de
6398\$*
/sem. **28%****
financement
à l'achat

LES VÉHICULES
LES MIEUX
PROTÉGÉS
AU MONDE

10 ans / 100 000 km
5 ans / 100 000 km
3 ans / 100 000 km



*Lancer modèle CL414C03 - Outlander modèle C945HC02. En achat, terme de 84 mois. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Photos similaires. **Taux à 2.8% à l'achat. Financement 36 mois.



**BEAUCE
MITSUBISHI**

**774-8820
227-8400
1-866-774-6187**

3250, rte Kennedy,
NOTRE-DAME-DES-PINS

DEMANDE DE CRÉDIT EN LIGNE



www.beaucemitsubishi.com

LA QUALITÉ A UN NOM...

**Blouin
Optométrie**

207-A, 2^e Avenue, Lac-Etchemin

625-5253

*Pour que vous y voyez
plus clair...*

**SERVICES VISUELS
COMPLETS**

Examen de la vue
Lunettes
Verres de contact

**LABORATOIRE DE
TAILLAGE SUR PLACE**



Patrouilleurs de ski recherchés

L'organisation de la patrouille canadienne de ski (OPCS), zone Québec, est à la recherche de patrouilleurs pour la prochaine saison, que ce soit en ski alpin ou ski de fond, et ce pour ses 14 stations affiliées, dont celles du Mont-Orignal et du Massif du Sud. L'OPCS est un organisme d'envergure nationale ayant pour but de promouvoir la pratique sécuritaire du ski et de dispenser bénévolement des services de secourisme et de premiers soins.

Les personnes recherchées doivent être âgées de 18 ans et plus, être des skieurs de calibre intermédiaire, suivre les cours de secourisme et de réanimation cardio-respiratoire enseignés par l'OPCS, être disponible pendant les fins de semaine de la saison de ski, avoir de l'entregent, aimer travailler en équipe et avec le public.

Des sessions d'informations seront données et des cours débiteront prochainement. Ce sera notamment le cas, le vendredi 28 septembre 2007 à 19:00 heures alors qu'une session d'information aura lieu au centre de ski du Mont Orignal.

Pour plus d'informations, il est possible de consulter Lucien Dion au (418)839-6807. Vous pouvez également consulter le site: www.opcszonequebec.net



De retour après l'(andro)...pause! La suite...

Vous êtes cordialement invité à assister à une séance d'information et d'animation (vignettes cliniques par des comédiens et présence d'une pharmacienne clinicienne) afin d'en apprendre plus sur les nouveautés entourant cette condition :

CONFÉRENCIER :

Dr Jean Drouin, directeur
Clinique d'Andropause de Québec

Date : Mercredi 26 septembre 2007
Heure : 19 h 30 à 21 h

Endroit : L'Anglicane
31, rue Wolfe
Lévis, (Québec)

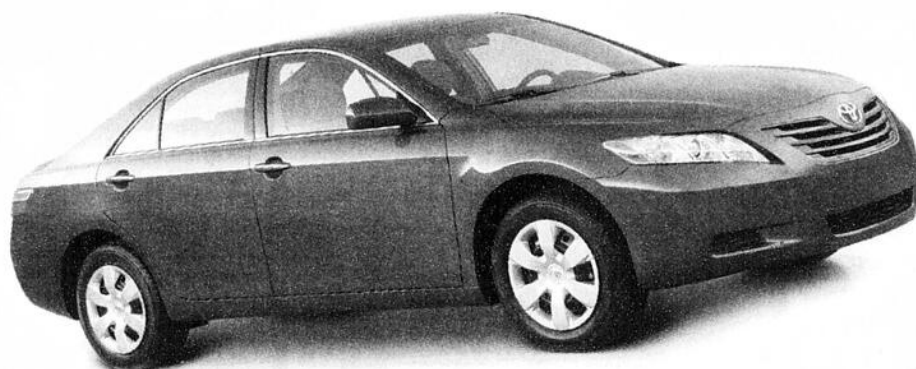
Également offert sur place : Kiosque de dépistage de l'hypertension en collaboration avec le personnel infirmier du P.P.M.C. de l'hôpital Laval, dès 18 h 30. Arrivez tôt !
ENTRÉE GRATUITE !

Les places doivent être réservées en téléphonant au 622-6390 ou sans frais au 1-866-220-6792.

Cette activité est rendue possible grâce à une subvention non restrictive de Solvay Pharma Inc.

N'ATTENDEZ PAS LA DERNIÈRE MINUTE!
LE DÉCOMPTÉ TOYOTA SE TERMINE LE 1^{er} OCTOBRE.

LE GRAND DÉCOMPTÉ



1 000 \$ DE REMISE, POUR UN TEMPS VRAIMENT LIMITÉ.*

CAMRY LE 2007

à partir de
299 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 3 954 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT à partir de
25 900 \$*

**Ville : 9,8 L/100 km†
Route : 6,5 L/100 km†**
VÉHICULE À ÉMISSIONS ULTRA FAIBLES

CAMRY LE V6 2007

à partir de
329 \$

PAR MOIS/LOCATION 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT DE 5 274 \$
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE
0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT à partir de
29 400 \$*

**Ville : 10,7 L/100 km†
Route : 7,0 L/100 km†**
VÉHICULE À ÉMISSIONS ULTRA FAIBLES

FINANCEMENT À L'ACHAT À PARTIR DE 1,9 %**

TOYOTA
SERVICES FINANCIERS

PEA
ÉNERGIE

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

www.ledecomptetoyota.ca



TOYOTA
faire toujours mieux

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail variables sur les modèles Camry LE 2007 (BE46KP AA) et Camry LE V6 2007 (BK46KT AA) neufs en stock. Première mensualité de 340,71 \$ (Camry LE 2007) et de 374,89 \$ (Camry LE V6 2007), taxes incluses, pour un terme de location de 48 mois, exigibles au moment de la livraison. Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles Toyota 2007 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 10 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 863,39 \$ pour la Camry LE 2007 (BE46KP AA) et de 5 401,71 \$ pour la Camry LE V6 2007 (BK46KT AA), taxes incluses. ** PDSF pour les modèles Camry LE 2007 (BE46KP AA) et Camry LE V6 2007 (BK46KT AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. † Un montant de 1 000 \$ pour les modèles Camry (à l'exception de la Camry hybride) 2007 sera déduit du coût d'achat et applicable à la location ou à l'achat de ces modèles neufs en stock. ** Offre de financement à l'achat de 1,9 % jusqu'à 36 mois sur les modèles Camry 2007 (à l'exception de la Camry hybride) neufs en stock. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2007 pour une transmission automatique pour le moteur du modèle indiqué. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 1^{er} octobre 2007. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Québec.



On est en feu

C'EST LA GRANDE LIQUIDATION!

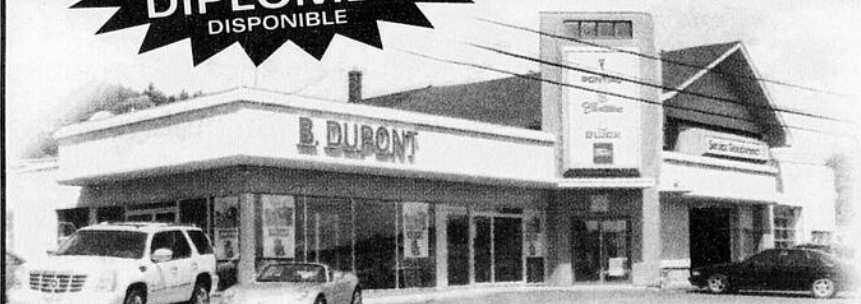


LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
ASSISTANCE ROUTIÈRE INCLUSE

Présentation des nouveaux modèles 2008
LE 19 OCTOBRE PROCHAIN

PONTIAC G5 SE 4 PORTES 2007 Unité # 27791  Financement 60 mois 0% 0\$ COMPTANT Automatique, verrouillage et vitres élec., démarreur à distance, air climatisé et plus! 247⁷⁷\$ /mois Taxes en sus. Location 48 mois / 20 000 km	PONTIAC G5 4 PORTES 2007 Unité # 27780  Financement 60 mois 0% 0\$ COMPTANT Automatique, verrouillage et vitres élec., régulateur de vitesse, air climatisé, frein ABS, et bien plus! 250⁶⁵\$ /mois Taxes en sus. Location 48 mois / 20 000 km	PONTIAC G5 SE 2 PORTES 2007 Unité # 27585  Financement 60 mois 0% 0\$ COMPTANT Automatique, verrouillage et vitres élec., régulateur de vitesse, air climatisé, freins antiblocage, radio XM satellite, mags 16", etc. 257⁰⁵\$ /mois Taxes en sus. Location 48 mois / 20 000 km	PONTIAC G6 SE 2007 Unité # 27675  Financement 60 mois 0% 0\$ COMPTANT Automatique, 4 cyl., verrouillage et vitres élec., démarreur à distance, air climatisé, roues mags 17". 289⁸⁰\$ /mois Taxes en sus. Location 48 mois / 20 000 km
PONTIAC GRAND PRIX GT 2007 Unité # 27460  Financement 60 mois 0% 0\$ COMPTANT Tout équipé, roues 17" aluminium. 399⁹\$ /mois Taxes en sus. Location 48 mois / 20 000 km	PONTIAC G5 GT 2007 Unité # 27489  4 portes, toit ouvrant, vitres et portes élec. et même plus! PDSF: 25 000\$ Financement 60 mois 0% 0\$ COMPTANT SPÉCIAL DÉMO 299⁷³\$ /mois Taxes en sus. Location 48 mois / 20 000 km	GMC ACADIA 2007 Unité # 27767  V6, 3.6L 275HP, automatique 6 vitesses, équipement électrique complet, roues aluminium 18p, marche pieds, 8 passagers. Financement 60 mois 0% 0\$ COMPTANT SPÉCIAL DÉMO 584⁵⁹\$ /mois Taxes en sus. Location 48 mois / 20 000 km	PONTIAC SOLSTICE GXP 2007 Unité # 27609  Tout équipé, roues 18" chromées. RABAIS DE 7 000\$
GMC SIERRA 3500 W/T 1 TONNE 2007 Unité # 27771  Fond de boîte, différentiel barré, régulateur de vitesse, radio CD, groupe remorquage, plaque protectrice BCT. Financement 36 mois 0% 0\$ COMPTANT 549⁹\$ /mois Taxes en sus. Location 36 mois / 20 000 km	GMC SIERRA W/T 3/4 TONNE 2007 Unité # 27728  Boîte longue, moteur 6L, automatique, 6 vitesses, OnStar, différentiel barré, rétroviseurs camping, groupe remorquage et bien plus! Financement 36 mois 0% 0\$ COMPTANT 555⁰⁰\$ /mois Taxes en sus. Location 36 mois / 20 000 km	GMC SIERRA Z71 2007 DIESEL Unité # 27753  Transmission Allison, verrouillage et vitres élec., OnStar, différentiel barré, air climatisé, régulateur de vitesse, groupe remorquage et bien plus! Financement 36 mois 0% 0\$ COMPTANT RABAIS DE 7 000\$	CADILLAC ESCALADE EXT 2007 Unité # 27523  Financement 60 mois 1.9% 0\$ COMPTANT Système DVD, roues 22" chromées, volant chauffant, toit ouvrant électrique et bien plus! RABAIS DE 9 000\$

RABAIS DIPLOMÉS DISPONIBLE



Transiger chez B. Dupont c'est obtenir satisfaction!

* Voir les détails sur place.




 Serge Dupont, président


 Jason Thériault, directeur commercial


 Pierre Bouchard, conseiller


 Jacques Poulin, conseiller


 Jérôme Gourde, conseiller


 Patrick Gourde, conseiller

1404, Route 277, Lac-Etchemin (418) 625-6701 • 1-866 692-1881
www.bdupont.com